

# by **SIGVARIS**

Gebrauchs- anweisung	2	Návod k použití	28	Kasutusjuhend	52
Instructions for use	4	Upute za upotrebu	30	Інструкція з користування	54
Istruzioni per l'uso	6	Návod na použitie	32	Petunjuk penggunaan	56
Mode d'emploi	8	Navodila za uporabo	34	使用说明	58
Brugsvejledning	10	Uputstvo za upotrebu	36	사용 설명서	60
Bruksanvisning	12	Οδηγίες χρήσης	38	使用方法	62
Käyttöohjeet	14	Kullanım talimatı	40	คำแนะนํการใช้งาน	64
Gebruiks- aanwijzing	16	Használati útmutató	42	გამოყენების ინსტრუქცია	66
Bruksanvisning	18	Инструкции за употреба	44	68 تعليمات الاستخدام	
Instrucciones de uso	20	Инструкции за употреба	44	70 הנחיות שימוש	
Instruções de utilização	22	Instrukțiuni de utilizare	46		
Инструкция по применению	24	Lietošanas instrukcija	48		
Instrukcja użytkowania	26	Naudojimo instrukcija	50		



## Zweckbestimmung

Stützstrümpfe zur Unterstützung des venösen Rückflusses. Das Produkt ist für den mehrfachen Gebrauch und zum Einsatz an den Beinen (Unterschenkel, Oberschenkel, ganzes Bein) bestimmt.

## Wirkung medizinischer Stützstrümpfe

Die spürbare und kontrollierte Kompressionswirkung unterstützt den Blutrückfluss zum Herzen und beugt so müden und schweren Beinen vor.

## Zielgruppe

Stützstrümpfe sind für Personen geeignet, die entweder eine stehende oder eine sitzende Tätigkeit ausüben, regelmässig auf Reisen (Auto, Zug und Flugzeug) sind und präventiv etwas für ihre Gesundheit tun wollen.

## Indikationen & Kontraindikationen

### Indikationen

Vorbeugung müder und schwerer Beine bei langer sitzender oder stehender Tätigkeit, auch ohne Vorliegen einer Varikose, Verhinderung latenter Schwellungszustände, Nachbehandlung und Prävention nach erfolgreicher Varizenbehandlung.

### Kontraindikationen

In folgenden Fällen dürfen medizinische Stützstrümpfe nicht getragen werden:

- Fortgeschrittene periphere arterielle Verschlusskrankheit (wenn einer dieser Parameter zutrifft: ABPI < 0.5, Knöchelarteriendruck < 60 mmHg, Zehendruck < 30 mmHg oder TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg Fussrücken).
- Dekompensierte Herzinsuffizienz (NYHA III + IV)
- Septische Phlebitis
- Phlegmasia coerulea dolens

Relative Kontraindikationen, bei denen Nutzen und Risiko besonders abgewogen werden müssen:

- Ausgeprägte nässende Dermatosen
- Unverträglichkeit auf Kompressionsmaterial
- Schwere Sensibilitätsstörungen der Extremität
- Fortgeschrittene periphere Neuropathie (z. B. bei Diabetes mellitus)
- Primär chronische Polyarthritis



## Risiken und Nebenwirkungen

Medizinische Stützstrümpfe können bei unsachgemässer Handhabung Hautnekrosen und Druckschäden auf periphere Nerven verursachen. Wenn Probleme auftreten, sollten die Stützstrümpfe nicht mehr getragen werden.

Bei empfindlicher Haut kann es unter den Stützstrümpfen zu Juckreiz, Schuppung und Entzündungen kommen, daher ist eine adäquate Hautpflege unter der Kompressionsversorgung sinnvoll.

## Besondere Hinweise

Allfällig vorstehende Fäden im Innern des Strumpfes nicht abschneiden.

Schützen Sie die Stützstrümpfe vor Salben, Ölen und Fetten, um ihre Lebensdauer beizubehalten.

Stützstrümpfe dürfen nicht auf offenen Wunden getragen werden.

Produkte mit Hafrand: Belüften Sie die Haut regelmässig.

Die Nichtbeachtung der Hinweise kann die Sicherheit und Wirkung des Produktes einschränken.

Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde zu melden.

## Anwendung

Für ein einfaches An- und Ausziehen empfehlen wir das Tragen von Spezialhandschuhen\*. Spitze Fingernägel und scharfkantige Ringe können Defekte verursachen.

\* **Hinweis:** Bei MICROFIBER SHADES for women und for men sowie HIGHLIGHT MARINIERE for women und for men sollte auf Handschuhe verzichtet werden.

## Anziehen

1. Anlegen nach dem Aufstehen, wenn Ihre Beine abgeschwollen sind. Für eine vereinfachte Anwendung achten Sie darauf, dass Ihre Beine trocken sind.
2. Strumpf gleichmässig über Ihre Ferse streifen. Nicht hochziehen, sondern mit Handschuhen oder der Hand das Gestrick gleichmässig am Bein verteilen. Überprüfen Sie zwischenzeitlich den korrekten Sitz an Fussspitze und Ferse.
3. Um Naht und Hafrand zu schonen, greifen Sie beim Anziehen des Stützstrumpfes vorsichtig in das Gestrick und nicht in die Naht.
4. Korrigieren Sie gegebenenfalls, indem Sie gleichmässig das Gestrick immer mit flach aufgelegten Händen hochschieben und durchgehend gleichmässig verteilen.

## Richtiger Sitz

- Wadenstrümpfe:  
Abschluss 2 Fingerbreit unter der Kniekehle
- Schenkelstrümpfe:  
bis 3 Fingerbreit unter dem Gesäss/Schritt

**Ausziehen**

- Die Strümpfe mit Handschuhen oder der flachen Hand am oberen Rand fassen und bis zur Ferse hinunterziehen.
- Das Gestrick mit flachen Händen über Ihre Ferse streifen.

Zur Hilfestellung für das An- und Ausziehen unserer Stützstrümpfe empfehlen wir die Anwendungs-videos, die auf [www.sigvaris.com/videos](http://www.sigvaris.com/videos) auffindbar sind.

**Lagerung, Trage- und Nutzungsdauer**

Wir empfehlen, die Stützstrümpfe täglich von morgens bis abends zu tragen. Durch das tägliche Tragen und Waschen des Stützstrumpfes können der medizinische Druckverlauf und die Elastizität Ihres Stützstrumpfes nachlassen. Das Lagerfähigkeitsdatum ist mit dem Symbol einer Sanduhr auf der Verpackung aufgedruckt. Wir garantieren eine maximale Wirkung für die anschließenden 6 Monate Tragezeit.

**Pflege und Aufbewahrung**

Beachten Sie die Pflegehinweise auf der Verpackung und/oder der Textiletikette.

Im Wäschenetz waschen. Der Strumpf ist bei Raumtemperatur, trocken und vor Lichteinflüssen geschützt aufzubewahren. Vor direkter Hitze schützen.

**Korrekte Pflege**

Gültig für MICROFIBER SHADES for men / MICROFIBER SHADES for women / TRAVENO



Gültig für HIGHLIGHT MARINIÈRE for men / HIGHLIGHT MARINIÈRE for women / HIGHLIGHT for men / HIGHLIGHT for women / DELILAH / SAMSON

**Materialverzeichnis:**

CO	Baumwolle
EL	Elastan
ED	Elastodien
PA	Polyamid
PP	Polypropylen
PES	Polyester
CMD	Modal

**Gültig für folgende Produkte**

DELILAH  
HIGHLIGHT for men  
HIGHLIGHT for women  
HIGHLIGHT MARINIÈRE for men  
HIGHLIGHT MARINIÈRE for women  
MICROFIBER SHADES for men  
MICROFIBER SHADES for women  
SAMSON  
TRAVENO

## Intended purpose

Support stocking to support venous return. The product is intended for multiple use and for application on the legs (lower leg, thigh, entire leg).

## The effects of medical support stockings

The noticeable and controlled compression effect supports the return of blood to the heart, which helps to prevent tired and heavy legs.

## Target group

Support stockings are designed for persons who are engaged in either a standing or sedentary occupation, who travel regularly (car, train, and airplane), and who want to do something to protect their health in a preventative manner.

## Indications & contraindications

### Indications

Prevention of tired and heavy legs during long periods of sitting or standing, even without the presence of varicose veins, prevention of latent swelling, subsequent treatment and prevention following successful varicose vein treatment.

### Contraindications

Medical support stockings must not be worn in the following cases:

- Advanced peripheral arterial occlusive disease (if one of the following parameters applies: ABPI < 0.5, ankle blood pressure < 60 mmHg, toe blood pressure < 30 mmHg or TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg instep).
- Decompensated heart failure (NYHA III + IV)
- Septic thrombophlebitis
- Phlegmasia cerulea dolens

Relative contraindications, whereby benefits and risks must be weighed up, in particular:

- Pronounced exuding dermatoses
- Intolerance to compression material
- Severe sensory disturbances of the extremity
- Advanced peripheral neuropathy (e.g. in diabetes mellitus)
- Primary chronic polyarthritis



## Risks and side effects

Medical support stockings can cause skin necrosis and pressure damage to the peripheral nerves if handled improperly. If problems should arise, the support stockings should no longer be worn.

Itching, scaling, and inflammation may occur under the support stockings in cases of sensitive skin, so adequate skin care under the compression aids is advised.

## Special instructions

Do not cut loose ends on the insides of the stocking.

Protect the support stockings from ointments, oils, and grease to preserve their service life.

Support stockings must not be worn over open wounds.

For products with a grip top: regularly ventilate the skin.

Noncompliance with this information may limit the safety and effectiveness of the product.

All serious incidents which occur when using the product should be reported to the manufacturer and the competent supervisory authority.

## Application

We recommend wearing special gloves to make it easier to put the stockings on and take them off\*. Sharp fingernails and rings can cause defects.

\* **Notice:** Gloves should not be worn for MICROFIBER SHADES for women and for men or for HIGHLIGHT MARINIÈRE for women and for men.

## Donning

1. The best time is after waking up in the morning, when the swelling in your legs has subsided. For easier application, make sure that your legs are dry.
2. Slip the stocking evenly over your heel. Do not pull, but spread the fabric evenly over the leg using the gloves or your hand. While doing so, check for a proper fit at the toe and heel.
3. To protect the seam and the grip top, carefully grasp the knitted fabric and not the seam when donning the support stocking.
4. If it needs repositioning, work the fabric upwards towards the knee with the palm of your hand and spread evenly throughout.

## Correct fit

- Knee high stockings:  
2 finger widths below the back of the knee
- Thigh stockings:  
3 finger widths below the buttocks/crotch

## Doffing

- Take hold of the stockings at the upper edge with gloves or the palm of your hand and pull downwards towards the heel.
- Work the fabric over the heel with the palm of your hand.

For advice on donning and doffing our support stockings, we recommend watching the videos available at [www.sigvaris.com/videos](http://www.sigvaris.com/videos).



### Storage, wearing period, and service life

We recommend wearing the support stockings daily from morning to night. Wearing and washing your support stocking every day may cause the medical pressure gradient and elasticity of your support stocking to diminish.

The shelf life date is indicated on the packaging using the symbol of an hourglass. We guarantee maximum effect for the subsequent six months of wearing.

### Care and storage

Follow the instructions for care on the packaging and/or the textile labels. Wash inside a mesh laundry bag. The stocking must be stored at room temperature and in a dry place away from light. Keep away from direct heat.

### Correct care



Applicable for MICROFIBER SHADES for men / MICROFIBER SHADES for women / TRAVENO



Applicable for HIGHLIGHT MARINIÈRE for men / HIGHLIGHT MARINIÈRE for women / HIGHLIGHT for men / HIGHLIGHT for women / DELILAH / SAMSON

### Material abbreviations:

CO	cotton
EL	elastane
ED	elastodiene
PA	polyamide
PP	polypropylene
PES	polyester
CMD	modal

### Applies to the following products

DELILAH  
 HIGHLIGHT for men  
 HIGHLIGHT for women  
 HIGHLIGHT MARINIÈRE for men  
 HIGHLIGHT MARINIÈRE for women  
 MICROFIBER SHADES for men  
 MICROFIBER SHADES for women  
 SAMSON  
 TRAVENO

## Destinazione d'uso

Calze riposanti per favorire il ritorno venoso. Il prodotto è indicato per l'uso ripetuto e per l'applicazione sulle gambe (parte bassa della gamba, coscia, gamba intera).

## Azione delle calze riposanti medicali

La compressione percepibile e controllata delle calze favorisce il ritorno venoso al cuore e previene la sensazione di gambe stanche e pesanti.

## Destinatari

Le calze riposanti sono indicate per persone che svolgono un'attività in piedi o da seduti, che sono regolarmente in viaggio (auto, treno e aereo) e che desiderano fare qualcosa di preventivo per la loro salute.

## Indicazioni e controindicazioni

### Indicazioni

Prevenzione di gambe stanche e pesanti in caso di prolungata attività in piedi o seduti, anche in assenza di vene varicose, prevenzione di stati edematosi latenti, post-trattamento e prevenzione dopo riuscito trattamento di varici.

### Controindicazioni

Non indossare le calze riposanti medicali nei seguenti casi:

- Arteriopatia obliterante periferica avanzata (se si applica uno dei seguenti parametri: ABPI < 0,5, pressione arteriosa alla caviglia < 60 mmHg, pressione all'alluce < 30 mmHg o TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg rilevata sul dorso del piede).
- Insufficienza cardiaca scompensata (NYHA III + IV)
- Flebite settica
- Trombosi venosa profonda massiva (phlegmasia coerulea dolens)

Controindicazioni relative che richiedono una valutazione speciale del rapporto rischi-benefici:

- Dermatiti umide marcate
- Intolleranza al materiale compressivo
- Gravi disturbi di sensibilità alle estremità
- Neuropatia periferica avanzata (es. in caso di diabete mellito)
- Poliartrite primaria cronica



### Rischi ed effetti collaterali

In caso di uso inappropriato, le calze riposanti medicali possono causare necrosi cutanee e lesioni da pressione a carico dei nervi periferici. In caso di problemi, interrompere l'uso delle calze riposanti.

In caso di pelle sensibile, le calze riposanti possono causare prurito, desquamazione e infiammazioni, quindi è opportuno un ade-

guato trattamento della pelle sotto la calza compressiva.

## Avvertenze speciali

Non tagliare eventuali fili sporgenti all'interno della calza.

Proteggere le calze riposanti da pomate, oli e grassi per preservarne una lunga durata.

Le calze riposanti non devono essere indossate su ferite aperte.

Prodotti con bordo autoreggente: esporre regolarmente la pelle all'aria.

Il mancato rispetto delle avvertenze può compromettere la sicurezza e l'efficacia del prodotto.

Tutti gli eventi gravi verificatisi in relazione al prodotto devono essere segnalati al produttore e all'autorità competente.

## Modo d'uso

Per indossare e sfilare facilmente le calze si consiglia di indossare gli speciali guanti\*. Le unghie lunghe e appuntite e gli anelli dai bordi affilati possono danneggiare il prodotto.

\* **Nota:** omettere l'uso dei guanti per le calze MICROFIBER SHADES for women e for men e per HIGHLIGHT MARINIÈRE for women e for men.

## Come indossare il prodotto

1. Indossare le calze dopo essersi alzati, quando le gambe sono ancora sgonfie. Per facilitare la procedura, verificare che le gambe siano asciutte.
2. Far scivolare la calza uniformemente fin sopra il tallone. Non tirare la calza verso l'alto, ma distribuire uniformemente le maglie sulla gamba con i guanti o con la mano. Controllare di tanto in tanto che la calza sia correttamente posizionata sulla punta del piede e sul tallone.
3. Per proteggere la cucitura e il bordo autoreggente, quando si infila la calza riposante afferrare con cautela le maglie e non la cucitura.
4. Correggere eventualmente la posizione della calza sollevando uniformemente le maglie sempre con movimenti a mani piatte e facendo in modo che siano uniformemente distribuite.

## Posizionamento corretto

- Gambaletti: il bordo termina 2 dita al di sotto del cavo popliteo
- Calze alla coscia: fino a 3 dita al di sotto dei glutei/ dell'inguine

**Come sfilare il prodotto**

- Afferrare il bordo superiore della calza con i guanti o la mano piatta e abbassare la calza fino al tallone.
- Far scivolare le maglie sopra il tallone con movimenti a mani piatte.

Come ausilio per indossare e sfilare le calze riposanti consigliamo di guardare i video sull'uso delle calze, disponibili nel sito [www.sigvaris.com/videos](http://www.sigvaris.com/videos).

**Le istruzioni per l'uso riguardano i seguenti prodotti**

DELILAH  
HIGHLIGHT for men  
HIGHLIGHT for women  
HIGHLIGHT MARINIÈRE for men  
HIGHLIGHT MARINIÈRE for women  
MICROFIBER SHADES for men  
MICROFIBER SHADES for women  
SAMSON  
TRAVENO

**Conservazione e durata d'uso e vita utile**

Si consiglia di indossare le calze riposanti tutti i giorni, da mattina a sera. L'uso e il lavaggio quotidiano delle calze riposanti possono ridurre la compressione medica e l'elasticità delle calze riposanti.

La data di scadenza del prodotto è indicata dal simbolo della clessidra stampato sulla confezione. Garantiamo il massimo beneficio delle calze compressive per una durata d'uso di 6 mesi.

**Cura e conservazione**

Rispettare le istruzioni per la cura riportate sulla confezione e/o sull'etichetta del prodotto.

Lavare le calze all'interno dell'apposito sacchetto per lavaggio. Conservare il prodotto a temperatura ambiente, in luogo asciutto e al riparo dalla luce. Proteggere da fonti di calore diretto.

**Corretta cura delle calze**

Indicazioni valide per MICROFIBER SHADES for men / MICROFIBER SHADES for women / TRAVENO



Indicazioni valide per HIGHLIGHT MARINIÈRE for men / HIGHLIGHT MARINIÈRE for women / HIGHLIGHT for men / HIGHLIGHT for women / DELILAH / SAMSON

**Elenco dei materiali:**

CO	Cotone
EL	Elastan
ED	Elastodiene
PA	Poliammide
PP	Polipropilene
PES	Poliestere
CMD	Modal

## Usage prévu

Bas de soutien stimulant le reflux veineux. Le produit est destiné à un usage multiple et est conçu pour être utilisé sur les jambes (bas de la jambe, cuisse, jambe entière).

## Action des bas de soutien médicaux

L'effet de compression sensible et contrôlé stimule le reflux sanguin vers le cœur et prévient ainsi la sensation de jambes fatiguées et lourdes.

## Groupe cible

Les bas de soutien s'adressent aux personnes qui exercent une activité debout ou assise, qui voyagent régulièrement (en voiture, en train ou en avion) et qui souhaitent prendre soin de leur santé à titre préventif.

## Indications et contre-indications

### Indications

Prévention des jambes lourdes et fatiguées en cas d'activité prolongée en position assise ou debout, même en l'absence de varices, prévention de l'œdème latent, traitement ultérieur et prévention après un traitement réussi des varices.

### Contre-indications

Les bas de soutien médicaux ne doivent pas être portés dans les cas suivants :

- Artériopathie oblitérante des membres inférieurs avancée (en présence d'un des paramètres suivants : ABPI < 0,5, pression artérielle à la cheville < 60 mmHg, pression à l'orteil < 30 mmHg ou TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg au dos du pied).
- Insuffisance cardiaque décompensée (NYHA III + IV)
- Phlébite septique
- Phlébite bleue

Contre-indications relatives, dans lesquelles la balance bénéfices/risques doit être soigneusement évaluée :

- Dermatoses fortement suintantes
- Intolérance au matériau de compression
- Troubles sévères de la sensibilité dans les extrémités
- Neuropathie périphérique avancée (p. ex. en cas de diabète)
- Polyarthrite chronique primaire



## Risques et effets indésirables

Les bas de soutien médicaux peuvent provoquer une nécrose cutanée et des lésions causées par la pression sur les nerfs périphériques s'ils ne sont pas manipulés correctement. Si des problèmes surviennent, les bas de soutien ne doivent plus être portés. Si la peau est sensible, il peut apparaître des démangeaisons, une desquamation et des inflammations sous les bas de soutien, c'est

pourquoi il est recommandé d'apporter un soin adéquat à la peau située en dessous.

## Remarques particulières

Ne pas couper les éventuels fils qui dépassent à l'intérieur du bas.

Protéger le bas de soutien de toute pomade, huile et corps gras pour ne pas raccourcir sa durée de vie.

Les bas de soutien ne doivent pas être portés sur une plaie ouverte.

Produits avec bande anti-glisse : laisser respirer la peau régulièrement.

La sécurité et l'effet du produit peuvent être altérés si ces consignes ne sont pas respectées.

Tous les incidents graves survenus en lien avec le produit doivent être signalés au fabricant et aux autorités compétentes.

## Utilisation

Pour faciliter l'enfilage et le retrait, nous recommandons de porter des gants spéciaux\*. Les ongles longs et les bagues peuvent endommager les produits.

\* **Note** : Pour MICROFIBER SHADES for women/for men ainsi que HIGHLIGHT MARINIÈRE for women/for men, il est conseillé de ne pas utiliser de gants.

## Enfilage

1. Procéder à l'enfilage au lever, lorsque les jambes sont décongestionnées. Pour un enfilage facile, veiller à ce que les jambes soient bien sèches.
2. Enfiler le bas en le faisant glisser uniformément par-dessus le talon. Ne pas tirer vers le haut mais répartir le tricot de façon régulière sur la jambe avec des gants ou la main. Dans l'intervalle, vérifier que la pointe du pied et le talon sont correctement positionnés.
3. Pour ne pas abîmer la couture et la bande anti-glisse, manipuler délicatement le bas de soutien au niveau du tricot, et non pas de la couture, lors de l'enfilage.
4. Corriger la position du bas si nécessaire, en faisant remonter le tricot vers le genou toujours avec le plat de la main et en le répartissant de manière homogène.

## Positionnement correct

- Mi-bas : bord à 2 doigts sous le creux du genou
- Bas cuisse : jusqu'à 3 doigts sous la fesse/l'entrejambe

## Retrait

- En utilisant des gants ou le plat de la main, faire glisser le bas jusqu'au talon en le tenant par le haut.



- Faire glisser le tricot par-dessus le talon, les mains bien à plat.

Pour vous aider à enfiler et à retirer nos bas de soutien, nous vous recommandons de visionner les vidéos d'utilisation disponibles sur [www.sigvaris.com/videos](http://www.sigvaris.com/videos).



### Stockage, durée d'utilisation et durée de vie

Nous recommandons de porter les bas de soutien tous les jours, du matin au soir. L'utilisation et le lavage quotidiens du bas de soutien peuvent entraîner une diminution de la compression médicale et de l'élasticité du bas.

La date limite de conservation est imprimée sur l'emballage, accompagnée d'un symbole représentant un sablier. Nous garantissons un effet maximal au cours des 6 mois d'utilisation qui suivent.

### Entretien et conservation

Respecter les consignes d'entretien figurant sur l'emballage et/ou l'étiquette du produit. Laver dans un filet de lavage. Conserver le bas à température ambiante, au sec et à l'abri de la lumière. Protéger de la chaleur directe.

#### Entretien



Valable pour MICROFIBER SHADES for men / MICROFIBER SHADES for women / TRAVENO



Valable pour HIGHLIGHT MARINIÈRE for men / HIGHLIGHT MARINIÈRE for women / HIGHLIGHT for men / HIGHLIGHT for women / DELILAH / SAMSON

#### Liste des matériaux :

CO	Coton
EL	Élasthanne
ED	Élastodiène
PA	Polyamide
PP	Polypropylène
PES	Polyester
CMD	Modal

#### Valable pour les produits suivants

DELILAH  
 HIGHLIGHT for men  
 HIGHLIGHT for women  
 HIGHLIGHT MARINIÈRE for men  
 HIGHLIGHT MARINIÈRE for women  
 MICROFIBER SHADES for men  
 MICROFIBER SHADES for women  
 SAMSON  
 TRAVENO

## Formålsbestemt anvendelse

Støttestrømper til understøttelse af den venøse tilbagestrømning. Produktet er beregnet til flergangsbrug og til brug på benene (underben, lår, hele benet).

## Effekten af medicinske støttestrømper

Den mærkbare og kontrollerede kompressionseffekt understøtter tilbagestrømningen af blodet til hjertet og forebygger således trætte og tunge ben.

## Målgruppe

Støttestrømperne er egnede til personer med stillestående eller stillesiddende arbejde, som regelmæssigt er ude at rejse (bil, tog og fly), og som ønsker at gøre en forebyggende indsats for deres sundhed.

## Indikationer og kontraindikationer

### Indikationer

Til forebyggelse af trætte og tunge ben i lange perioder med stillesiddende eller stillestående arbejde, også selvom man ikke har åreknuder. Til forebyggelse af latent hævelse, opfølgende behandling og til forebyggelse efter en vellykket behandling af åreknuder.

### Kontraindikationer

I følgende tilfælde må medicinske støttestrømper ikke benyttes:

- Fremskreden perifer arteriel sygdom (hvis et af disse parametre er relevant: ABPI < 0,5, tryk i ankelarterien < 60 mmHg, tryk på tæerne < 30 mmHg eller TcPO2 < 20 mmHg forfod).
- Dekompenseret hjerteinsufficiens (NYHA III + IV)
- Septisk flebitis
- Phlegmasia coerulea dolens

Relative kontraindikationer, hvor fordele og risici skal overvejes nøje:

- Udpræget væskende dermatose
- Intolerans over for kompressionsmaterialet
- Alvorlige føleforstyrrelser i ekstremiteten
- Fremskreden perifer neuropati (f.eks. ved diabetes mellitus)
- Primær kronisk polyarthritis



### Risici og bivirkninger

Medicinske støttestrømper kan ved ukorrekt brug forårsage hudnekroser og trykskader på de perifere nerver. Hvis der skulle opstå problemer, må støttestrømperne ikke benyttes. Ved følsom hud kan der opstå kløe, afskalning og inflammationer under støttestrømperne. Derfor er det hensigtsmæssigt med en passende hudpleje under kompressionsbehandlingen.

## Særlige anvisninger

Tråde inde i strømpen, som stikker ud, må ikke klippes af.

Beskyt støttestrømperne mod salver, olier og fedt for at bevare den lange levetid.

Støttestrømperne må ikke benyttes i tilfælde af åbne sår.

Produkter med klæbende kant: Sørg for, at huden jævnlige får luft.

Manglende overholdelse af anvisningerne kan nedsætte produktets sikkerhed og virkning.

Alle alvorlige hændelser, som optræder i forbindelse med produktet, skal indberettes til producenten og den ansvarlige myndighed.

## Anvendelse

Vi anbefaler at benytte specialhandsker for at lette på- og aftagningen\*. Spidse fingernegle og ringe med skarpe kanter kan ødelægge strømpen.

\* **Bemærk:** Benyt ikke handsker ved brug af MICROFIBER SHADES for women og for men og heller ikke ved brug af HIGHLIGHT MARINIERE for women og for men.

## Påtagning

1. Tag strømpen på, når du står op om morgenen, før dine ben begynder at hæve. Påtagningen er nemmere, når dine ben er tørre.
2. Træk strømpen jævnt hen over hælen. Træk ikke opad, men fordel den strikkede strømpe jævnt på benet med handsker eller med hånden. Kontrollér hele tiden, at den sidder korrekt på tåen og hælen.
3. Før at beskytte den klæbende kant skal der tages forsigtigt fat om det strikkede materiale og ikke ved sømmen, når støttestrømpen tages på.
4. Korrigér eventuelt ved at skubbe den strikkede strømpe opad med håndfladerne, og fordel den jævnt.

## Korrekt placering

- Knæstrømper:  
Slutposition 2 fingerbredder under knæhasen
- Lårstrømper:  
Op til 3 fingerbredder under bagdelen/skriddet

## Aftagning

- Tag fat om strømperne med handskerne eller håndfladerne i den øverste kant, og træk dem ned til hælen.
- Stryk den strikkede strømpe af hælen med håndfladerne.

Til hjælp med på- og aftagningen af vores støttestrømper anbefaler vi brugervideoerne, som kan findes på [www.sigvaris.com/videos](http://www.sigvaris.com/videos).



### Opbevaring, brugs- og levetid

Vi anbefaler at benytte støttestrømperne dagligt fra morgen til aften. Hvis du benytter og vasker din støttestrømpe hver dag, kan den medicinske kompression blive mindre, og elasticiteten af din støttestrømpe kan blive dårligere.

Dato for opbevaring er påtrykt med et timeglas på emballagen. Vi garanterer en maksimal effekt for de efterfølgende 6 måneders brug.

### Pleje og opbevaring

Overhold plejeanvisningerne på emballagen og/eller stofetiketten.

Skal vaskes i et vaskenet. Strømpen skal opbevares tørt ved stuetemperatur og beskyttes mod lys. Skal beskyttes mod direkte varme.

### Korrekt pleje



Gælder for MICROFIBER SHADES for men / MICROFIBER SHADES for women / TRAVENO



Gælder for HIGHLIGHT MARINIÈRE for men / HIGHLIGHT MARINIÈRE for women / HIGHLIGHT for men / HIGHLIGHT for women / DELILAH / SAMSON

### Liste over materialer:

CO	Bomuld
EL	Elastan
ED	Elastodien
PA	Polyamid
PP	Polypropylen
PES	Polyester
CMD	Modal

### Gælder for følgende produkter

DELILAH  
 HIGHLIGHT for men  
 HIGHLIGHT for women  
 HIGHLIGHT MARINIÈRE for men  
 HIGHLIGHT MARINIÈRE for women  
 MICROFIBER SHADES for men  
 MICROFIBER SHADES for women  
 SAMSON  
 TRAVENO

## Avsedd användning

Stödstrumpa för att underlätta venöst återflöde. Produkten är avsedd för flergångs-användning på benen (vad, lår, hela benet).

## Så fungerar en medicinsk stödstrumpa

Den märkbara och kontrollerade kompres-sionen främjar återflödet av blod till hjärtat, vilket förebygger trötthet och tunga ben.

## Målgrupp

Stödstrumpan är avsedd för personer som står eller sitter mycket, som regelbundet reser (bil, tåg eller flyg) och vill förbättra sin hälsa med förebyggande metoder.

## Indikationer och kontraindikationer

### Indikationer

Förebyggande av trötta och tunga ben vid längre tids sittande eller stående, även utan förekomst av åderbräck, förhindrande av latent svullnad, efterbehandling och preven-tion efter genomgången bräckbehandling.

### Kontraindikationer

I följande fall får medicinska stödstrumpor inte användas:

- Framskriden perifer arteriell ocklusiv sjuk-dom (vid någon av följande parametrar: ABPI < 0,5, ankelartärtryck < 60 mmHg, tårtryck < 30 mmHg eller TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg vrist).
- Dekompenserad hjärtsufficiens (NYHA III + IV)
- Septisk tromboflebit
- Phlegmasia coerulea dolens

Relativa kontraindikationer, då nytta och risk särskilt måste avvägas mot varandra:

- Utpräglade vätskande dermatoser
- Överkänslighet mot kompressions-materialet
- Svåra känselproblem i extremiteten
- Avancerad perifer neuropati (t.ex. vid diabetes mellitus)
- Primär kronisk polyartrit



## Risker och biverkningar

Vid felaktigt handhavande kan medicinska stödstrumpor ge upphov till hudnekroser och tryckskador på perifera nerver. Om problem uppstår ska stödstrumpan inte längre användas.

Känslig och ömtålig hud kan under ett kom-pressionshjälpmedel reagera med klåda, fjällning och inflammationer, och kräver där-för adekvat hudvård under kompressionen.

## Särskilda anvisningar

Eventuella trådar som sticker ut inne i strum-pan ska inte klippas bort.

För att livslängden ska kunna upprätthållas bör stödstrumpan skyddas mot salvor, oljor och fetter.

Stödstrumporna får inte användas på öppna sår.

Produkter med häfta: lufta huden regel-bundet.

Underlåtenhet att följa instruktionerna kan medföra inskränkningar i produktens säker-het och effekt.

Alla allvarliga händelser som kan hänföras till produkten ska rapporteras till tillverkaren och den ansvariga myndigheten.

## Användning

Vi rekommenderar specialhandskar\* vid på- och avdragning. Spetsiga fingernaglar och ringar med vassa kanter kan skada produk-ten.

\* **Observera:** Använd inga handskar till MICROFIBER SHADES för women och för men eller HIGHLIGHT MARINIÈRE för women och för men.

## Påtagning

1. Ta på strumporna efter uppstigning på morgonen då bensvullnaden lagt sig. Det går lättare om benen är torra.
2. Trä strumpan jämnt över hälen. Använd handskar eller händerna. Dra inte upp strumpan direkt utan fördela den jämnt över benet. Kontrollera ibland att strumpan sitter rätt över tår och häl.
3. För att skona söm och häftkant ska du vid påtagningen ta tag i stödstrumpan i väven och inte i sömmen.
4. Om det behövs för korrigerig, trycker du upp strumpan jämnt med båda handflatorna och fördelar trycket jämnt hela tiden.

## Rätt placering

- Vadstrumpor:  
Slutar 2 fingerbredder under knävecket
- Lårstrumpor:  
Upp till 3 fingerbredder under sätet/skrevet

## Avtagning

- Använd handskar eller handflatan. Ta tag i strumpornas övre kant och dra ner dem till hälen.
- Skjut strumpan över hälen med hand-flatorna.

Som hjälp vid påtagning/avtagning av våra stödstrumpor rekomen-derar vi de instruktionsvideor som finns på [www.sigvaris.com/videos](http://www.sigvaris.com/videos).



**Förvaring, tidsgränser för användning**

Vi rekommenderar att stödstrumporna bärs varje dag från morgon till kväll. Om stödstrumporna används och tvättas varje dag kan den medicinska tryckverkan och elasticiteten försämrats.

Hållbarhetsdatumet anges med en timglasymbol tryckt på förpackningen. Vi garanterar maximal effekt för de 6 månader från det strumporna börjar användas.

**Skötsel och förvaring**

Följ skötselanvisningarna på förpackningen och textiletiketterna.

Använd tvättpåse för strumporna i tvättmaskinen. Strumporna ska förvaras vid rumstemperatur, torrt och mörkt. Skydda dem mot direkt stark värme.

**Rätt skötsel**

Gäller för MICROFIBER SHADES for men, MICROFIBER SHADES for women och TRAVENO



Gäller för HIGHLIGHT MARINIÈRE for men, HIGHLIGHT MARINIÈRE for women, HIGHLIGHT for men, HIGHLIGHT for women, DELILAH och SAMSON

**Material:**

CO	Bomull
EL	Elastan
ED	Elastodien
PA	Polyamid
PP	Polypropen
PES	Polyester
CMD	Modal

**Gäller följande produkter**

DELILAH  
 HIGHLIGHT for men  
 HIGHLIGHT for women  
 HIGHLIGHT MARINIÈRE for men  
 HIGHLIGHT MARINIÈRE for women  
 MICROFIBER SHADES for men  
 MICROFIBER SHADES for women  
 SAMSON  
 TRAVENO

## Käyttötarkoitus

Tukisukat laskimon takaisinvirtauksen tukemiseen. Tuote on tarkoitettu moninkertaiseen käyttöön alaraajoissa (sääri, reisi, koko alaraaja).

## Lääkinnällisten tukisukkien toimintatapa

Tuntuva ja hallittu kompressio tukee veren takaisinvirtausta kohti sydäntä ja ehkäisee siten raajojen väsymistä.

## Kohderyhmä

Tukisukat sopivat istuma- tai seisomatyötä tekeville, säännöllisesti matkustaville (auto, juna tai lentokone) ja niille, jotka haluavat edistää terveyttään ennaltaehkäisevästi.

## Käyttöaiheet ja vasta-aiheet

### Käyttöaiheet

Jalkojen väsymisen ennaltaehkäisyyn istuma- tai seisomatyössä, myös kun raajoissa ei ole suonikohjuja, piilevien turvotustilojen ehkäisyyn, suonikohjuleikkauksen jälkeisen tilan hoitoon ja uusien suonikohjujen ennaltaehkäisyyn.

### Vasta-aiheet

Seuraavissa tilanteissa tukisukkia ei saa käyttää:

- Pitkälle edennyt perifeerinen valtimotauti (kun yksi seuraavista täyttyy: ABPI-arvo < 0,5, nilkkapaine < 60 mmHg, varvaspaine < 30 mmHg tai jalkapöydän TcPO2 < 20 mmHg).
- Kongestiivinen sydämen vajaatoiminta (NYHA III + IV)
- Septinen laskimotulehdus
- Phlegmasia cerulea dolens

Suhteelliset vasta-aiheet, joiden tapauksessa hyötyjä ja riskejä on punnittava erityisen tarkasti:

- Voimakkaasti märkivä dermatoosi
- Yliherkkyys kompressiomateriaaleille
- Raajan vaikeat tuntohäiriöt
- Pitkälle edennyt perifeerinen neuropatia (esim. diabetes mellituksen yhteydessä)
- Primaarinen krooninen moniniveltulehdus



## Riskit ja haittavaikutukset

Lääkinnälliset tukisukat voivat asiattomasti käsiteltyinä aiheuttaa ihonekrooseja ja painevaurioita ääreishermoissa. Jos hoaittoja esiintyy, lopeta tukisukkien käyttö.

Herkällä iholla tukisukan alla voi ilmetä kutinaa, hilseilyä tai tulehduksia, minkä vuoksi kompressioalueen ihon asianmukainen hoitaminen on välttämätöntä.

## Erityisiä ohjeita

Älä leikkaa sukan sisäpuolella olevia, esiintyntyviä langanpätkiä irti.

Pitkän käyttöiän varmistamiseksi varo, ettei tukisukkaan joudu voiteita, öljyjä tai rasvoja.

Tukisukkia ei saa käyttää avohaavojen päällä.

Tuotteet, joissa on valumisen estävä reuna: anna ihon hengittää säännöllisesti.

Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi heikentää tuotteen turvallisuutta ja tehoa.

Kaikista tämän tuotteen yhteydessä esiintyneistä vakavista tapahtumista on ilmoitettava valmistajalle ja toimivaltaiselle viranomaiselle.

## Käyttö

Pukemisen ja riisumisen helpottamiseksi suosittelemme erityisiä käsineitä\*. Terävät kynnet ja teräväreunaiset sormukset voivat vahingoittaa sukkaa.

\* **Huomautus:** Älä käytä käsineitä tuotteiden MICROFIBER SHADES for women ja for men sekä HIGHLIGHT MARINIÈRE for women ja for men kanssa.

## Pukeminen

1. Pue heti aamulla, kun jalat eivät ole vielä turvonneet. Pukemisen helpottamiseksi huolehdi siitä, että jalat ovat kuivat.
2. Vedä sukat tasaisesti kantapään yli. Älä vedä sukkaa yläosasta, vaan levitä sukkaa tasaisesti jalkaan käsineitä käyttäen tai kämmenen avulla. Varmista välillä, että sukat istuvat hyvin jalkaterän ja kantapään kohdalla.
3. Sauman ja valumista estävän reunan suojaamiseksi tartu tukisukan neulukseen sukkaa pukieksasi, älä saumaan.
4. Korjaa sukan asentoa tarvittaessa työntämällä sukkaa suoritettun kämmenen avulla ylös ja levittämällä tasaisesti.

## Oikea istuvuus

- Polvisukat: Yläreuna kahden sormen leveyden päässä polvitaipeesta
- Reisisukat: Enintään kolmen sormen leveyden päässä pakarasta/haaravälistä

## Riisuminen

- Tartu sukan yläreunaan ja vedä sukkaa alaspäin kantapään asti käsineitä käyttäen tai suoritettun kämmenen avulla.
- Työnnä sukka pois jalasta kantapään yli suoritettujen kämmenien avulla.

Jos tarvitset lisätietoja tai tukea tukisukkien pukemiseen ja riisumiseen liittyen, suosittelemme tutustumaan käyttövideoihin osoitteessa [www.sigvaris.com/videos](http://www.sigvaris.com/videos).



**Säilytys, käyttöaika ja -ikä**

Suosittellemme käyttämään tukisukkia päivittäin aamusta iltaan. Päivittäinen käyttö ja peseminen voi heikentää tukisukkien lääkinällistä painetta ja elastisuutta.

Vähimmäissäilyvyysaika on painettu pakkausten tiimalaisisymbolin kohdalle. Takaamme maksimaalisen tehon kuuden kuukauden käyttöajalle.

**Hoito ja säilytys**

Noudata pakkauksessa ja/tai pesulapussa olevia hoito-ohjeita.

Pese pesupussissa. Sukkia on säilytettävä huoneenlämmössä valolta suojattuna. Suojaa suoralta kuumuudelta.

**Oikea hoito**

Koskee tuotteita MICROFIBER SHADES for men / MICROFIBER SHADES for women / TRAVENO



Koskee tuotteita HIGHLIGHT MARINIÈRE for men / HIGHLIGHT MARINIÈRE for women / HIGHLIGHT for men / HIGHLIGHT for women / DELILAH / SAMSON

**Materiaalit:**

CO	Puuvilla
EL	Elastaani
ED	Elastodieeni
PA	Polyamidi
PP	Polypropeeni
PES	Polyesteri
CMD	Modaali

**Koskee seuraavia tuotteita**

DELILAH  
HIGHLIGHT for men  
HIGHLIGHT for women  
HIGHLIGHT MARINIÈRE for men  
HIGHLIGHT MARINIÈRE for women  
MICROFIBER SHADES for men  
MICROFIBER SHADES for women  
SAMSON  
TRAVENO

## Beoogd gebruik

Steunkousen ter ondersteuning van veneuze terugstroom. Het product is bestemd voor meervoudig gebruik en voor toepassing op de benen (onderbenen, dijbeen, hele been).

## Werking van medische steunkousen

De merkbare en gecontroleerde compressie ondersteunt de terugstroom van bloed naar het hart en voorkomt zo vermoeide en zware benen.

## Doelgroep

Steunkousen zijn geschikt voor personen die stand of zittend werk verrichten, regelmatig op reis (auto, trein en vliegtuig) zijn en preventief iets voor hun gezondheid willen doen.

## Indicaties en contra-indicaties

### Indicaties

Vermoeide en zware benen voorkomen bij langdurig zittende of staande bezigheden, ook als er geen sprake is van varicositas, vermindering van latente zwellingen, nabehandeling en preventie na een succesvolle varices-behandeling.

### Contra-indicaties

In de volgende gevallen mogen medische steunkousen niet worden gedragen:

- gevorderd perifeer arterieel vaatlijden (wanneer een van deze parameters van toepassing is: ABPI < 0,5, arteriële druk bij enkel < 60 mmHg, druk bij tenen < 30 mmHg of TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg bij achterkant van de voet);
- gedecompenseerde hartinsufficiëntie (NYHA III + IV);
- septische flebitis;
- flegmasia caerulea dolens.

Relatieve contra-indicaties waarbij het nut en risico zorgvuldig tegen elkaar moeten worden afgewogen:

- geprononceerde vochtafgevendende dermatosen;
- overgevoeligheid voor het compressiemateriaal;
- ernstige sensibiliteitsstoornissen van de extremiteit;
- voortgeschreden perifere neuropathie (bijv. bij diabetes mellitus);
- primaire chronische polyarthritis.



## Risico's en bijwerkingen

Medische steunkousen kunnen bij verkeerd gebruik huidnecrosen en drukletsels aan perifere zenuwen veroorzaken. Als er problemen ontstaan, mogen de steunkousen niet meer worden gedragen.

Bij een gevoelige huid kunnen er onder de steunkousen jeuk, schilferingen en ontstekingsverschijnselen optreden, daarom is een

adequate huidverzorging onder de compressievoorziening zinvol.

## Bijzondere aanwijzingen

Eventuele uitstekende draden binnen in de kous niet afknippen.

Bescherm de steunkousen tegen zalf, olie en vetten, zodat de levensduur behouden blijft.

Steunkousen mogen niet op open wonden worden gedragen.

Producten met een bevestigingsrand: ventileer de huid regelmatig.

Het niet opvolgen van de aanwijzingen kan de veiligheid en de werking van het product beperken.

Alle ernstige voorvallen die in verband met het product zijn opgetreden, dienen aan de fabrikant en aan de bevoegde instantie gemeld te worden.

## Gebruik

Voor gemakkelijk aan- en uittrekken bevelen wij aan speciale handschoenen te dragen.\* Scherpe vingernagels en ringen met scherpe randen kunnen defecten veroorzaken.

\* **Opmerking:** bij MICROFIBER SHADES for women en for men en bij HIGHLIGHT MARINIÈRE for women en for men dienen geen handschoenen te worden gedragen.

## Aantrekken

1. Trek de kousen aan na het opstaan, wanneer de zwelling in uw benen is verminderd. Let er voor een eenvoudige toepassing op dat uw benen droog zijn.
2. Schuif de kous gelijkmatig over uw hiel. Trek niet omhoog, maar gebruik handschoenen of uw handen om het breiwerk gelijkmatig over het been te verdelen. Controleer tussendoor of de kous goed zit op de punt van de voet en de hiel.
3. Om de naad en de bevestigingsrand te beschermen, pakt u de steunkous bij het aantrekken voorzichtig vast bij het breiwerk en niet bij de naad.
4. Breng eventueel correcties aan door het breiwerk gelijkmatig met platte handen omhoog te schuiven en steeds gelijkmatig te verdelen.

## Juiste positie

- Kuitkousen: sluiting 2 vingerbreedten onder de knieholte
- Dijbeenkousen: tot 3 vingerbreedten onder het zitvlak/kruis

## Uittrekken

- Pak de kousen met handschoenen of met vlakke handen aan de bovenrand vast en trek ze tot aan de hiel omlaag.



- Schuif het breiwerk met vlakke handen over uw hiel.

Ter ondersteuning van het aan- en uittrekken van onze steunkousen bevelen wij de toepassingsvideo's aan die u kunt vinden op [www.sigvaris.com/videos](http://www.sigvaris.com/videos).



### Opslag, draag- en gebruiksduur

Wij bevelen aan, de steunkousen dagelijks van 's morgens tot 's avonds te dragen. Door het dagelijks dragen en wassen van de steunkous kunnen het medische drukproces en de elasticiteit van uw steunkous afnemen.

De uiterste bewaardatum is met het symbool van een zandloper op de verpakking afgedrukt. Wij garanderen een maximale werking voor de daaropvolgende 6 maanden.

### Onderhoud en bewaren

Neem de onderhoudsaanwijzingen op de verpakking en/of het textieletiket in acht. Wassen in een wasnet. De kous moet bij kamertemperatuur, droog en beschermd tegen lichtinvloeden bewaard worden. Bescherm dit product tegen directe hitte.

### Juiste verzorging



Van toepassing op MICROFIBER SHADES for men / MICROFIBER SHADES for women / TRAVENO



Van toepassing op HIGHLIGHT MARINIERE for men / HIGHLIGHT MARINIERE for women / HIGHLIGHT for men / HIGHLIGHT for women / DELILAH / SAMSON

### Toegepaste materialen:

CO	Katoen
EL	Elastaan
ED	Elastodieen
PA	Polyamide
PP	Polypropyleen
PES	Polyester
CMD	Modal

### Van toepassing op de volgende producten

DELILAH  
HIGHLIGHT for men  
HIGHLIGHT for women  
HIGHLIGHT MARINIERE for men  
HIGHLIGHT MARINIERE for women  
MICROFIBER SHADES for men  
MICROFIBER SHADES for women  
SAMSON  
TRAVENO

## Bruksformål

Støttestrømpe til støtte for tilbakestrømming av blod i vener. Produktet er beregnet på gjentatt bruk og til å brukes på beina (legg, lår, hele beinet).

## Effekten av medisinske kompresjonsstrømper

Den merkbare og kontrollerte kompresjonseffekten støtter tilbakestrømmingen av blod til hjertet og forebygger på den måten trette og tunge bein.

## Målgruppe

Kompresjonsstrømper er egnet for personer som enten utøver en stående eller sittende aktivitet, som reiser regelmessig (bil, tog og fly), og som vil gjøre noe forebyggende for helsen.

## Indikasjoner og kontraindikasjoner

### Indikasjoner

Forebygging av trette og tunge bein ved langvarig sittende eller stående aktivitet, også uten at det foreligger åreknuter, forhindring av latente oppsvulmingstilstander, etterbehandling og forebygging etter utført åreknutebehandling.

### Kontraindikasjoner

Medisinske kompresjonsstrømper skal ikke brukes i følgende tilfeller:

- Fremskreden perifer arteriesykdom (når én av disse parametrene foreligger: ABPI <0,5, ankelarterietrykk <60 mmHg, tåtrykk <30 mmHg eller TcPO<sub>2</sub> <20 mmHg vrist).
- Dekompensert hjerteinsuffisiens (NYHA III + IV)
- Septisk flebitt
- Phlegmasia coerulea dolens

Relative kontraindikasjoner hvor bruk og risiko må avveies:

- Utpreget væskende dermatose
- Intoleranse overfor kompresjonsmateriale
- Alvorlig sensibilitetsforstyrrelse i ekstremiteten
- Fremskreden perifer nevropati (f.eks. ved diabetes mellitus)
- Primær kronisk polyartritt



## Risikoer og bivirkninger

Ved feil håndtering kan medisinske kompresjonsstrømper forårsake hudnekrose og trykkskader på perifere nerver. Hvis det oppstår problemer, må kompresjonsstrømpene ikke brukes videre.

Ved ømfintlig hud kan det oppstå kløe, flass og betennelsessymptomer under kompresjonsproduktet, det trengs derfor god hudpleie under kompresjonsbehandlingen.

## Spesielle merknader

Du må ikke klippe av eventuelle tråder som stikker ut på innsiden av strømpen.

Beskytt kompresjonsstrømpen mot salver, oljer og fett for å opprettholde den lange levetiden.

Kompresjonsstrømper må ikke brukes på åpne sår.

Produkter med Sensinova-festekant: La huden luften seg regelmessig.

Hvis instruksjonene ikke følges, kan produktets sikkerhet og virkning begrenses.

Alle alvorlige hendelser som oppstår i sammenheng med produktet, skal meldes fra til produsenten og vedkommende myndighet.

## Bruk

Vi anbefaler at det brukes spesialhansker for en lettest mulig på- og avkledding. Skarpe negler og ringer med skarpe kanter kan skade strømpene.

\* **Merk:** Ved bruk av MICROFIBER SHADES for women und for men samt HIGHLIGHT MARINIÈRE for women og for men skal det ikke brukes hansker.

## Påkledding

1. Ta på strømpene når du står opp, når beina ikke er hovne. Pass på at beina dine er tørre for en enklere påkledding.
2. Trekk strømpen jevnt over hælen. Ikke trekk den helt opp, men bruk hansker og fold delstoffet jevnt over beinet. Kontroller at tåspissen og hælen sitter riktig under påkleddingen.
3. For å skåne sømmer og festekanter skal kompresjonsstrømpen gripes i strikkes materialet og ikke i sømmene under påkleddingen.
4. Ved behov korrigerer du ved å skyve stoffet oppover med håndflatene og fordele det jevnt.

## Riktig plassering

- Knestømpe: avsluttes 2 fingerbredder under kneet
- Lårstrømpe: til 3 fingerbredder under setet/skrittet

## Avkledding

- Bruk hansker, ta tak i strømpens øverste kant og trekk den ned til hælen.
- Stryk stoffet over hælen med håndflatene.

Som hjelp ved på- og avkledding av kompresjonsstrømpene våre anbefaler vi våre bruksvideoer. Disse finner du på [www.sigvaris.com/videos](http://www.sigvaris.com/videos).



**Lagring og brukstid**

Vi anbefaler å bruke kompresjonsstrømpen daglig fra morgen til kveld. Daglig bruk og vask av kompresjonsstrømpen kan nedsette den medisinske trykkkurven og kompresjonsstrømpens elastisitet.

Lagringsbestandigheten er merket med et timeglassymbol på emballasjen. Vi garanterer maksimal virkning i 6 måneder etter at de tas i bruk.

**Pleie og oppbevaring**

Overhold pleieinstruksjonene på emballasjen og/eller tekstilmerkingen.

Vaskes i vaskenett. Strømpen skal oppbevares ved romtemperatur, tørt og beskyttet mot lyspåvirkning. Holdes unna direkte varme.

**Korrekt pleie**

Gyldig for MICROFIBER SHADES for men / MICROFIBER SHADES for women / TRAVENO



Gyldig for HIGHLIGHT MARINIÈRE for men / HIGHLIGHT MARINIÈRE for women / HIGHLIGHT for men / HIGHLIGHT for women / DELILAH / SAMSON

**Materialoversikt:**

CO	bomull
EL	elastan
ED	elastodien
PA	polyamid
PP	polypropylen
PES	polyester
CMD	modal

**Gjelder for følgende produkter**

DELILAH  
HIGHLIGHT for men  
HIGHLIGHT for women  
HIGHLIGHT MARINIÈRE for men  
HIGHLIGHT MARINIÈRE for women  
MICROFIBER SHADES for men  
MICROFIBER SHADES for women  
SAMSON  
TRAVENO

## Finalidad

Medias de compresión para favorecer el retorno venoso. El producto es de uso múltiple y se aplica en las piernas (pantorrilla, muslo, toda la pierna).

## Efecto de las medias de compresión médicas

El efecto compresivo controlado y perceptible favorece el retorno sanguíneo hacia el corazón y previene las piernas cansadas y pesadas.

## Grupo objetivo

Las medias de compresión están pensadas para personas que llevan a cabo una actividad durante mucho tiempo de pie o sentadas, que viajan periódicamente (en coche, tren o avión) y que desean hacer algo preventivamente por su salud.

## Indicaciones y contraindicaciones

### Indicaciones

Prevención de piernas cansadas o pesadas por una actividad prolongada de pie o sentado, también sin existencia de varices, inhibición de estados de tumefacción latente, tratamiento posterior y prevención en caso de tratamiento de varices eficaz.

### Contraindicaciones

No deben usarse medias de compresión médicas en los siguientes casos:

- Arteriopatía obstructiva periférica avanzada (cuando se presenta alguno de los siguientes parámetros: ABPI < 0,5, presión arterial maleolar < 60 mmHg, presión arterial en el dedo del pie < 30 mmHg o TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg en el dorso del pie).
- Insuficiencia cardíaca descompensada (NYHA III + IV)
- Flebitis séptica
- Flegmasia cerúlea dolorosa

Contraindicaciones relativas, en las que deben sopesarse el beneficio y el riesgo:

- Dermatitis exudativas pronunciadas
- Intolerancia al material de compresión
- Parestesia grave en la extremidad
- Neuropatía periférica avanzada (p. ej. en el caso de diabetes sacarina)
- Poliartritis crónica primaria



## Riesgos y efectos secundarios

Si no se utilizan correctamente, las medias de compresión médicas pueden provocar necrosis cutánea y daños en los nervios periféricos a causa de la presión. Si surge algún problema, deje de ponerse las medias de compresión.

Las medias de compresión pueden provocar picor, descamación e inflamación en la piel sensible, por lo que se recomienda un

cuidado óptimo de la piel durante el tratamiento de compresión.

## Consejos especiales

No corte los hilos salientes del interior de la media.

Las medias de compresión no deben entrar en contacto con pomadas, aceites o grasas con el fin de conservar su vida útil.

No ponga nunca medias de compresión sobre heridas abiertas.

Productos con borde adhesivo: airee la piel periódicamente.

El incumplimiento de las instrucciones puede limitar la seguridad y la eficacia del producto.

Todos los incidentes graves relacionados con el producto se deben notificar al fabricante y a la autoridad competente.

## Uso

Para una colocación y retirada sencillas, recomendamos que se utilicen guantes especiales\*. Las uñas puntiagudas y los anillos con aristas agudas pueden provocar defectos en las medias.

\* **Consejo:** Con MICROFIBER SHADES for women y for men y HIGHLIGHT MARINIÈRE for women y for men, se debe prescindir de los guantes.

## Colocación

1. Póngase las medias después de levantarse, cuando las piernas no estén hinchadas. Para un uso fácil, las piernas deben estar secas.
2. Coloque la media por encima del talón. No tire de la media, sino distribuya el tejido uniformemente sobre la pierna con los guantes o con la mano. Mientras tanto, compruebe el ajuste correcto en las puntas de los pies y los talones.
3. Para proteger el borde adhesivo y la costura, sostenga con cuidado la media de compresión del tejido de punto y no de la costura.
4. Corrija, si es necesario, subiendo de forma homogénea la media hasta la rodilla con las manos estiradas sobre la pierna, procurando distribuir el tejido uniformemente.

## Ajuste correcto

- Medias hasta la rodilla: el final queda a 2 dedos bajo la fosa poplítea
- Medias de pierna completa: hasta 3 dedos por debajo de las nalgas/la entrepierna

## Retirada

- Sostenga el borde superior de la media con guantes o con la mano estirada y tire de ella hacia el talón.

- Deslice la media con las manos estiradas hasta llegar al talón.

Como ayuda para colocar y retirar nuestras medias de compresión, recomendamos los vídeos de uso, que se encuentran en [www.sigvaris.com/videos](http://www.sigvaris.com/videos).



### Almacenamiento, duración de uso y vida útil

Recomendamos llevar puestas las medias de compresión diariamente de la mañana a la noche. El uso y el lavado diarios de la media de compresión pueden disminuir la distribución de la presión y la elasticidad de su media de compresión.

La fecha de caducidad está impresa en el envase con el símbolo de un reloj de arena. Garantizamos un efecto máximo durante 6 meses de uso continuado.

### Cuidado y mantenimiento

Respete los consejos de mantenimiento que aparecen en el envase y/o en la etiqueta textil.

Lave dentro de una bolsa de malla. Conserve la media a temperatura ambiente, en un lugar seco y protegida de la incidencia de la luz. Proteja del calor directo.

### Limpieza correcta



Apta para MICROFIBER SHADES for men / MICROFIBER SHADES for women / TRAVENO



Apta para HIGHLIGHT MARINIÈRE for men / HIGHLIGHT MARINIÈRE for women / HIGHLIGHT for men / HIGHLIGHT for women / DELILAH / SAMSON

### Índice de materiales:

CO	Algodón
EL	Elastano
ED	Elastodieno
PA	Poliamida
PP	Polipropileno
PES	Poliéster
CMD	Modal

### Válido para los siguientes productos

DELILAH  
HIGHLIGHT for men  
HIGHLIGHT for women  
HIGHLIGHT MARINIÈRE for men  
HIGHLIGHT MARINIÈRE for women  
MICROFIBER SHADES for men  
MICROFIBER SHADES for women  
SAMSON  
TRAVENO

## Finalidade prevista

Meias de apoio para ajudar no retorno venoso. O produto destina-se a várias utilizações, devendo ser usado nas pernas (perna, coxa, perna inteira).

## Efeito das meias de apoio medicinais

O efeito de compressão perceptível e controlado apoia o retorno do sangue ao coração e evita assim pernas cansadas e pesadas.

## Grupo-alvo

As meias de apoio são adequadas para pessoas que têm de trabalhar sempre em pé ou sempre sentadas, que viajam regularmente (carro, comboio e avião) e que querem intervir preventivamente na sua saúde.

## Indicações e contraindicações

### Indicações

Prevenção de pernas cansadas e pesadas durante longos períodos de atividade sentada ou de pé, mesmo sem a presença de varizes, prevenção de inchaços latentes, tratamento de seguimento e prevenção após o tratamento bem-sucedido de varizes.

### Contraindicações

Nos casos que se seguem, não podem ser usadas meias de apoio medicinais:

- Doença arterial obstrutiva periférica avançada (caso se verifique algum dos seguintes parâmetros: ABPI < 0,5, pressão arterial no tornozelo < 60 mmHg, pressão do dedo do pé < 30 mmHg ou TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg no dorso do pé).
- Insuficiência cardíaca descompensada (NYHA III + IV)
- Flebite séptica
- Flebite azul

Contraindicações relativas para as quais o benefício e o risco devem ser particularmente ponderados:

- Dermatoses húmidas acentuadas
- Intolerância ao material de compressão
- Distúrbios sensoriais graves da extremidade
- Neuropatia periférica avançada (p. ex., no caso de diabetes mellitus)
- Poliartrite crónica primária



## Riscos e efeitos secundários

As meias de apoio medicinais podem causar necrose da pele e lesões nos nervos periféricos resultantes da pressão se não forem manuseadas adequadamente. Se surgirem problemas, as meias de apoio não devem voltar a ser usadas.

A pele sensível pode apresentar prurido, descamação e inflamações sob as meias de apoio. Por isso, é recomendado o cuidado

adequado da pele no âmbito da terapia de compressão.

## Indicações especiais

Não cortar os fios que aparecem na parte interior da meia.

Proteger as meias de apoio contra pomadas, óleos e gorduras para não encurtar a sua vida útil.

As meias de apoio medicinais não devem ser usadas sobre feridas abertas.

Produtos com borda adesiva: arejar regularmente a pele.

O incumprimento das indicações pode limitar a segurança e a eficácia do produto.

Todos os incidentes graves ocorridos relacionados com o produto devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes.

## Aplicação

Recomenda-se a utilização de luvas especiais\* para facilitar a colocação e a retirada das meias. Unhas afiadas e anéis com arestas vivas podem causar defeitos.

\* **Nota:** no caso das "MICROFIBER SHADES for women" e "for men", bem como "HIGHLIGHT MARINIÈRE for women" e "for men" é recomendável não usar luvas.

## Colocar

1. Colocar ao levantar-se quando as pernas não estão inchadas. Para facilitar a aplicação, as pernas devem estar secas.
2. Puxar a meia uniformemente sobre o calcanhar. Não puxar para cima. Usar as luvas ou a mão para distribuir a malha uniformemente pela perna. Entretanto, verificar se está devidamente assente na ponta do pé e no calcanhar.
3. Para proteger a costura e a borda adesiva, ao colocar a meia de apoio, pegar cuidadosamente na malha e não na costura.
4. Corrigir, se necessário, empurrando a malha uniformemente para cima sempre com a palma das mãos, distribuindo por igual por toda a parte.

## Assentamento correto

- Meias para gêmeos:  
Termina 2 dedos abaixo da parte de trás do Joelho
- Meias para perna inteira:  
Até 3 dedos abaixo das nádegas/entrepernas

## Retirar

- Com as luvas calçadas ou com a palma da mão, segurar as meias pela borda superior e puxar para baixo até ao calcanhar.
- Passar a malha sobre o calcanhar com a palma das mãos.

Para o(a) ajudar a perceber como colocar e retirar as nossas meias de apoio, recomendamos ver os tutoriais em vídeo, que pode encontrar em [www.sigvaris.com/videos](http://www.sigvaris.com/videos).



## Armazenamento, tempo de utilização e vida útil

Recomendamos a utilização diária das meias de apoio, de manhã até à noite. A utilização e lavagem diárias da meia de apoio pode fazer diminuir o gradiente de pressão medicinal e a elasticidade da meia de apoio.

O prazo de armazenamento está impresso na embalagem com um símbolo de ampulheta. Garantimos efeito máximo para os 6 meses de utilização subsequentes.

## Cuidados e armazenamento

Observar na embalagem e/ou na etiqueta têxtil os cuidados a ter com a meia.

Lavar dentro de um saco de rede. A meia deve ser guardada à temperatura ambiente em local seco e ao abrigo da luz. Proteger do calor direto.

## Conservação correta



Válido para "MICROFIBER SHADES for men" / "MICROFIBER SHADES for women" / TRAVENO



Válido para "HIGHLIGHT MARINIÈRE for men" / "HIGHLIGHT MARINIÈRE for women" / "HIGHLIGHT for men" / "HIGHLIGHT for women" / DELILAH / SAMSON

## Lista de materiais:

CO	Algodão
EL	Elastano
ED	Elastodieno
PA	Poliamida
PP	Polipropileno
PES	Poliéster
CMD	Modal

## Aplica-se aos seguintes produtos

DELILAH  
 HIGHLIGHT for men  
 HIGHLIGHT for women  
 HIGHLIGHT MARINIÈRE for men  
 HIGHLIGHT MARINIÈRE for women  
 MICROFIBER SHADES for men  
 MICROFIBER SHADES for women  
 SAMSON  
 TRAVENO

## Назначение

Компрессионные чулки для поддержания венозного оттока от ног. Изделие предназначено для многократного использования на ногах (голень, бедро, всей ноге).

## Действие медицинских компрессионных чулок

Ощутимый, контролируемый компрессионный эффект способствует обратному притоку крови к сердцу, тем самым предотвращая усталость и тяжесть в ногах.

## Целевая группа

Компрессионные чулки предназначены для людей, которые работают стоя или сидят, регулярно путешествуют (на автомобиле, поезде или самолете) и хотят заняться профилактикой своего здоровья.

## Показания и противопоказания

### Показания

Профилактика усталости и тяжести в ногах при длительном сидении или стоянии, даже без наличия варикозного расширения вен, профилактика скрытых отеков, последующее лечение и профилактика после успешного лечения варикозного расширения вен.

### Противопоказания

Запрещается носить медицинские компрессионные чулки в следующих случаях:

- прогрессирующее окклюзионное заболевание периферических артерий (если имеет место один из следующих параметров: ЛПИ < 0,5, давление в лодыжечных артериях < 60 мм рт. ст., давление в пальцах ног < 30 мм рт. ст. или  $TcPO_2$  < 20 мм рт. ст. на тыле стопы);
- декомпенсированная сердечная недостаточность (NYHA III + IV);
- септический флебит;
- синяя болевая флегмазия.

Относительные противопоказания, при которых следует особенно тщательно взвешивать соотношение пользы и риска:

- выраженные мокнущие дерматозы;
- непереносимость к компрессионному материалу;
- тяжелые нарушения чувствительности конечности;
- прогрессирующая периферическая нейропатия (например, при сахарном диабете);
- ревматоидный полиартрит.



## Риски и побочные действия

При неправильном применении медицинские компрессионные чулки могут вызывать некрозы кожи и повреждения периферических нервов вследствие сдавливания. При возникновении проблем ношение компрессионных чулок следует прекратить.

При чувствительной коже под компрессионными чулками могут возникать зуд, шелушение и воспаление, поэтому при проведении компрессионной терапии важен правильный уход за кожей.

## Особые указания

Если на изнаночной стороне изделия выступают нитки, не срезайте их.

Для обеспечения долгого срока службы защищайте компрессионные чулки от контакта с мазями, маслами и жирами.

Запрещается носить компрессионные чулки на открытых ранах.

Изделия с липким краем: регулярно проветривайте кожу.

Несоблюдение указаний может снизить безопасность и эффективность изделия.

Обо всех серьезных происшествиях, возникших в связи с использованием данного изделия, следует сообщать производителю и в ответственный орган.

## Применение

Для легкого надевания и снятия рекомендуется использовать специальные перчатки\*. Острые ногти и острые края колец могут повредить изделие.

\* **Примечание.** При использовании MICROFIBER SHADES for women и for men и HIGHLIGHT MARINIÈRE for women и for men следует избегать ношения перчаток.

## Надевание

1. Надевать при подъеме после сна, когда отечность в ногах спала. Для более легкого применения следите за тем, чтобы ноги были сухими.
2. Равномерно натяните чулок на пятку. Не тяните вверх, а равномерно распределяйте трикотажное полотно по ноге руками в перчатках или без. Контролируйте, чтобы чулок правильно сидел на пальцах и пятке.
3. Чтобы сберечь шов и липкий край, при надевании компрессионного чулка осторожно беритесь за полотно, а не за шов.
4. При необходимости скорректируйте посадку, равномерно подтянув полотно вверх расправленными ладонями и равномерно распределив его по всей ноге.

## Правильность посадки

- Чулки до голени: конец изделия не доходит до подколенной ямки на ширину 2 пальцев.
- Чулки по бедро: до 3 пальцев ниже уровня ягодиц/паха.



**Снятие**

- Руками в перчатках или расправленными ладонями рук возьмитесь за верхний край чулка и стяните его вниз до пятки.
- Расправленными ладонями рук стяните трикотажное полотно с пятки.

Освоить правильный порядок надевания и снятия наших компрессионных чулок помогут видеоролики, размещенные на сайте [www.sigvaris.com/videos](http://www.sigvaris.com/videos).

**Хранение, длительность ношения и срок применения**

Компрессионные чулки рекомендуется носить ежедневно с утра до вечера. В ходе ежедневного ношения и стирки компрессионных чулок медицинские характеристики давления и эластичности изделий могут снизиться.

Срок хранения изделия указан в виде символа песочных часов на упаковке. Мы гарантируем максимальный эффект в течение последующих 6 месяцев ношения.

**Уход и хранение**

Соблюдайте указания по уходу, приведенные на упаковке и/или текстильной этикетке.

Стирать в сетке для белья. Хранить чулки при комнатной температуре, в сухом и темном месте. Беречь от прямого воздействия тепла.

**Правильный уход**

Для MICROFIBER SHADES for men /  
MICROFIBER SHADES for women / TRAVENO



Для HIGHLIGHT MARINIÈRE for men /  
HIGHLIGHT MARINIÈRE for women / HIGHLIGHT  
for men / HIGHLIGHT for women / DELILAH /  
SAMSON

**Спецификация материалов:**

CO	хлопок
EL	эластан
ED	эластодиен
PA	полиамид
PP	полипропилен
PES	полиэстер
CMD	модал

**Относится к следующим изделиям**

DELILAH  
HIGHLIGHT for men  
HIGHLIGHT for women  
HIGHLIGHT MARINIÈRE for men  
HIGHLIGHT MARINIÈRE for women  
MICROFIBER SHADES for men  
MICROFIBER SHADES for women  
SAMSON  
TRAVENO

## Przeznaczenie

Produkty uciskowe do wsparcia przepływu powrotnego krwi. Produkt jest przeznaczony do wielorazowego użycia i do stosowania na nogach (podudzie, udo, cała noga).

## Działanie medycznych produktów uciskowych

Wyczuwalne i kontrolowane działanie kompresyjne wspomaga przepływ powrotny krwi i w ten sposób zapobiega uczuciu ciężkich i zmęczonych nóg.

## Grupa docelowa

Produkty uciskowe są odpowiednie dla osób, które wykonują pracę stojącą lub siedzącą, regularnie podróżują (samochodem, pociągami i samolotem) i profilaktycznie chcą zrobić coś dla swojego zdrowia.

## Wskazania i przeciwwskazania

### Wskazania

Zapobieganie odczuciu zmęczonych i ciężkich nóg podczas długich okresów aktywności w pozycji siedzącej lub stojącej, nawet bez występowania żylaków, zapobieganie utajonym obrzękom, leczenie uzupełniające i zapobieganie po udanym leczeniu żylaków.

### Przeciwwskazania

Medycznych produktów uciskowych nie wolno nosić w następujących przypadkach:

- zaawansowana miażdżycza zarostowa tętnic obwodowych (jeśli występuje którykolwiek z tych parametrów: ABPI <0,5, ciśnienie w tętnicy kostki <60 mmHg, ciśnienie w palcach nóg <30 mmHg lub TcPO<sub>2</sub> <20 mmHg na grzbiecie stopy)
- zdekompensovana niewydolność serca (klasa wg NYHA III + IV)
- septyczne zapalenie żył
- bolesny obrzęk siniczny (phlegmasia coerulea dolens)

Przeciwwskazania względne, w przypadku których należy szczególnie starannie rozważyć korzyści i zagrożenia:

- wyraźne wysiękowe choroby skóry
- nietolerancja materiału uciskowego
- ciężkie zaburzenia czucia w kończynach
- zaawansowana choroba nerwów obwodowych (np. w cukrzycy)
- pierwotne przewlekłe zapalenie wielostawowe



## Zagrożenia i działania niepożądane

W przypadku nieprawidłowego postępowania medyczne produkty uciskowe mogą powodować martwicę skóry i uszkodzenia uciskowe nerwów obwodowych. W przypadku wystąpienia problemów nie należy już nosić produktów uciskowych.

W przypadku wrażliwej skóry pod produktami uciskowymi mogą występować świąd, złuszczenie i stany zapalne, dlatego zalecana jest odpowiednia pielęgnacja skóry pod produktami uciskowymi.

## Specjalne wskazówki

Nie odcinać ewentualnie wystających nici wewnątrz produktu.

Produkty uciskowe należy chronić przed maściami, oliwkami i tłuszczami, aby zachować ich okres trwałości.

Produktów uciskowych nie wolno nosić na otwartych ranach.

Produkty z mankietem samonośnym: regularnie wietrzyć skórę.

Nieprzestrzeganie wskazówek może prowadzić do ograniczenia bezpieczeństwa i działania produktu.

Wszystkie poważne zdarzenia, które wystąpiły w powiązaniu z produktem, należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi.

## Sposób użycia

W celu łatwego zakładania i zdejmowania zalecamy noszenie specjalnych rękawiczek\*. Ostre paznokcie i pierścionki o ostrych krawędziach mogą spowodować uszkodzenia.

\* **Wskazówka:** W przypadku wyrobów MICROFIBER SHADES for women i for men oraz HIGHLIGHT MARINIÈRE for women i for men należy zrezygnować z używania rękawiczek.

## Zakładanie

1. Zakładając po porannym wstaniu, gdy obrzęk nóg jest mniejszy. Dla ułatwienia zakładania należy zwracać uwagę, aby nogi były suche.
2. Założyć pończochę równomiernie przez piętę. Nie ciągnąć do góry, lecz rękawiczkami lub ręką równomiernie rozciągać materiał na nodze. Równocześnie należy sprawdzić prawidłowe dopasowanie na palcach i pięcie.
3. Aby chronić szew i mankiet, przy zakładaniu produktu uciskowego należy ostrożnie chwycić za materiał, a nie za szew.
4. W razie potrzeby dokonać korekty, zawsze przesuwać materiał do góry płasko ułożonymi dłońmi i równomiernie rozciągając.

## Prawidłowe ułożenie

- Podkolanówki: zakończenie na szerokość 2 palców pod dołem podkolanowym
- Pończochy: do szerokości 3 palców pod pośladkami/krokiem

**Zdejmowanie**

- Rękawiczkami lub płaską dłońią chwycić pończochy za górną krawędź i ściągnąć do pięt.
- Płasko ułożonymi dłońmi przeciągnąć materiał przez piętę.

Jako pomoc przy zakładaniu i zdejmowaniu naszych produktów uciskowych polecamy filmy dotyczące stosowania, które można znaleźć na stronie



[www.sigvaris.com/videos](http://www.sigvaris.com/videos).

**Przechowywanie, czas noszenia i użytkowania**

Zalecamy codzienne noszenie produktów uciskowych od rana do wieczora. W wyniku codziennego noszenia i prania produktu uciskowego może dojść do zmniejszenia medycznego gradientu ciśnienia i elastyczności produktu uciskowego.

Data zakończenia okresu przechowywania jest nadrukowana na opakowaniu wraz z symbolem klepsydry. Gwarantujemy maksymalne działanie przez 6 miesięcy noszenia następujące po zakończeniu okresu przechowywania.

**Pielęgnacja i przechowywanie**

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących pielęgnacji umieszczonych na opakowaniu i/lub etykiecie tekstylnej.

Prać w siatce do prania. Produkt należy przechowywać w temperaturze pokojowej, w suchym miejscu i chronić przed światłem. Chronić przed bezpośrednim działaniem ciepła.

**Prawidłowa pielęgnacja**

Dotyczy MICROFIBER SHADES for men / MICROFIBER SHADES for women / TRAVENO



Dotyczy HIGHLIGHT MARINIÈRE for men / HIGHLIGHT MARINIÈRE for women / HIGHLIGHT for men / HIGHLIGHT for women / DELILAH / SAMSON

**Wykaz materiałów:**

CO	bawełna
EL	elastan
ED	elastodien
PA	poliamid
PP	polipropylen
PES	poliester
CMD	modal

**Dotyczy następujących produktów**

DELILAH  
HIGHLIGHT for men  
HIGHLIGHT for women  
HIGHLIGHT MARINIÈRE for men  
HIGHLIGHT MARINIÈRE for women  
MICROFIBER SHADES for men  
MICROFIBER SHADES for women  
SAMSON  
TRAVENO

## Určený účel

Podpůrné punčochy k podpoře žilního návratu. Produkt je určen k vícenásobnému použití na dolních končetinách (na lýtku, na stehně, na celé dolní končetině).

## Účinky zdravotních podpůrných punčoch

Výrazný a kontrolovaný kompresní účinek podporuje návrat krve směrem k srdci, a tím zabraňuje únavě a těžkým nohám.

## Cílová skupina

Podpůrné punčochy jsou vhodné pro osoby, které vykonávají práci ve stoje nebo vsedě, pravidelně cestují (autem, vlakem a letadlem) a chtějí preventivně udělat něco pro své zdraví.

## Indikace a kontraindikace

### Indikace

Prevence unavených a těžkých nohou při dlouhém sezení nebo stání, a to i bez přítomnosti křečových žil, prevence latentních otoků, následná léčba a prevence po úspěšné léčbě křečových žil.

### Kontraindikace

V následujících případech se zdravotní podpůrné punčochy nesmí používat:

- pokročilá ischemická choroba dolních končetin (pokud platí některý z těchto parametrů: ABPI <0,5, tlak v kotníkové tepně <60 mmHg, tlak na palci u nohy <30 mmHg nebo TcPO<sub>2</sub> na dorzu nohy <20 mmHg);
- dekompenzovaná srdeční insuficience (NYHA III + IV);
- septická flebitida;
- phlegmasia coerulea dolens.

Relativní kontraindikace, při kterých je nutné pečlivě zvážit přínos a rizika:

- výrazné mokvající dermatózy;
- nesnášenlivost kompresního materiálu;
- závažné poruchy citlivosti končetin;
- pokročilá periferní neuropatie (např. při diabetes mellitus);
- primární chronická polyartritida.



### Rizika a nežádoucí účinky

Zdravotní podpůrné punčochy mohou při nesprávném zacházení způsobit nekrózy kůže a tlaková poškození periferních nervů. Pokud se objeví problémy, podpůrné punčochy již nenoste.

U osob s citlivou pokožkou se může pod podpůrnými punčochami objevit vyrážka, loupání kůže a záněty, proto je vhodné při kompresivní terapii používat adekvátní kosmetiku.

### Vzhlášení upozornění

Vytažená vlákna na vnitřní straně punčochy neodstrihujte.

Chraňte podpůrné punčochy před mastmi, oleji a tuky, aby si zachovaly dlouhou životnost.

Podpůrné punčochy nenoste přes otevřené rány.

Výrobky s přilnavým okrajem: Pokožku pravidelně větrejte.

Nedodržení těchto pokynů může vést ke snížení bezpečnosti a účinnosti výrobku.

Všechny závažné nežádoucí příhody, k nimž dojde v souvislosti výrobkem, je třeba hlásit výrobci a příslušnému úřadu.

## Použití

Doporučujeme používat speciální rukavice, které usnadní oblékání a svlékání. Ostré nehty a prsteny s ostrými hranami mohou způsobit poškození.

\* **Poznámka:** S výrobky MICROFIBER SHADES for women a for men a s výrobky HIGHLIGHT MARINIÈRE for women a for men by se neměly používat rukavice.

## Natahování

1. Punčochy si natahujte při vstávání, když nemáte nohy oteklé. Dbejte na to, abyste měli nohy suché – natahování bude jednodušší.
2. Punčochu přetáhněte rovnoměrně přes patu. Punčochu nevytahujte až nahoru, ale uchopte pleteninu rukavicemi nebo rukama a rovnoměrně ji posouvejte po noze. Průběžně kontrolujte správné usazení na špičce a patě.
3. Abyste ochránili šev a přilnavý okraj, uchopte při oblékání podpůrné punčochy opatrně za úplet, nikoli za šev.
4. V případě potřeby proveďte korekci tak, že úplet rovnoměrně a plynule průběžně posouváte dlaní nahoru, vždy s rukama položenýma naplocho a rovnoměrně rozloženýma po celé ploše.

## Správně natažená punčocha

- Podkolenky: Mezi okrajem punčochy a kolenní jamkou zůstává prostor široký 2 prsty
- Vysoké stehenní punčochy: Mezi okrajem punčochy a sedem/rozkrokem zůstává prostor široký 3 prsty

## Svlékání

- Uchopte punčochu v rukavicích nebo plochou dlaně za horní okraj a stáhněte ji až po patu.
- Přes patu stahujte pleteninu dlaněmi.

Jako pomůcku pro navlékání a svlékání našich podpůrných punčoch doporučujeme instruktážní videa, která jsou dostupná na webu [www.sigvaris.com/videos](http://www.sigvaris.com/videos).



**Doba uchovávání, nošení a používání**

Podpůrné punčochy doporučujeme nosit denně od rána do večera. Denním nošením a praním podpůrné punčochy se může postupně snížit terapeutický tlak a elasticita podpůrné punčochy.

Doba skladovatelnosti je vytištěna na obalu a je označena symbolem přesýpacích hodin. Maximální účinek zaručujeme při používání ještě po dobu 6 měsíců od uvedeného data.

**Péče a uchovávání**

Dodržujte pokyny k péči uvedené na obalu a/nebo na textilní etiketě.

Perte v síťce na jemné prádlo. Punčochu uchovávejte při pokojové teplotě, v suchu a chráněnou před světlem. Chraňte před přímými zdroji tepla.

**Správná péče**

Platné pro MICROFIBER SHADES for men / MICROFIBER SHADES for women / TRAVENO



Platné pro HIGHLIGHT MARINIÈRE for men / HIGHLIGHT MARINIÈRE for women / HIGHLIGHT for men / HIGHLIGHT for women / DELILAH / SAMSON

**Seznam materiálů:**

CO	Bavlna
EL	Elastan
ED	Elastodien
PA	Polyamid
PP	Polypropylen
PES	Polyester
CMD	Modal

**Platí pro následující výrobky**

DELILAH  
HIGHLIGHT for men  
HIGHLIGHT for women  
HIGHLIGHT MARINIÈRE for men  
HIGHLIGHT MARINIÈRE for women  
MICROFIBER SHADES for men  
MICROFIBER SHADES for women  
SAMSON  
TRAVENO

## Namjena

Potporne čarape za podršku venskom protoku krvi. Proizvod je namijenjen za višekratnu upotrebu i primjenu na nogama (potkoljenici, bedru, cijeljoj nozi).

## Djelovanje medicinskih potpornih čarapa

Primjetan i kontroliran učinak kompresije podržava povratni tok krvi u srce i na taj način sprječava pojavu umornih i teških nogu.

## Ciljna skupina

Potporne su čarape prikladne za osobe koje rade stojeći ili sjedeći, redovno putuju na duljim dionicama (autom, vlakom ili avionom) i žele učiniti nešto preventivno za svoje zdravlje.

## Indikacije i kontraindikacije

### Indikacije

Prevenција umornih i teških nogu kod dugotrajnog sjedenja ili stajanja, čak i bez proširenih vena, prevencija latentnih otoka, naknadna podrška i prevencija nakon uspješnog liječenja proširenih vena.

### Kontraindikacije

Medicinske potporne čarape ne smiju se nositi u sljedećim slučajevima:

- uznapredovala okluzivna bolest perifernih arterija (ako je ispunjen jedan od sljedećih parametara: ABPI < 0,5, arterijski tlak izmjeren na gležnju < 60 mmHg, tlak u nožnim prstima < 30 mmHg ili TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg na hrptu stopala)
- dekompenzirano zatajenje srca (NYHA III + IV)
- septični flebitis
- duboka venska tromboza noge (phlegmasia coerulea dolens).

Relativne kontraindikacije, kod kojih je osobito pažljivo potrebno odvagati omjer koristi i rizika:

- izražena vlažna dermatitoza
- nepodnošenje kompresivnog materijala
- teški poremećaji osjeta u udovima
- uznapredovala periferna neuropatija (npr. kod dijabetesa melitusa)
- primarni kronični poliartritis.



### Rizici i nuspojave

U slučaju nepravilnog rukovanja medicinske potporne čarape mogu uzrokovati nekroze kože i oštećenja perifernih živaca uslijed pritiska. Potporne čarape više se ne smiju nositi ako se pojave problemi.

Kod osjetljive kože u dodiru s potpornim čarapama može doći do svraba, perutanja i upala, zbog čega treba voditi računa o njezinoj prikladnoj njezi.

## Dodatne napomene

Nemojte rezati niti koje eventualno proviruju u unutrašnjosti.

Potporne čarape zaštitite od krema, ulja i masti kako biste im sačuvali vijek trajanja.

Potporne čarape ne smiju se nositi na otvorenim ranama.

Proizvodi sa prijanjajućim rubom: kožu redovito izlažite zraku.

U slučaju nepridržavanja ovih uputa moguća su ograničenja sigurnosti i učinkovitosti ovog proizvoda.

Svi štetni događaji koji se pojave u vezi s ovim proizvodom moraju se prijaviti proizvođaču i nadležnoj državnoj ustanovi.

## Primjena

Za jednostavnije navlačenje i svlačenje preporučljivo je nošenje specijalnih rukavica\*. Oštrim noktima i prstenima oštih rubova mogu se izazvati oštećenja.

\* **Napomena:** za ženske i muške čarape MICROFIBER SHADES for women i for men te ženske i muške čarape HIGHLIGHT MARINIÈRE for women i for men treba izbjeći rukavice.

## Navlačenje

1. Oblačenje odmah nakon ustajanja, dok vam noge još nisu natečene. Radi lakšeg navlačenja vodite računa o tome da vam koža nogu bude suha.
2. Navucite čarapu ravnomjerno preko pete. Nemojte povlačiti prema gore, nego čarapu rukavicama ili dlanom ravnomjerno rasporedite po nozi. Više puta provjerite pravilno nalijeganje na vrhu stopala i peti.
3. Da biste zaštitili šav i prijanjajući rub, prilikom navlačenja potpornu čarapu oprezno hvatajte za tkaninu, a ne na šavu.
4. Ako je to potrebno, položaj popravite laganim pomicanjem prema gore ravno položnim šakama te ravnomjernim raspodjeljivanjem.

## Ispravno namještanje

- Dokoljenke: kraj čarape treba biti 2 širine prsta ispod stražnje strane koljena
- Čarape za cijelu nogu: do 3 širine prsta ispod linije stražnjice/prepone

## Skidanje

- Rukavicama ili ispruženim dlanom uhvatite čarapu za gornji rub i povucite je prema dolje sve do pete.
- Potom svucite čarapu preko pete potiskujući je ravno položenim šakama.

Radi lakšeg shvaćanja navlačenja i svlačenja naših potpornih čarapa preporučujemo vam gledanje vide-osnimaka o primjeni koje možete naći na internetskoj stranici [www.sigvaris.com/videos](http://www.sigvaris.com/videos).



### Skladištenje, trajanje nošenja i korištenja

Preporučujemo svakodnevno nošenje potpornih čarapa od jutra do večeri. Zbog svakodnevnog nošenja i pranja potporne čarape s vremenom može doći do popuštanja pritiska na nekim mjestima ili cijeloj čarapi i do smanjenja njezine elastičnosti.

Rok skladištenja označen je simbolom pješćanog sata i otisnut je na pakiranju. Jamčimo vam maksimalnu učinkovitost čarapa tijekom nošenja u trajanju od 6 mjeseci nakon tog datuma.

### Njega i čuvanje

Pridržavajte se naputaka za njegu na pakiranju i/ili tekstilnoj etiketi.

Perite u mrežici za pranje rublja. Čuvajte čarapu na sobnoj temperaturi, na suhom mjestu zaštićenom od svjetlosti. Štitite od izravnih izvora topline.

### Pravilna njega



Vrijedi za MICROFIBER SHADES for men / MICROFIBER SHADES for women / TRAVENO



Vrijedi za HIGHLIGHT MARINIERE for men / HIGHLIGHT MARINIERE for women / HIGHLIGHT for men / HIGHLIGHT for women / DELILAH / SAMSON

### Oznaka materijala:

CO	pamuk
EL	elastan
ED	elastodin
PA	poliamid
PP	polipropilen
PES	poliester
CMD	modal

### Vrijedi za sljedeće proizvode

DELILAH  
HIGHLIGHT for men  
HIGHLIGHT for women  
HIGHLIGHT MARINIERE for men  
HIGHLIGHT MARINIERE for women  
MICROFIBER SHADES for men  
MICROFIBER SHADES for women  
SAMSON  
TRAVENO

## Účel použitia

Podporné pančuchy pre podporu spätného žilového odtoku. Tento produkt je určený na viacnásobné použitie a na použitie na nohách (predkolenie, stehno, celá noha).

## Účinnok zdravotných podporných pančúch

Výrazný a kontrolovaný kompresný účinok podporuje spätný odtok krvi do srdca, čím zabraňuje unaveným a ťažkým nohám.

## Cieľová skupina

Podporné pančuchy sú vhodné pre osoby, ktoré vykonávajú činnosť, pri ktorej stoja alebo sedia, pravidelne cestujú (autom, vlakom a lietadlom) a chcú preventívne urobiť niečo pre svoje zdravie.

## Indikácie a kontraindikácie

### Indikácie

Prevenia únavy a ťažkých nôh počas dlhého sedenia alebo státia, a to aj bez prítomnosti kŕčových žíl, prevencia latentných opuchov, následnej liečby a prevencia po úspešnej liečbe kŕčových žíl.

### Kontraindikácie

Zdravotné podporné pančuchy sa nesmú nosiť v nasledujúcich prípadoch:

- Pokročilé periférne artériové ochorenie (ak sa vyskytuje jeden z nasledujúcich parametrov: ABPI <0,5, tlak členkovej tepny <60 mmHg, tlak v palcoch na nohe <30 mmHg alebo TcPO<sub>2</sub> <20 mmHg na hornej časti chodidla).
  - Dekompenzovaná srdcová nedostatočnosť (NYHA III + IV)
  - Septická flebitída
  - Phlegmasia coerulea dolens
- Relatívne kontraindikácie, pri ktorých sa musí dôkladne zvážiť prínos a riziko:
- Výrazné mokvajúce dermatózy
  - Neznášanlivosť kompresného materiálu
  - Ťažké poruchy citlivosti končatiny
  - Pokročilá periférna neuropatia (napr. pri diabete mellitus)
  - Primárna chronická polyartritída



### Riziká a vedľajšie účinky

Zdravotné podporné pančuchy môžu pri neodbornom použití spôsobiť nekrózy kože a poškodenia periférnych nervov v dôsledku pôsobenia tlaku. Ak sa vyskytnú problémy, podporné pančuchy by ste nemali viac nosiť. Pri citlivej koži môže pod podpornými pančuchami dôjsť k svrbeniu, tvorbe šupín a zápalom, preto je pod kompresnou pomôckou potrebná adekvátna starostlivosť o pokožku.

### Mimoriadne upozornenia

Prípadné vyčnievajúce vlákna vnútri pančuchy neodstrihujte.

Na zachovanie životnosti podporných pančúch chráňte pančuchy pred znečistením masťami, olejmi a tukmi.

Podporné pančuchy sa nesmú nosiť na otvorených ranách.

Produkty s prilnavým okrajom: pokožku pravidelne vetrajte.

Nedodržovanie týchto pokynov môže viesť k zníženiu bezpečnosti a účinnosti výrobku.

Všetky závažné udalosti, ktoré nastali v súvislosti s výrobkom, je potrebné nahlásiť výrobcovi a kompetentnému úradu.

## Použitie

Na jednoduché navliekanie a vyzliekanie odporúčame nosiť špeciálne rukavice\*. Ostré nechty a prstene s ostrými hranami môžu spôsobiť poškodenia.

\* **Upozornenie:** V prípade MICROFIBER SHADES for women a for men, ako aj HIGHLIGHT MARINIÈRE for women a for men sa rukavice nemajú používať.

## Navliekanie

1. Pančuchy si navliekajte pri vstávaní, keď sú nohy odpuchnuté. Na zjednodušenie použitia dbajte na to, aby boli nohy suché.
2. Pančuchu rovnomerne pretiahnite cez pätu. Pančuchu neťahajte nahor, ale rukavicami alebo rukou rozložte pleteninu rovnomerne na nohe. Medzitým kontrolujte správne natiahnutie na špičke nohy a na päte.
3. Na ochranu šva a prilnavého okraja pri navliekaní podpornej pančuchy ju opatrne uchopte za pleteninu, a nie za šev.
4. V prípade potreby upravte polohu pančuchy tak, že pleteninu rovnomerne priloženými dlaňami budete posúvať smerom hore a priebežne ju budete rovnomerne rozkladať.

## Správna poloha

- Pančuchy na predkolenie: končia v šírke 2 prstov pod zadnou časťou kolena
- Stehenné pančuchy: do šírky 3 prstov pod zadkom/rozkrokom

## Vyzliekanie

- Pančuchy uchopte rukavicami alebo rukou naplocho za horný okraj a sťahujte ich dole smerom k päte.
- Pleteninu plocho priloženými dlaňami pretiahnite cez pätu.

Na pomoc pri navliekaní a vyzliekaní našich podporných pančúch vám odporúčame pozrieť si inštruktážne videá dostupné na [www.sigvaris.com/videos](http://www.sigvaris.com/videos).





**Doba skladovania, nosenia a používania**

Odporúčame nosiť podporné pančuchy denne od rána do večera. Každodenným nosením a praním podpornej pančuchy môže medicínska kompresia a elasticita vašej podpornej pančuchy povoliť.

Dátum skladovateľnosti je vytlačený na balení so symbolom presýpacích hodín. Výrobca garantuje maximálnu účinnosť po dobu nasledujúcich 6 mesiacov nosenia.

**Ošetrovanie a skladovanie**

Dodržiavajte pokyny na starostlivosť na balení a/alebo na textilnom štítku.

Perte v sieťke. Pančuchu skladujte pri izbovej teplote a chráňte pred svetlom. Chráňte pred priamym teplom.

**Správne ošetrovanie**

Platí pre MICROFIBER SHADES for men / MICROFIBER SHADES for women / TRAVENO



Platí pre HIGHLIGHT MARINIÈRE for men / HIGHLIGHT MARINIÈRE for women / HIGHLIGHT for men / HIGHLIGHT for women / DELILAH / SAMSON

**Zoznam materiálov:**

CO	bavlna
EL	elastan
ED	elastodién
PA	polyamid
PP	polypropylén
PES	polyester
CMD	modal

**Platí pre nasledujúce produkty**

DELILAH  
HIGHLIGHT for men  
HIGHLIGHT for women  
HIGHLIGHT MARINIÈRE for men  
HIGHLIGHT MARINIÈRE for women  
MICROFIBER SHADES for men  
MICROFIBER SHADES for women  
SAMSON  
TRAVENO

## Namen

Podporne nogavice za podporo pri venskem povratnem toku. Izdelek je primeren za večkratno uporabo na nogah (golen, stegno, cela noga).

## Učinkovanje medicinskih podpornih nogavic

Vidno in nadzorovano kompresijsko delovanje spodbuja povratni tok krvi nazaj do srca in s tem preprečuje utrujenost nog in težke noge.

## Ciljna skupina

Podporne nogavice so primerne za ljudi, ki imajo stoječe ali sedeče delo, ki redno potujejo (z avtomobilom, vlakom ali letalom) in ki želijo preventivno poskrbeti za svoje zdravje.

## Indikacije in kontraindikacije

### Indikacije

Preprečevanje utrujenih in težkih nog med dolgotrajnim sedenjem ali stojo, tudi brez krčnih žil, preprečevanje latentnih oteklín, nadaljnje zdravljenje po uspešnem zdravljenju krčnih žil in preprečevanje ponovnega pojava krčnih žil.

### Kontraindikacije

V naslednjih primerih se medicinskih podpornih nogavic ne sme nositi:

- napredovala periferna arterijska bolezen (če velja kateri koli od teh parametrov: ABPI < 0,5, arterijski tlak v gležnju < 60 mmHg, tlak v prstih < 30 mmHg ali TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg v nartu);
- dekompenzirano srčno popuščanje (NYHA III + IV);
- septični flebitis;
- phlegmasia coerulea dolens.

Relativne kontraindikacije, pri katerih je treba koristiti in tveganja posebej skrbno pretehtati:

- izrazite dermatoze z eksudatom;
- preobčutljivost na kompresijski material;
- hude motnje občutljivosti okončine;
- napredovala periferna nevropatija (npr. pri sladkorni bolezni);
- primarno kronični poliartritis.



## Tveganja in neželeni učinki

Medicinske podporne nogavice lahko ob neprimerni uporabi povzročijo nekrozo kože in kompresijske poškodbe na perifernih živcih. Če se pojavijo težave, podpornih nogavic ne smete več nositi.

V primeru občutljive kože lahko podpornimi nogavicami pride do srbenja, luščenja in vnetij, zato je ob kompresijski oskrbi smiselna primerna nega kože.

## Posebna navodila

Morebitnih nitk, ki štrlijo ven v notranjosti nogavice, ne odrežite.

Podporne nogavice zaščitite pred kremami, olji in mastmi, da ohranite čim daljšo življenjsko dobo.

Podpornih nogavic ni dovoljeno nositi na odprtih ranah.

Izdelki z oprijemalnim robom: redno zračite kožo.

Neupoštevanje napotkov lahko poslabša varnost in delovanje izdelka.

O vseh resnih zapletih, do katerih pride v zvezi z izdelkom, je treba obvestiti proizvajalca ali pristojni organ.

## Uporaba

Za lažje oblačenje in slačenje priporočamo uporabo posebnih rokavic\*. Ostri nohti in prstani z ostrimi robovi lahko povzročijo poškodbe.

\* **Opomba:** Pri izdelkih MICROFIBER SHADES for women in for men ter HIGHLIGHT MARINIÈRE for women in for men ne smete uporabljati rokavic.

## Oblačenje

1. Obujte, ko vstanete in vaše noge niso otekle. Za enostavnejše oblačenje imejte noge suhe.
2. Nogavico navlecite enakomerno preko pete. Ne vlecite navzgor, ampak s pomočjo rokavic ali rok tkanino enakomerno raztegnite po nogi. Pri tem preverite pravilno prileganje na prstih in petah.
3. Pri oblačenju podporne nogavice previdno sežite v tkanino in ne v šiv, da ne poškodujete šiva in oprijemalnega roba.
4. Po potrebi popravite tako, da z dlanmi plosko ob nogi enakomerno potiskate tkanino do kolena, in jo pri tem ves čas enakomerno porazdeljajte.

## Pravilna namestitvev

- Nogavice za meča: vrh nogavice je 2 prsta pod kolenskim zgibom
- Stegenske nogavice: do 3 prste pod zadnjico/razkorakom

## Slačenje

- Nogavico primite z rokavicami ali plosko z roko pri zgornjem robu in jo povlecite navzdol do pete.
- Tkanino z rokami plosko ob nogi potisnite preko pete.

Za pomoč pri oblačenju in slačenju naših podpornih nogavic priporočamo videoposnetke o uporabi, ki jih najdete na spletni strani [www.sigvaris.com/videos](http://www.sigvaris.com/videos).



**Skladiščenje ter trajanje nošenja in uporabe**

Priporočamo, da podporne nogavice nosite vsak dan od jutra do večera. Z vsakodnevnim nošenjem in pranjem podporne nogavice se lahko medicinski pritisk in elastičnost podporne nogavice zmanjšata.

Rok skladiščenja je označen s simbolom peščene ure na embalaži. Jamčimo maksimalno delovanje za naslednjih 6 mesecev nošenja.

**Nega in shranjevanje**

Upoštevajte navodila za nego na embalaži in/ali tekstilni etiketi.

Perite v mreži za pranje. Nogavice je treba shranjevati na sobni temperaturi, na suhem mestu, zaščitene pred vplivi svetlobe. Zaščitite pred neposredno vročino.

**Pravilna nega**

Velja za izdelke MICROFIBER SHADES for men/MICROFIBER SHADES for women/TRAVENO



Velja za izdelke HIGHLIGHT MARINIÈRE for men/HIGHLIGHT MARINIÈRE for women/HIGHLIGHT for men/HIGHLIGHT for women/DELILAH/SAMSON

**Oznake materialov:**

CO	bombaž
EL	elastan
ED	elastodien
PA	poliamid
PP	polipropilen
PES	poliester
CMD	modal

**Velja za naslednje izdelke**

DELILAH  
HIGHLIGHT for men  
HIGHLIGHT for women  
HIGHLIGHT MARINIÈRE for men  
HIGHLIGHT MARINIÈRE for women  
MICROFIBER SHADES for men  
MICROFIBER SHADES for women  
SAMSON  
TRAVENO

## Namena

Kompresivne čarape za pomoć kod povratnog toka venske krvi. Ovaj proizvod je predviđen za višekratnu upotrebu i za primenu na nogama (potkolenicama, butinama, celim nogama).

## Delovanje medicinskih kompresivnih čarapa

Osetno i kontrolisano kompresivno delovanje poboljšava povratni tok krvi do srca i sprečava pojavu osećaja umora i težine u nogama.

## Ciljna grupa

Kompresivne čarape su namenjene osobama koje rade u stojećem ili sedećem položaju, koje često putuju (automobilom, vozom ili avionom) i koje preventivno žele da urade nešto za svoje zdravlje.

## Indikacije i kontraindikacije

### Indikacije

Prevenција pojave umornih i teških nogu tokom dugotrajnog sedenja ili stajanja, čak i bez varikoznih vena, sprečavanje latentnih stanja sa oticanjem, postoperativna terapija i prevencija nakon uspešnog lečenja varikoznih vena.

### Kontraindikacije

Medicinske kompresivne čarape ne smeju da se nose u sledećim slučajevima:

- uznapredovala periferna okluzivna arterijska bolest (kada je ispunjen jedan od sledećih parametara: ABPI < 0,5, arterijski pritisak u gležnju < 60 mmHg, pritisak u nožnim prstima < 30 mmHg ili TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg na gornjem delu stopala)
- dekompenzovana srčana insuficijencija (NYHA III + IV)
- septični flebitis
- phlegmasia coerulea dolens.

Relativne kontraindikacije kod kojih se naročito pažljivo moraju proceniti korist i rizici:

- izražene vlažne dermatoze
- netolerancija na kompresivni materijal
- ozbiljni poremećaji osetljivosti ekstremiteta
- uznapredovala periferna neuropatija (npr. kod dijabetesa)
- primarni hronični poliartritis.



## Rizici i neželjena dejstva

Medicinske kompresivne čarape mogu, ako se nepravilno koriste, da izazovu nekroze kože i oštećenja perifernih nerava kao posledice pritiska. Ako se jave problemi, kompresivne čarape više ne smeju da se nose.

Kod osetljive kože kompresivne čarape mogu da izazovu svrab, perutanje i upale, zbog čega takvu kožu treba negovati na pravilan način primenom kompresivnih metoda.

## Dodatne napomene

Nemojte seći konce koji eventualno štrče na unutrašnjoj strani čarape.

Zaštite kompresivne čarape od krema, ulja i masti kako bi se sačuvalo njihov vek trajanja.

Kompresivne čarape ne smeju da se nose na otvorenim ranama.

Proizvodi sa prijanjajućom ivicom: redovno provetrajajte kožu.

Nepoštovanje ovih napomena može da smanji bezbednost i delotvornost proizvoda.

Svi ozbiljni neželjeni događaji u vezi s ovim proizvodom moraju se prijaviti proizvođaču i nadležnom organu.

## Korišćenje

Za jednostavno navlačenje i svlačenje preporučujemo nošenje specijalnih rukavica\*. Dugi nokti i prstenje oštih ivica mogu dovesti do oštećenja.

\* **Napomena:** kod modela MICROFIBER SHADES for women i for men kao i kod modela HIGHLIGHT MARINIERE for women i for men nemojte da koristite rukavice.

## Navlacenje

1. Čarape navlačite nakon ustajanja iz kreveta kada su noge bez otoka. Za što jednostavnije korišćenje, vodite računa da vaše noge budu suve.
2. Ravnomerno navucite čarapu preko pete. Nemojte je odmah povlačiti nagore, nego rukama ili rukama u rukavicama ravnomerno rasporedite čarapu po nozi. Istovremeno vodite računa o tome da čarapa treba da bude pravilno nameštena na nožnim prstima i peti.
3. Da bi se deo sa šavom i prijanjajuća ivica zaštitili od oštećenja, prilikom navlačenja kompresivne čarape rukom pažljivo uhvatite samu tkaninu čarape, a ne šav.
4. Po potrebi izvršite korekciju tako što ćete ravnomerno povlačiti čarapu nagore, držeći je dlanovima ravno položenim po čarapi i ravnomerno je rasporediti.

## Pravilno nameštanje

- Dokolenice: kraj treba da bude 2 širine prsta ispod zadnje strane kolena
- Dugačke čarape za butinu: do 3 prsta širine ispod sedalnog dela/prepona

**Svlačenje**

- Rukama u rukavicama ili dlanom uhvatite čarapu za gornju ivicu i svucite je do pete.
- Zatim svucite čarapu preko pete potiskujući je ravno položenim dlanovima.

Kao pomoć za postupke navlačenja i svlačenja naših kompresivnih čarapa preporučujemo da pogledate video-zapise o primeni koji se nalaze na [www.sigvaris.com/videos](http://www.sigvaris.com/videos).

**Skladištenje, trajanje nošenja i korišćenja**

Preporučujemo da kompresivne čarape nosite svakodnevno od jutra do večeri. Usled svakodnevnog nošenja i pranja kompresivne čarape, medicinski pritisak i elastičnost kompresivne čarape mogu da popuste. Rok skladištenja označen je simbolom pešćanog sata na pakovanju. Mi garantujemo maksimalnu delotvornost tokom nošenja u trajanju od 6 meseci nakon tog datuma.

**Održavanje i čuvanje**

Obratite pažnju na napomene vezane za održavanje koje se nalaze na pakovanju i/ili na tekstilnoj etiketi.

Perite u mrežici za veš. Čuvajte čarapu na sobnoj temperaturi, na suvom mestu zaštićenom od uticaja svetlosti. Zaštitite od direktne toplote.

**Pravilno održavanje**

Važi za modele MICROFIBER SHADES for men / MICROFIBER SHADES for women / TRAVENO



Važi za modele HIGHLIGHT MARINIERE for men / HIGHLIGHT MARINIERE for women / HIGHLIGHT for men / HIGHLIGHT for women / DELILAH / SAMSON

**Popis materijala:**

CO	pamuk
EL	elastan
ED	elastodien
PA	poliamid
PP	polipropilen
PES	poliester
CMD	modal

**Važi za sledeće proizvode**

DELILAH  
 HIGHLIGHT for men  
 HIGHLIGHT for women  
 HIGHLIGHT MARINIERE for men  
 HIGHLIGHT MARINIERE for women  
 MICROFIBER SHADES for men  
 MICROFIBER SHADES for women  
 SAMSON  
 TRAVENO

**Προοριζόμενη χρήση**

Κάλτσες υποστήριξης για την υποστήριξη της φλεβικής επιστροφής. Το προϊόν προορίζεται για πολλαπλές χρήσεις και για εφαρμογή στα πόδια (κατώτερο μέρος του ποδιού, μηρός, ολόκληρο το πόδι).

**Δράση των ιατρικών καλτσών υποστήριξης**

Η αισθητή και ελεγχόμενη δράση συμπίεσης υποστηρίζει την επιστροφή του αίματος στην καρδιά και έτσι αποτρέπει τα κουρασμένα και βαριά πόδια.

**Ομάδα-στόχος**

Οι κάλτσες υποστήριξης είναι κατάλληλες για άτομα που ασχολούνται με δραστηριότητα είτε σε όρθια είτε σε καθιστή ή όρθια θέση, που ταξιδεύουν τακτικά (αυτοκίνητο, τρένο και αεροπλάνο) και που θέλουν να κάνουν κάτι για την υγεία τους ως προληπτικό μέτρο.

**Ενδείξεις και αντενδείξεις****Ενδείξεις**

Πρόληψη των κουρασμένων και βαριών ποδιών κατά τη διάρκεια μεγάλων περιόδων δραστηριότητας σε καθιστή ή όρθια θέση, ακόμη και χωρίς την παρουσία κισμών, πρόληψη του λανθάνοντος οιδήματος, συμπληρωματική θεραπεία και πρόληψη μετά από επιτυχή θεραπεία κισμών.

**Αντενδείξεις**

Οι ιατρικές κάλτσες υποστήριξης δεν πρέπει να φορούνται στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Προχωρημένη περιφερική αρτηριακή αποφρακτική νόσος (εάν ισχύει οποιαδήποτε από τις ακόλουθες παραμέτρους: σφυροβραχιόνιος δείκτης (ABPI) < 0,5, αρτηριακή πίεση αστραγάλου < 60 mmHg, πίεση δακτύλων του ποδιού < 30 mmHg ή TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg στην ποδική καμάρα).
- Μη αντιρροπούμενη καρδιακή ανεπάρκεια (NYHA III + IV)
- Σηπτική φλεβίτιδα
- Κυανή επώδυνη φλεγμονή (phlegmasia coerulea dolens)

Σχετικές αντενδείξεις, όπου απαιτείται ιδιαίτερα στάθμιση οφέλους/κινδύνου:

- Έντονες εξιδρωματικές δερματοπάθειες
- Δυσανεξία στο υλικό συμπίεσης
- Σοβαρές διαταραχές ευαισθησίας των άκρων
- Προχωρημένη περιφερική νευροπάθεια (π.χ. σακχαρώδης διαβήτης)
- Πρωτογενής χρόνια πολυαρθρίτιδα

**Κίνδυνοι και παρενέργειες**

Οι ιατρικές κάλτσες υποστήριξης μπορεί να προκαλέσουν νέκρωση του δέρματος και βλάβη από πίεση στα περιφερικά νεύρα εάν χρησιμοποιούνται ακατάλληλα. Εάν παρουσιαστούν προβλήματα, οι κάλτσες υποστήριξης δεν θα πρέπει να φορούνται πλέον.

Σε ευαίσθητο δέρμα, μπορεί να εμφανιστεί κνησμός, απολέπιση και φλεγμονή κάτω από τις κάλτσες υποστήριξης, επομένως συνιστάται η επαρκής φροντίδα του δέρματος κάτω από το βοήθημα συμπίεσης.

**Ειδικές υποδείξεις**

Μην τραβάτε ή κόβετε τις ίνες που προεξέχουν μερικές φορές στο εσωτερικό των καλτσών.

Προστατεύστε τις κάλτσες υποστήριξης από αλοιφές, λάδια και λίπη, για να διατηρήσουν τη διάρκεια ζωής τους.

Οι κάλτσες υποστήριξης δεν πρέπει ποτέ να χρησιμοποιούνται πάνω από ανοιχτά τραύματα.

Προϊόντα με κολλητική άκρη: αερίζετε τακτικά το δέρμα.

Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών μπορεί να περιορίσει την ασφάλεια και την αποτελεσματικότητα του προϊόντος.

Όλα τα σοβαρά περιστατικά που μπορεί να συμβούν σε σχέση με το προϊόν πρέπει να αναφέρονται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή.

**Εφαρμογή**

Για να τις φορέσετε και να τις βγάλετε εύκολα, συνιστούμε να φοράτε ειδικά γάντια\*. Μιτερά νύχια, δαχτυλίδια και βραχιόλια μπορούν να προκαλέσουν ζημιές.

\* **Υπόδειξη:** Με τις MICROFIBER SHADES for women και for men καθώς και τις HIGHLIGHT MARINIERE for women και for men δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται γάντια.

**Για να τις φορέσετε**

1. Η καλύτερη ώρα να τις φορέσετε είναι μετά το ξύπνημα, πριν προησούν τα πόδια. Για ευκολότερη εφαρμογή, διασφαλίστε ότι τα πόδια σας είναι στεγνά.
2. Περάστε την κάλτσα ομοιόμορφα στη φτέρνα. Μην τραβάτε την κάλτσα από το πάνω μέρος, αλλά χρησιμοποιώντας γάντια ή με το χέρι, απλώστε την κάλτσα ομοιόμορφα πάνω στο πόδι. Παράλληλα, ελέγξτε τη σωστή εφαρμογή στα δάκτυλα των ποδιών και τη φτέρνα.
3. Για να προστατέψετε τη ραφή και την κολλητική άκρη, όταν φοράτε την κάλτσα υποστήριξης να την πιάνετε προσεκτικά από το πλεκτό ύφασμα και όχι από τη ραφή.
4. Διορθώστε εάν είναι απαραίτητο, στρώχοντάς ομοιόμορφα προς τα πάνω το πλεκτό ύφασμα, πάντα με τις παλάμες και κατανέμοντάς ομοιόμορφα.

**Σωστή εφαρμογή**

- Κάλτσες μήκους γάμπας: Μέχρι 2 δάχτυλα κάτω από το πίσω μέρος του γονάτου
- Κάλτσες ριζομηρίου: μέχρι 3 δάχτυλα κάτω από τους γλουτούς/τον καβάλο

**Για να τις βγάλετε**

- Φορώντας γάντια ή με την παλάμη, κρατήστε την κάλτσα από το επάνω άκρο και τραβήξτε προς τα κάτω προς τη φτέρνα.
- Με την παλάμη σας περάστε την κάλτσα πάνω από τη φτέρνα και βγάλτε την.

Για βοήθεια σχετικά με την τοποθέτηση και αφαίρεση των κάλτσών υποστήριξης, σας προτείνουμε τα βίντεο εφαρμογής που μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση

[www.sigvaris.com/videos](http://www.sigvaris.com/videos).

**Ισχύει για τα ακόλουθα προϊόντα**

DELILAH  
HIGHLIGHT for men  
HIGHLIGHT for women  
HIGHLIGHT MARINIÈRE for men  
HIGHLIGHT MARINIÈRE for women  
MICROFIBER SHADES for men  
MICROFIBER SHADES for women  
SAMSON  
TRAVENO

**Αποθήκευση, διάρκεια χρήσης και διάρκεια ζωής**

Συνιστούμε να φοράτε τις κάλτσες υποστήριξης καθημερινά από το πρωί έως το βράδυ. Η καθημερινή χρήση και το πλύσιμο της κάλτσας υποστήριξης μπορεί να προκαλέσει μείωση της ιατρικής διαβάθμισης πίεσης και της ελαστικότητας της κάλτσας υποστήριξης.

Η ημερομηνία διάρκειας ζωής είναι τυπωμένη με το σύμβολο της κλειψύδρας στη συσκευασία. Η μέγιστη δράση είναι εγγυημένη για τους επόμενους 6 μήνες χρήσης.

**Φροντίδα και φύλαξη**

Ακολουθήστε τις οδηγίες φροντίδας που αναγράφονται στη συσκευασία ή/και στην ετικέτα του υφάσματος.

Να πλένεται μέσα σε δίχτυ πλυσίματος. Η κάλτσα πρέπει να φυλάσσεται σε θερμοκρασία δωματίου, σε ξηρό μέρος και προστατευμένη από το φως. Προστατεύετε από άμεση θερμότητα.

**Σωστή φροντίδα**

Ισχύει για τις MICROFIBER SHADES for men / MICROFIBER SHADES for women / TRAVENO



Ισχύει για τις HIGHLIGHT MARINIÈRE for men / HIGHLIGHT MARINIÈRE for women / HIGHLIGHT for men / HIGHLIGHT for women / DELILAH / SAMSON

**Κατάλογος υλικών:**

CO	Βαμβάκι
EL	Ελαστάν
ED	Ελαστοδιένιο
PA	Πολυαμίδιο
PP	Πολυπροπυλένιο
PES	Πολυεστέρας
CMD	Modal

## Kullanım amacı

Kanın kalbe venöz dönüşüne destek olan destek çorapları. Ürünün bacakların (baldır kemiği, uyluk kemiği, bacağın tamamının) üzerinden geçirilmek suretiyle çok kez kullanılması amaçlanmıştır.

## Tıbbi destek çoraplarının etkisi

Hissedilebilir ve kontrollü kompresyonun desteği sayesinde kalbe kan dönüşü sağlanarak bacaklardaki yorgunluk ve ağırlık hissi azaltılır.

## Hedef grup

Destek çorapları, sürekli ayakta ya da oturarak çalışanlara, düzenli olarak gezenlere (araba, tren veya uçak fark etmez) ve sağlıklılarını düşünüp bu çorapları önlem olarak kullanmak isteyenlere endikedir.

## Endikasyonlar ve kontrendikasyonlar

### Endikasyonlar

Varikoz hikayesi olmasa da uzun süre oturarak veya ayakta çalışmak nedeniyle oluşan bacak yorgunluğunu ve ağırlaşmasını hissetmemek için önlem, latent şişikliklerin olmaması için önlem, başarılı geçen bir varis tedavisi sonrası ek tedavi ve önlem.

### Kontrendikasyonlar

Aşağıdaki durumlarda tıbbi destek çorapları kullanılamaz:

- İleri periferik arter tıkanıklığı hastalığı (bu parametrelerden biri doğruysa: ABPI < 0.5, ayak bileği atardamar basıncı < 60 mmHg, ayak parmağı basıncı < 30 mmHg ya da TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg ayağın üst kısmı).
- Dekompanse kalp yetmezliği (NYHA III + IV)
- Septik flebit
- Phlegmasia coerulea dolens

Yarar ve tehlikelerinin özellikle değerlendirilmesi gereken göreceli kontrendikasyonlar:

- Göze çarpan sızıntılı dermatozlar
- Kompresyon çorabı malzemesini tolere edememe
- Ekstremitede ciddi hassasiyet rahatsızlıkları
- İleri periferik nöropati (örn. diyabette)
- Primer kronik poliartrit



## Riskler ve yan etkiler

Tıbbi destek çorapları usulüne uygun şekilde kullanılmadığında cilt nekrozuna ve periferik sinirlerde basınç hasarına neden olabilir. Problem görüldüğü takdirde destek çoraplarının kullanılması derhal kesilmelidir. Cilt hassasiyeti söz konusu olduğunda, destek çorapları nedeniyle kaşıntı, pullanma ve iltihaplanma olabilir, bu nedenle kompresyon bakımında cilt bakımının doğru şekilde yapılması gereklidir.

## Özel notlar

Çorapların iç tarafında sarkmış iplikleri kesmeyin.

Kullanım ömürlerini tamamlayabilmeleri için destek çoraplarını merheme, sıvı ve katı yağa karşı koruyun.

Destek çorapları açık yara üzerine giyilmemelidir!

Tutturma bantlı ürünler: Cildinizi düzenli olarak havalandırın.

Uyarıların dikkate alınmaması ürünün güvenliğini ve etkisini azaltabilir.

Ürünle bağlantılı olarak ortaya çıkan tüm ciddi olaylar üretici firmaya ve yetkili makamlara bildirilmelidir.

## Kullanım

Çorabı kolayca giyip çıkarmak için özel eldivenler kullanmanızı öneririz\*. Sivri tırnaklar ve keskin kenarlı yüzükler hasara yol açabilir.

\* **Uyarı:** MICROFIBER SHADES for women ve for men ya da HIGHLIGHT MARINIERE for women ve for men kullanılacağına eldiven kullanılmamalıdır.

## Giyme

1. Uyandığınızda, bacaklarınızın şişkinliği inmiş olduğunda giyin. Kullanımının kolay olması için bacaklarınızın kuru olmasına dikkat edin.
2. Çorabı her yerinden eşit tutarak topuğunuzdan geçirin. Yukarı çekmeyin, eldiven kullanarak veya elinizle çorabı düzgün bir şekilde bacağınıza yaydırın. Bu arada ayağınızın ön kısmı ve topuğunuzun doğru şekilde oturup oturmadığını kontrol edin.
3. Dikiş yerine ve elastığe zarar vermemek için destek çorabını giyerken ilmekle dikiş yapılan yere değil, dikkatle örgüsünden tutun.
4. Gerekirse çorabın örgüsünü avucunuzla dize doğru sıvazlayıp yukarıya çekerek ve sürekli olarak her tarafını aynı ölçüde yaydırarak düzeltin.

## Doğru Oturması

- Diz altı çoraplar: Üst kısmı dizin arka çizgisinin 2 parmak altından başlar
- Uzun diz üstü çoraplar: Üst kısmı, kaba etin veya kasiğin 3 parmak altından başlar

## Çıkarma

- Çorapları eldivenle veya elin ayasıyla üst kenarından tutun ve aşağıya, topuğa doğru çekin.
- Çorabın örgüsünü elin içinden tutup topuktan geçirerek çıkarın.



Destek çoraplarımızın giyilip çıkarılmasında sizlere yardımcı olmak amacıyla [www.sigvaris.com/videos](http://www.sigvaris.com/videos) sayfasına yüklediğimiz çorapların kullanımına yönelik videoları izlemenizi tavsiye ediyoruz.



### Depolama, giyme ve kullanım ömrü

Destek çoraplarını her gün sabahtan akşama kadar kullanmanızı öneriyoruz. Destek çorabı her gün giyilip yıkandığı takdirde destek çorabınızın tıbbi basınç profili ve elastikliği zarar görebilir.

Raf ömrü kum saati sembolüyle ambalaj üzerinde belirtilmiştir. İlave olarak 6 ay kullanım süresi boyunca maksimum etkiyi garanti ediyoruz.

### Bakım ve Saklama

Ambalaj ve/veya tekstil etiketi üzerindeki bakım uyarılarını dikkate alınız.

Çamaşır filesinde yıkayın. Çorap oda sıcaklığında kuru ve karanlık ortamda saklanmalıdır. Doğrudan ısıya karşı koruyun.

### Doğru bakım



MICROFIBER SHADES for men /  
MICROFIBER SHADES for women /  
TRAVENO için geçerlidir



HIGHLIGHT MARINIÈRE for men /  
HIGHLIGHT MARINIÈRE for women /  
HIGHLIGHT for men / HIGHLIGHT for  
women / DELILAH / SAMSON

### Kullanılan Malzemeler:

CO	Pamuk
EL	Elastan
ED	Elastodien
PA	Poliamid
PP	Polipropilen
PES	Poliester
CMD	Modal

### Aşağıdaki ürünler için geçerli

DELILAH  
HIGHLIGHT for men  
HIGHLIGHT for women  
HIGHLIGHT MARINIÈRE for men  
HIGHLIGHT MARINIÈRE for women  
MICROFIBER SHADES for men  
MICROFIBER SHADES for women  
SAMSON  
TRAVENO

## Az eszköz célja

Támasztóharisnya a vénás visszaáramlás támogatására. A termék többszöri használata és a lábakon történő (lábszár, comb, az egész láb) felhasználásra szolgál.

## Az orvosi támasztóharisnya hatása

Az érezhető és ellenőrzött kompressziós hatás támogatja a vér áramlását a szívbe, és így megakadályozza a lábfáradtságot és a nehézláb-érzés kialakulását.

## Célcsoport

A támasztóharisnyák olyan emberek számára alkalmasak, akik álló vagy ülő tevékenységet végeznek, rendszeresen utaznak (autó, vonat, repülőgép), és tenni akarnak az egészségük érdekében.

## Javallatok és ellenjavallatok

### Javallatok

A fáradt és nehéz lábak érzése kialakulásának megelőzése hosszú ülő vagy álló tevékenység esetén, még a visszéréség fennállása nélkül is, látens lábduzzadás megelőzése, valamint utókezelés és megelőzés sikeres visszerkezelés után.

### Ellenjavallatok

Orvosi támasztóharisnya a következő esetekben nem viselhető:

- Előrehaladott perifériás artériás okklúziós betegség (ha a következő paraméterek bármelyike fennáll:  $ABPI < 0,5$ , bokaartériás nyomás  $< 60$  Hgmm, lábujjnyomás  $< 30$  Hgmm vagy  $TcPO_2 < 20$  Hgmm a lábháton).
- Dekompenzált szívelégtelenség (NYHA III + IV)
- Szeptikus vénagyulladás
- Phlegmasia coerulea dolens

Relatív ellenjavallatok, amelyek esetében mérlegelni kell az előnyöket és a kockázatokat:

- Kifejezett, nedvedző dermatózisok
- Összeférhetetlenség a kompressziós anyaggal szemben
- A végtag súlyos érzékenységi zavarai
- Előrehaladott perifériás neuropátia (pl. diabetes mellitus következtében)
- Elsődleges krónikus poliarthritis



### Kockázatok és mellékhatások

Szakszerűtlen kezelés esetén az orvosi támasztóharisnyák bőrnekrózishoz és a perifériás idegek nyomás miatti károsodásához vezethetnek. Ha problémák merülnek fel, a támasztóharisnyát nem szabad viselni. Érzékeny bőr esetén a támasztóharisnyák alatt viszketés, hámlás és gyulladás alakulhat ki, ezért célszerű megfelelő bőrápolásról gondoskodni.

## Különleges figyelmeztetések

A harisnya belsejében esetlegesen előforduló szabad szálakat ne vágja le.

A hosszú élettartam érdekében óvja a támasztóharisnyát a krémektől, olajoktól és zsíroktól.

A támasztóharisnya nyílt sebek felett nem viselhető!

Tapadópánttal ellátott harisnya: rendszerezen szellőztesse a bőrt.

Az utasítások figyelmen kívül hagyása csökkentheti a biztonságot és a termék hatásosságát.

A termékkel kapcsolatban fellépő összes súlyos eseményt jelenteni kell a gyártónak és az illetékes hatóságnak.

## Alkalmazás

A könnyű fel- és levétel érdekében javasoljuk, hogy viseljen speciális kesztyűt\*. A hegyes körmök és az éles peremű gyűrűk kiszakíthatják a harisnyát.

\* **Megjegyzés:** MICROFIBER SHADES for women és for men, valamint HIGHLIGHT MARINIÈRE for women és for men esetén kesztyű nem használható.

## Felvétel

1. Felkelés után kell felvenni, amikor a lábai még nem dagadtak. Az egyszerű alkalmazás érdekében ügyeljen arra, hogy a lába száraz legyen.
2. Húzza fel a harisnyát egyenletesen a sarkára. Még ne húzza fel teljesen a harisnyát, hanem kesztyűben vagy kézzel simítsa el az anyagot egyenletesen a lábán. Közben ellenőrizze a megfelelő illeszkedést a lábujjknál és a saroknál.
3. A varrás és a tapadópánt védelme érdekében a támasztóharisnya felhúzásakor óvatosan a kötött anyagba, ne pedig a varrásba nyúljon bele.
4. Szükség esetén korrigáljon úgy, hogy a harisnyát mindig nyitott tenyérrel tolja fel a térdig, és közben folyamatosan egyengetse el.

## A megfelelő illeszkedés

- Térdharisnyák: zárás 2 ujjnyival a térdhajlat alatt
- Combtoig érő harisnyák: legfeljebb 3 ujjnyival a fenék/lépésív alatt

## Levétel

- Kesztyűben vagy nyitott tenyérrel fogja meg a harisnya felső peremét, és húzza le a harisnyát a sarkáig.
- Nyitott tenyérrel húzza le a sarkáról a harisnyát.

Ha segítséget szeretne kapni a támasztóharisnyáink fel- és levételéhez, ajánljuk a [www.sigvaris.com/videos](http://www.sigvaris.com/videos) oldalon található alkalmazási videókat.



### Tárolás, viselési idő és élettartam

Javasoljuk, hogy a harisnyát naponta, reggeltől estig viselje. A támasztóharisnya mindennapos viselése és mosása a harisnya orvosi nyomásgörbéjének és rugalmasságának csökkenését okozhatja.

A minőségmegőrzési idő homokóra szimbólummal jelölve a csomagoláson van feltüntetve. A harisnya maximális hatékonyságát 6 havi viselési időre garantáljuk.

### Ápolás és tárolás

Kövesse a csomagoláson és/vagy a textilcímkén található ápolási utasításokat.

Mosóhálóban mossa. A harisnyát szobahőmérsékleten, száraz és fénytől védett helyen tárolja. Óvja a közvetlen hőtől.

### A harisnya helyes ápolása



MICROFIBER SHADES for men /  
MICROFIBER SHADES for women /  
TRAVENO esetében



HIGHLIGHT MARINIERE for men /  
HIGHLIGHT MARINIERE for women /  
HIGHLIGHT for men / HIGHLIGHT for  
women / DELILAH / SAMSON

### Anyagjegyzék:

CO	Pamut
EL	Elasztán
ED	Elasztodién
PA	Poliamid
PP	Polipropilén
PES	Poliészter
CMD	Modál

### Érvényes az alábbi termékekre

DELILAH  
HIGHLIGHT for men  
HIGHLIGHT for women  
HIGHLIGHT MARINIERE for men  
HIGHLIGHT MARINIERE for women  
MICROFIBER SHADES for men  
MICROFIBER SHADES for women  
SAMSON  
TRAVENO

## Предназначение

Поддържащи чорапи за подпомагане на венозното връщане. Продуктът е предназначен за многократна употреба и за обуване на долните крайници (подбедрица, бедро, цял крак).

## Действие на медицинските поддържащи чорапи

Осезаемото и контролирано компресивно действие подпомага връщането на кръв към сърцето и по този начин предотвратява умора и тежест в краката.

## Целева група

Поддържащите чорапи са подходящи за лица, извършващи дейност в изправено или седнало положение, които пътуват редовно (с автомобил, влак и самолет) и желаят да предприемат превантивни мерки за своето здраве.

## Показания и противопоказания

### Показания

Предотвратяване на умора и тежест в краката при продължителна дейност в изправено или седнало положение, също без наличие на варикоза, избягване на латентни състояния на оток, последващо лечение и превенция след успешно лечение на разширени вени.

### Противопоказания

Медицински поддържащи чорапи не трябва да се носят в следните случаи:

- напреднал стадий на периферна артериална болест (ако е налице един от следните параметри: ABPI (стъпално-брахиалният индекс) < 0,5, артериално налягане в глезените < 60 mmHg, налягане в пръстите на краката < 30 mmHg или TcPO<sub>2</sub>: < 20 mmHg свод на стъпалото)
- застойна сърдечна недостатъчност (NYHA III + IV)
- септичен флебит
- Phlegmasia coerulea dolens.

Относителни противопоказания, при които е необходима внимателна преценка на ползите и рисковете:

- изявени мокрещи дерматози
- непоносимост към компресивния материал
- тежки нарушения в сетивността на крайника
- напреднал стадий на периферна невропатия (напр. при захарен диабет)
- първично хроничен полиартрит.



## Рискове и нежелани реакции

При неправилна употреба медицинските поддържащи чорапи могат да причинят кожни некрози и компресивни увреждания на периферни нерви. При поява на проблеми преустановете носенето на поддържащите чорапи.

При чувствителна кожа е възможна поява на сърбеж, лющене на кожата и възпаления под поддържащите чорапи, затова е целесъобразна адекватна грижа за кожата под компресивното изделие.

## Специални указания

Не отрязвайте евентуално издаващи се от вътрешната страна на чорапа нишки.

Предпазвайте поддържащите чорапи от контакт с мехлеми, масла и мазни вещества, за да запазите годността им.

Поддържащите чорапи не трябва да се носят върху открити рани.

Продукти с адхезивен кант: проветрявайте редовно кожата.

Неспазване на указанията може да ограничи безопасността и действието на продукта.

Всички сериозни инциденти, възникнали във връзка с продукта, трябва да се докладват на производителя и компетентния орган.

## Приложение

За лесно обуване и събуване препоръчваме употребата на специални ръкавици\*. Остри нокти и пръстени могат да причинят дефекти.

\* **Указание:** За MICROFIBER SHADES for women и for men, както и HIGHLIGHT MARINIÈRE for women и for men не трябва да се използват ръкавици.

## Обуване

1. Обувайте след ставане от сън, когато краката Ви не са подути. За улеснена употреба внимавайте краката Ви да са сухи.
2. Нагласете равномерно чорапа върху петата. Не издърпвайте нагоре, а разпределете изделието равномерно по крака с ръкавици или с ръка. Периодично проверявайте правилното положение при върха на ходилото и петата.
3. За предпазване на шева и адхезивния кант при обуването на поддържащия чорап хващайте внимателно плетената тъкан, а не шева.
4. При необходимост коригирайте, като избутвате чорапа към коляното винаги с изпънати длани и заглаждате непрекъснато тъканта равномерно.

## Правилна употреба

- Чорапи до под коляното: горен край 2 пръста под сгъвката на коляното
- Чорапи до края на бедрото: до 3 пръста под седалището/слабините

## Събуване

- Хванете с ръкавици или с изпънат длан горния край на чорапа и го събуйте до петата.

- Събуйте с изпънати длани чорапа от петата.

Като помощ при обуването и събуването на нашите поддържащи чорапи препоръчваме видеоклиповете за потребители на адрес [www.sigvaris.com/videos](http://www.sigvaris.com/videos).



### Съхранение, срок на носене и употреба

Препоръчваме носене на поддържащите чорапи ежедневно от сутрин до вечер. Поради ежедневното носене и пране на поддържащия чорап е възможно медицинската компресия и еластичността на Вашия поддържащ чорап да намалее.

Срокът на съхранение е отпечатан върху опаковката със символ „Пясъчен часовник“. Гарантираме максимален ефект при носене за последващите 6 месеца.

### Поддръжка и съхранение

Следвайте указанията за поддръжка на опаковката и/или текстилния етикет.

Перете чорапите в мрежа за пране. Съхранявайте чорапите на сухо и защитено от светлина място при стайна температура. Пазете от излагане на пряка топлина.

### Правилна поддръжка



Важи за MICROFIBER SHADES for men/  
MICROFIBER SHADES for women/TRAVENO



Важи за HIGHLIGHT MARINIERE for men/  
HIGHLIGHT MARINIERE for women/HIGHLIGHT  
for men/HIGHLIGHT for women/DELILAH/  
SAMSON

### Спецификация на материалите:

CO	Памук
EL	Еластан
ED	Еластоиден
PA	Полиамид
PP	Полипропилен
PES	Полиестер
CMD	Модал

### Важи за следните продукти

DELILAH  
HIGHLIGHT for men  
HIGHLIGHT for women  
HIGHLIGHT MARINIERE for men  
HIGHLIGHT MARINIERE for women  
MICROFIBER SHADES for men  
MICROFIBER SHADES for women  
SAMSON  
TRAVENO

## Domeniul de utilizare

Ciorapi de susținere pentru a sprijini refluxul venos. Produsul este destinat utilizării multiple, la nivelul picioarelor (gambe, coapse, întregul picior).

## Efectul ciorapilor medicinali de susținere

Efectul de compresie simțit și controlat sprijină întoarcerea sângelui la inimă și previne astfel senzația de picioare oboseite și grele.

## Grup țintă

Ciorapii de susținere sunt potriviți pentru persoanele care lucrează fie în picioare, fie în poziție așezată, care călătoresc în mod regulat (cu mașina, trenul și avionul) și care doresc să facă ceva pentru sănătatea lor ca măsură preventivă.

## Indicații și contraindicații

### Indicații

Prevenirea senzației de picioare oboseite și grele în timpul perioadelor lungi de activitate în șezut sau în picioare, chiar și fără prezența varicelor, prevenirea umflării latente, tratament de urmărire și prevenție după tratarea cu succes a varicelor.

### Contraindicații

Ciorapii medicinali de susținere nu trebuie purtați în următoarele cazuri:

- Boală arterială periferică avansată (dacă se aplică oricare dintre acești parametri: ABPI < 0,5, tensiune arterială măsurată la gleznă < 60 mmHg, tensiune măsurată la nivelul degetelor de la picioare < 30 mmHg sau TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg pe partea dorsală a piciorului).
- Insuficiență cardiacă decompensată (NYHA III + IV)
- Flebită septică
- Phlegmasia coerulea dolens

Contraindicații relative, în cazul cărora beneficiile și riscurile trebuie cântărite în mod special:

- Dermatoze umede pronunțate
- Intoleranță la materialul de compresie
- Tulburări severe de sensibilitate ale extremităților
- Neuropatie periferică avansată (de ex. în cazul diabetului zaharat)
- Poliartrita cronică primară



## Riscuri și efecte secundare

Ciorapii medicinali de susținere pot provoca necroze ale pielii și leziuni cauzate de presiunea asupra nervilor periferici dacă sunt manipulați necorespunzător. Dacă apar probleme, ciorapii de susținere nu mai trebuie purtați. În cazul pielii sensibile, mâncărimea, descuarea și inflamațiile pot apărea sub ciorapii de susținere; prin urmare este indicată

o îngrijire adecvată a pielii atunci când se utilizează terapia de compresie.

## Instrucțiuni speciale

Nu tăiați posibilele fire care ies în afară în interiorul ciorapului.

Feriți ciorapii de susținere de contactul cu creme, uleiuri, grăsimi, pentru a le păstra durata de viață.

Este interzisă purtarea ciorapilor de susținere pe răni deschise.

Produse cu margine adezivă: aerisiți regulat pielea.

Nerespectarea indicațiilor poate limita siguranța și eficiența produsului.

Toate incidentele grave apărute în legătură cu produsul trebuie raportate la producător și la autoritatea competentă.

## Utilizare

Pentru a îmbrăca și dezbrăca ușor ciorapii, recomandăm purtarea unor mănuși speciale\*. Unghiile ascuțite și inelele cu margini tăioase pot provoca defecte.

\* **Notă:** În cazul MICROFIBER SHADES for women și for men precum și în cazul HIGHLIGHT MARINIÈRE for women și for men ar trebui evitate mănușile.

## Îmbrăcare

1. Puneți-vă ciorapii după ce v-ați ridicat în picioare, când picioarele dumneavoastră sunt dezumflate. Pentru o utilizare simplificată, aveți grijă ca picioarele dumneavoastră să fie uscate.
2. Trageți ciorapul uniform peste călcâi. Nu trageți în sus, ci, purtând mănuși sau cu mâna liberă, distribuiți țesătura uniform pe picior. Între timp, verificați poziționarea corectă la vârful degetelor de la picioare și la călcâi.
3. Pentru a proteja cusătura și marginea adezivă, introduceți cu grijă mâna în țesătura tricotată și nu în cusătură atunci când îmbrăcați ciorapul de susținere.
4. Corecții, dacă este necesar, împingând întotdeauna țesătura în sus spre genunchi cu mâinile așezate orizontal și distribuind-o uniform și continuu peste tot.

## Așezarea corectă

- Ciorapi pentru gambe: marginea superioară trebuie să se situeze la 2 degete lățime sub zona din spatele genunchiului
- Ciorapi pentru coapsă: până la 3 degete lățime sub șezut/zona dintre picioare

**Dezbrăcare**

- Apucați ciorapii cu mânușile sau cu mâna așezată orizontal de marginea superioară și trageți-i în jos până la călcâi.
- Trageți țesătura peste călcâi ținând palmele orizontal.

Pentru asistență la îmbrăcarea și dezbrăcarea ciorapilor noștri de susținere, vă recomandăm videoclipurile de utilizare care pot fi găsite la [www.siqvaris.com/videos](http://www.siqvaris.com/videos).

**Depozitare, durată de purtare și durată de utilizare**

Recomandăm purtarea zilnică a ciorapilor de susținere, de dimineața până seara. Purtarea și spălarea ciorapului de susținere în fiecare zi poate duce la slăbirea curbei de presiune medicală și a elasticității ciorapului de susținere.

Data de valabilitate este marcată pe ambalaj cu simbolul unei clepsidre. Garantăm un efect maxim pentru următoarele 6 luni de purtare.

**Îngrijire și păstrare**

Respectați instrucțiunile de îngrijire de pe ambalaj și/sau de pe eticheta textilă.

A se spăla în plasa de rufe. Ciorapul trebuie păstrat la temperatura camerei, într-un loc uscat și ferit de efectele luminii. A se feri de căldura directă.

**Întreținerea corectă**

Valabil pentru MICROFIBER SHADES for men / MICROFIBER SHADES for women / TRAVENO



Valabil pentru HIGHLIGHT MARINIERE for men / HIGHLIGHT MARINIERE for women / HIGHLIGHT for men / HIGHLIGHT for women / DELILAH / SAMSON

**Index al materialelor:**

CO	Bumbac
EL	Elastan
ED	Elastodienă
PA	Poliamidă
PP	Polypropilenă
PES	Poliester
CMD	Modal

**Valabil pentru următoarele produse**

DELILAH  
 HIGHLIGHT for men  
 HIGHLIGHT for women  
 HIGHLIGHT MARINIERE for men  
 HIGHLIGHT MARINIERE for women  
 MICROFIBER SHADES for men  
 MICROFIBER SHADES for women  
 SAMSON  
 TRAVENO

## Paredzētais lietojums

Medicīniskās zeķes veicina venozo atceci. Izstrādājums ir paredzēts daudzkārtīgai lietošanai, uzvelkot uz kājas (apakšstilbs, augšstilbs, visa kāja).

## Medicīnisko zeķu iedarbība

Jūtama un kontrolētais kompresijas efekts veicina asiņu atceci uz sirdi un šādi palīdz izvairīties no nogurušām un smagām kājām.

## Mērķauditorija

Medicīniskās zeķes ir piemērotas tādiem cilvēkiem, kuru darbs ir saistīts ar stāvēšanu vai sēdēšanu, kuri regulāri ceļo (auto, vilcienā vai lidmašīnā) un vēlas profilaktiski rūpēties par savu veselību.

## Indikācijas un kontrindikācijas

### Indikācijas

Lai izvairītos no nogurušām un smagām kājām pēc ilgstošas stāvēšanas vai sēdēšanas darbā - arī tad, ja nav varikozes; lai novērstu potenciālu pietūkuma stāvokli; lai turpinātu ārstēšanos un profilaksi pēc sekmīgas varikozo vēnu terapijas.

### Kontrindikācijas

Medicīniskās zeķes nedrīkst valkāt šādos gadījumos:

- Progresējusī perifēro artēriju obliterācija (ja attiecas kāds no šiem parametriem: ABPI < 0,5, spiediens potītes artērijā < 60 mmHg, spiediens kāju pirkstos < 30 mmHg vai TcPO2 < 20 mmHg pēdas virspusē).
- Nekompensēta sirds mazspēja (NYHA III + IV)
- Septisks flebīts
- Phlegmasia coerulea dolens

Relatīvas kontrindikācijas, kad joprojā jāapsver ieguvumi un riski:

- Izteiktas mitrojošas dermatozes
- Kompresijas materiāla nepanesība
- Smagi jutības traucējumi ekstremitātēs
- Progresējusī perifērā neiropātija (piem., cukura diabēta gadījumā)
- Primārs hronisks poliartīts



## Riski un blakusparādības

Nepareizi lietotas medicīniskās zeķes var izraisīt ādas nekrozi un nospiest perifēros nervus. Ja rodas problēmas, neturpiniet valkāt medicīniskās zeķes.

Ja ir jutīga āda, zem medicīniskajām zeķēm var rasties nieze, ādas zvīņošanās un iekaisumi, tādēļ ir lietderīgi veikt piemērotu ādas kopšanu zem kompresijas līdzekļa.

## Īpašas norādes

Nenogrieziet nenostiprinātos diegu galus, kas dažreiz parādās zeķes iekšpusē.

Lai medicīniskajām zeķēm saglabātu ilgu kalpošanas laiku, sargājiet tās no ziedēm, eļļām un taukvielām.

Medicīniskās zeķes nedrīkst valkāt uz vaļējām brūcēm.

Izstrādājumi ar fiksējošo augšmalu: regulāri nodrošiniet ādai gaisa pieplūdi.

Neievērojot norādes, izstrādājuma drošums un efekts var tikt ierobežots.

Par visiem ar produktu saistītajiem nopietnajiem starpgadījumiem jāziņo ražotājam un kompetentajai iestādei.

## Lietošana

Lai uzvilksana un novilkšana būtu vienkārša, ieteicams uzvilkt speciālos cimdus\*. Asi nagi un gredzeni ar asām malām var sabojāt zeķes.

\* **Piezīme:** uzvelkot/novelkot izstrādājumus MICROFIBER SHADES for women un for men, kā arī HIGHLIGHT MARINIERE for women un for men, cimdi nav vajadzīgi.

## Uzvilksana

1. Uzvelciet no rīta tūlīt pēc piecelšanās, kad kājas nav pietūkušas. Lai lietošana būtu vienkāršāka, kājām jābūt sausām.
2. Vienmērīgi velciet zeķi pāri papēdim. Novelciet zeķi aiz augšmalas, bet ar cimdkiem vai rokām vienmērīgi bīdīet adījumu uz kājas. Starplaikā pārbaudiet, vai zeķe pareizi pieguļ purngalam un papēdim.
3. Lai uzvelkot saudzētu vili un fiksējošo augšmalu, uzmanīgi satveriet medicīnisko zeķi aiz adījuma, nevis aiz vīles.
4. Ja nepieciešams, koriģējiet, vienmēr ar iztaisnotām plaukstām vienmērīgi stumjot adījumu uz augšu un nepārtraukti izlīdzinot.

## Pareizi valkātas zeķes

- Pusgarās zeķes: augšmala atrodas 2 pirkstu platumā zem paceles bedrītes
- Garās zeķes: līdz 3 pirkstu platumam zem sēžas

## Novilkšana

- Ar cimdkiem vai iztaisnotām plaukstām satveriet zeķes aiz augšējās malas un velciet uz leju līdz papēdim.
- Ar plaukstām pārvelciet zeķi pāri papēdim.

Lai redzētu, kā jāuzvelk un jānovelk mūsu ražotās medicīniskās zeķes, ieteicams noskatīties izstrādājumu lietošanas videofilmas vietnē [www.sigvaris.com/videos](http://www.sigvaris.com/videos).





**Glabāšana, valkāšanas un lietošanas ilgums**

Medicīniskās zeķes rekomendējam valkāt pa dienu no rīta līdz vakaram. Katru dienu valkājot un mazgājot medicīnisko zeķi, var mazināties medicīniskais spiediena sadalījums un zeķes elastīgums.

Uzglabāšanas ilgums uz produkta iepakojuma ir apzīmēts ar smilšu pulksteņa simbolu. Mēs garantējam maksimālu kompresijas zeķu iedarbību 6 mēnešu lietošanas periodā.

**Kopšana un uzglabāšana**

Ievērojiet uz iepakojuma un/vai tekstila etiķetē sniegtās kopšanas norādes.

Mazgājiet, ievietojot magāšanas tīkliņā.

Uzglabājiet zeķi sausā vietā istabas temperatūrā, sargājot no gaismas iedarbības. Sargāt no tieša karstuma.

**Pareiza kopšana**

Attiecas uz MICROFIBER SHADES for men / MICROFIBER SHADES for women / TRAVENO



Attiecas uz HIGHLIGHT MARINIERE for men / HIGHLIGHT MARINIERE for women / HIGHLIGHT for men / HIGHLIGHT for women / DELILAH / SAMSON

**Materiāli:**

CO	kokvilna
EL	elastāns
ED	elastodiēns
PA	poliamīds
PP	polipropilēns
PES	poliesteris
CMD	modāls

**Attiecas uz šādiem izstrādājumiem**

DELILAH  
HIGHLIGHT for men  
HIGHLIGHT for women  
HIGHLIGHT MARINIERE for men  
HIGHLIGHT MARINIERE for women  
MICROFIBER SHADES for men  
MICROFIBER SHADES for women  
SAMSON  
TRAVENO

## Paskirtis

Elastinės kojinės veninei grįžtamajai kraujotakai pagerinti. Gaminyje yra daugkartinio naudojimo ir skirtas naudoti ant kojų (blauzdos, šlaunies, visos kojos).

## Medicinių elastinių kojinių poveikis

Juntamas ir kontroliuojamas kompresinis poveikis padeda kraujui nutekėti atgal į širdį ir taip saugo nuo kojų nuovargio ir sunkumo.

## Tikslinė grupė

Elastinės kojinės tinka žmonėms, kurie darbo metu daug stovi arba sėdi, reguliariai keliauja (automobiliu, traukiniu arba lėktuvu) bei nori profilaktiškai pasirūpinti savo sveikata.

## Indikacijos ir kontraindikacijos

### Indikacijos

Kojų nuovargio ir sunkumo prevencija, kai darbo metu tenka ilgai sėdėti arba stovėti, taip pat ir nesiskundžiant varikoze, apsauga nuo besimptomio tinimo, papildoma ir prevencijos priemonė po sėkmingo varikozės gydymo.

### Kontraindikacijos

Kompresinių kojinių negalima dėvėti tokiais atvejais:

- įsisenėjusi periferinių arterijų liga (jei atitinka vienas iš šių parametrų: ABPI < 0,5, čiurnos arterijos spaudimas < 60 mmHg, pėdos nykščio spaudimas < 30 mmHg arba TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg pėdos viršaus);
- stazinis širdies nepakankamumas (NYHA III + IV);
- septinis flebitas;
- Phlegmasia coerulea dolens.

Santykinės kontraindikacijos, dėl kurių reikia ypač gerai apsvarstyti naudą ir riziką:

- ryškios šlapiojančios dermatozės;
- kompresinės medžiagos netoleravimas;
- stiprūs galūnių jautrumo sutrikimai;
- įsisenėjusi periferinė neuropatija (pvz., sergant cukriniu diabetu);
- pirminis lėtinis poliartritas.



## Rizika ir šalutiniai poveikiai

Netinkamai naudojant medicines kompresines kojines, jos gali sukelti odos nekrozę ir spaudimo sukeltą periferinių nervų pažeidimą. Kilus problemoms, kompresinių kojinių daugiau dėvėti nebegalima.

Esant jautriai odai, po kompresinėmis kojinėmis gali prasidėti niežėjimas, pleiskanojimas ir uždegimas, todėl rekomenduojama tinkamai prižiūrėti po kompresine priemone esančią odą.

## Specialios nuorodos

Nenukirpkite kojinių vidinėje pusėje galbūt išsikišusių siūlų.

Norėdami užtikrinti ilgą kompresinių kojinių naudojimo trukmę, saugokite jas nuo sąlyčio su tepalais, aliejais ir riebalais.

Kompresinių kojinių negalima dėvėti, kai yra atvirų žaizdų.

Gaminiams su lipniuojamu kraštu: reguliariai vėdinkite odą.

Jei nesilaikysite nurodymų, gaminio sauga ir poveikis gali sumažėti.

Apie visus kilusius rimtus incidentus, susijusius su gaminiu, būtina pranešti gamintojui ir kompetentingoms institucijoms.

## Naudojimas

Kad būtų lengva užmauti ir numauti, mes rekomenduojame dėvėti specialias pirštines\*. Galite sugadinti, užkliuvę smailiais nagais ar aštrabriauniomis žiedais.

\* **Nuoroda.** Maunant „MICROFIBER SHADES for women“ ir „for men“ bei „HIGHLIGHT MARINIERE for women“ ir „for men“ pirštinių reikėtų nenaudoti.

## Užmovimas

1. Maukitės atsikėlę ryte, kai Jūsų kojos yra mažiau patinusios. Kad užmauti būtų paprasčiau, atkreipkite dėmesį, kad Jūsų kojos būtų sausas.
2. Tolygiai užmaukite kojinę ant kulno. Megztos medžiagos netraukite aukštyn, bet ją pirštinėmis arba ranka tolygiai paskirstykite ant kojos. Vis patikrinkite, ar kojine teisingai laikosi ties pėdos pirštais ir ant kulno.
3. Kad tausotumėte siūlę ir lipnųjį kraštą, maudami kompresinę kojinę ją atsargiai suimkite už megztos medžiagos, o ne už siūlės.
4. Jei reikia, pataisykite, tiesiais delnais tolygiai stumdami megztą medžiagą aukštyn ir visur tolygiai paskirstydami.

## Teisingas dėvėjimas

- Blauzdas dengiančios kojinės: kraštas per 2 pirštų plotį žemiau kelio girnelės.
- Šlaunis dengiančios kojinės: iki 3 pirštų pločio žemiau sėdmenų / tarpukojo.

## Numovimas

- Pirštinėmis arba delnu suimkite kojines už viršutinio krašto ir nutraukite žemyn iki kulno.
- Tiesiais delnais megztą medžiagą numaukite nuo kulno.

Geriau suprasti, kaip užsimauti ir nusimauti mūsų kompresines kojines padės naudojimo vaizdo įrašai, kuriuos galite pasižiūrėti adresu [www.sigvaris.com/videos](http://www.sigvaris.com/videos).



### Laikymas, dėvėjimo ir naudojimo trukmė

Rekomenduojame dėvėti kompresines kojines kiekvieną dieną nuo ryto iki vakaro. Kompresinę kojinę dėvint ir skalbiant kiekvieną dieną, bėgant laikui Jūsų kompresinės kojinės medicininis spaudimo paskirstymas ir elastingumas gali sumažėti.

Laikymo galiojimo data su smėlio laikrodžio simboliu įspausta ant pakuotės. Garantuojame maksimalų poveikį po to sekančiam 6 mėnesių dėvėjimo laikotarpiui.

### Priežiūra ir laikymas

Atkreipkite dėmesį į priežiūros nuorodas ant pakuotės ir (arba) gaminio etiketės.

Skalbkite skalbinių tinklelyje. Kojinę reikia laikyti kambario temperatūroje, sausoje ir nuo šviesos poveikio apsaugotoje vietoje. Saugokite nuo tiesioginio karščio.

### Teisinga priežiūra



Taikoma „MICROFIBER SHADES for men“ / „MICROFIBER SHADES for women“ / TRAVENO



Taikoma „HIGHLIGHT MARINIÈRE for men“ / „HIGHLIGHT MARINIÈRE for women“ / „HIGHLIGHT for men“ / „HIGHLIGHT for women“ / DELILAH / SAMSON

### Medžiagų sąrašas:

CO	medvilnė
EL	elastanas
ED	elastodienas
PA	poliamidas
PP	polipropilenas
PES	poliesteris
CMD	modalis

### Galioja tokiems gaminiams

DELILAH  
HIGHLIGHT for men  
HIGHLIGHT for women  
HIGHLIGHT MARINIÈRE for men  
HIGHLIGHT MARINIÈRE for women  
MICROFIBER SHADES for men  
MICROFIBER SHADES for women  
SAMSON  
TRAVENO

## Sihtotstarve

Kompressioonsukad venoosse tagasivoolu toetamiseks. Toode on mõeldud mitmekordseks kasutamiseks jalgadel (sääred, reied, kogu jalg).

## Meditsiiniliste kompressioonsukkade mõju

Tuntav ja kontrollitud survetoime toetab vere tagasivoolu südamesse ning hoiab seega ära väsinud ja raskete jalgade tekkimist.

## Sihtrühm

Kompressioonsukad sobivad inimestele, kes töötavad kas seistes või istudes, reisivad regulaarselt (auto, rongi või lennukiga) ja soovivad oma tervise heaks midagi ennetavalt ette võtta.

## Näidustused ja vastunäidustused

### Näidustused

Jalgade väsimise ja raskete jalgade tekkimise vältimine pikaajalisel istumisel või seismisel ka ilma veenilaienditeta, varjatud turseolekute vältimine, järeldravi ja ennetamine pärast veenilaiendite edukat ravi.

### Vastunäidustused

Meditsiinilisi kompressioonsukki ei tohi kanda allpool nimetatud juhtudel.

- Kaugelearenenud perifeersete arterite haigus (kui kehtib mõni järgmistest parameetritest: ABPI < 0,5, pahkluu arteri rõhk < 60 mmHg, varba rõhk < 30 mmHg või TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg jalaselja rõhk)
- Dekompenseeritud südamepuudulikkus (NYHA III + IV)
- Septiline flebiit
- Phlegmasia coerulea dolens

Tinglikud vastunäidustused, mille korral tuleb kasu ja riskid eriti täpselt läbi kaaluda.

- Väljakujunenud vesitsevad dermatoosid
- Kompressioonimaterjali talumatus
- Jäsemete tundlikkuse rasked häired
- Väljakujunenud perifeerne neuropaatia (näiteks Diabetes mellitus)
- Primaarne krooniline polüartriit



## Riskid ja kõrvalmõjud

Meditsiinilised kompressioonsukad võivad asjatundmatu kasutamise korral põhjustada naha nekroosi ja survest tingitud kahju perifeersetele närvidele. Probleemide esinemise korral ei tohi kompressioonsukki enam kanda.

Tundliku naha korral võivad kompressioonivahendid põhjustada nahaärrituse, kõõma ja põletike tekkimist, mistõttu on kompressiooniravi puhul mõistlik pöörata tähelepanu õigele nahahooldusele.

## Lisamärkused

Suka sisemuses tekkinud eenduvaid kiudusid ei tohi maha lõigata.

Kasutusea tagamiseks kaitske kompressioonsukki salvide, õlide ja rasvade mõju eest.

Kompressioonsukki ei tohi kanda lahtistel haavadel.

Kleepeservaga tooted: ventileerige nahka regulaarselt.

Nende juhiste eiramine võib piirata toote ohutust ja tõhusust.

Kõikidest tootega seotud ohujuhtumi-test tuleb teavitada tootjat ja asjakohaseid ametkondi.

## Kasutamine

Suka pealepanekul ja äravõtmisel on soovitatav kanda spetsiaalseid kindaid\*. Teravad sõrmeküüned ja teravaservalised sõrmused võivad põhjustada defekte.

\* **Märkus:** toodete MICROFIBER SHADES „for women“ ja „for men“ ning HIGHLIGHT MARINIERE „for women“ ja „for men“ puhul ei ole vaja kindaid kasutada.

## Pealepanek

1. Tõmmake sukad ülestõusmisel jalga, kui jalad on turses. Kasutamise hõlbustamiseks hoolitsege selle eest, et jalad oleksid kuivad.
2. Lükake sukad ühtlaselt üle kanna. Ärge tõmmake sukki kohe üles, vaid jagage silmkoekangas kinnastega või kätega ühtlaselt jalale laiali. Vahetevahel kontrollige varba ja kannaosa õiget istuvust.
3. Ömbluse ja kleepeserva kaitsmiseks hoidke kompressioonsukki jalga pannes ettevaatlikult kinni silmkoekangast ja mitte ömblusest.
4. Vajaduse korral korrigeerige asendit, tõmmates sukka üles lamedalt peale asetatud kätega, jagades koe samal ajal ühtlaselt laiali.

## Õige asend

- Pahkluosata kompressioonpõlvikud: lõpevad 2 sõrmelaiust põlveõõnest allpool
- Reieni ulatuvad sukad: kuni 3 sõrme laiune tuharatest/jalgevahest allpool

## Eemaldamine

- Võtke kinnaste või labakäega sukkade ülaservast kinni ja tõmmake alla kuni kanda-deni.
- Rullige sukk lamedalt asetatud kätega üle kanna.

Meie kompressioonsukkade pealepanemiseks ja äravõtmiseks soovime vaadata rakendusvideoid, mille leiате aadressilt [www.sigvaris.com/videos](http://www.sigvaris.com/videos).



### Hoidmine, kandmis- ja kasutamiskestus

Soovitame kompressioonsukki kanda iga päev hommikust õhtuni. Igapäevane kompressioonsukkade kandmine ja pesemine võib vähendada meditsiinilise surve kõverat ja kompressioonsukkade elastsust. Kandmiseelne kasutusaeg on koos liivakella sümboliga trükitud pakendile. Garanteerime maksimaalse mõju koos sellele järgneva 6-kuulise kandmisajaga.

### Hooldus ja hoidmine

Järgige pakendil ja/või riidest etiketil toodud hooldusjuhiseid.

Pesta pesuvõrgus. Sukka tuleb hoida toatemperatuuril, kuivas ja valguse eest kaitstud kohas. Kaitske otsese soojuse eest.

### Korrektne hooldus



Kehtib toodete MICROFIBER SHADES for men / MICROFIBER SHADES for women / TRAVENO kohta



Kehtib toodete HIGHLIGHT MARINIÈRE for men / HIGHLIGHT MARINIÈRE for women / HIGHLIGHT for men / HIGHLIGHT for women / DELILAH / SAMSON

### Materjalide loend

CO	puuvill
EL	elastaan
ED	elastodieen
PA	polüamiid
PP	polüpropüleen
PES	polüester
CMD	modaal

### Kehtib alljärgnevate toodete kohta

DELILAH  
HIGHLIGHT for men  
HIGHLIGHT for women  
HIGHLIGHT MARINIÈRE for men  
HIGHLIGHT MARINIÈRE for women  
MICROFIBER SHADES for men  
MICROFIBER SHADES for women  
SAMSON  
TRAVENO

**Функціональне призначення**

Компресійні панчохи для підтримки венозного кровообігу. Виріб призначено для багаторазового використання. Панчохи вдягають на ноги (гомілка, стегно, уся нога).

**Дія медичних компресійних панчо**

Помітний і контрольований компресійний ефект підтримує зворотний рух крові до серця і, таким чином, запобігає втомі й тяжкості в ногах.

**Цільова група**

Компресійні панчохи підходять для людей, які працюють стоячи або сидючи, регулярно подорожують (автомобілем, поїздом або літаком) і хочуть зробити щось корисне для свого здоров'я в рамках профілактики.

**Показання та протипоказання****Показання**

Профілактика втоми й тяжкості в ногах при тривалому сидінні або стоянні, навіть без варикозного розширення вен, запобігання прихованих набряків, подальше лікування та профілактика після успішного лікування варикозного розширення вен.

**Протипоказання**

Нижче наведено умови, за яких не можна застосовувати медичні компресійні панчохи:

- запущена оклюзійна хвороба периферичних артерій (якщо підтверджується будь-який із цих параметрів: КПІ < 0,5, тиск гомілкової артерії < 60 мм рт. ст., тиск на пальці ноги < 30 мм рт. ст. або  $SpO_2$  < 20 мм рт. ст. в тильній частині стопи);
- декомпенсована серцева недостатність (NYHA III + IV);
- септичний флегіт;
- синя больова флегмазія.

Відносні протипоказання, при яких слід особливо зважити користь і ризик:

- виражені мокнучі дерматози;
- непереносимість компресійного матеріалу;
- тяжкі порушення чутливості кінцівок;
- розширена периферична нейропатія (наприклад, при цукровому діабеті);
- первинний хронічний поліартрит.

**Ризики й побічна дія**

У разі неналежного поводження медичні компресійні панчохи можуть викликати некроз шкіри й компресійне пошкодження периферичних нервів. У разі виникнення проблем слід перестати використовувати компресійні панчохи.

При чутливішій шкірі під компресійними панчохами можуть виникати свербіж, лущення та запалення, тому доцільним є належний догляд за шкірою під компресійними виробами.

**Особливі вказівки**

Не зрізайте всередині панчохи ниток, які можуть виступати.

Щоб не скоротити довгий строк служби панчіх, захищайте компресійні панчохи від впливу мазей, олій і жирів.

Не можна носити компресійні панчохи на відкритих ранах!

Вироби з клейкою смужкою: регулярно провітрюйте шкіру.

Недотримання вказівок може мати негативний вплив на безпечність і дію виробу.

Про всі серйозні випадки, що сталися у зв'язку із цим виробом, необхідно повідомити виробника й компетентну установу.

**Застосування**

Для простого одягання та знімання ми рекомендуємо використовувати спеціальні рукавички\*. Гострі нігті й персні з гострими краями можуть зіпсувати виріб.

\* **Примітка.** Не можна використовувати MICROFIBER SHADES for women і for men і HIGHLIGHT MARINIÈRE for women і for men разом із рукавичками.

**Натягування**

1. Вдягайте панчохи після того, як ви прокинулися, поки ноги не набрякли. Панчохи надягти легше, якщо ноги сухі.
2. Рівномірно натягуйте панчохо через п'яту. Не тягніть догори, а рівномірно в рукавичках або просто рукою розподіляйте тканину по нозі. Час від часу перевіряйте правильність посадки носка й п'яти.
3. Щоб зберегти шов і клейовий край, натягуючи компресійні панчохи, обережно беріться за полотно, а не за шов.
4. За необхідності завжди зсувайте тканину вгору всією поверхнею долонь і весь час розподіляйте рівномірно по нозі.

**Правильна посадка**

- Компресійні гетри: стрічка розміщується на 2 поперечні пальці нижче підколінної ямки.
- Компресійні панчохи, які охоплюють стегно: стрічка розміщується на 3 поперечні пальці нижче сідниць / промежини.

**Знімання**

- Руками в рукавичках або без візьміть панчохи за верхній край і стягніть до п'яти.
- Тягніть тканину через п'яту всією поверхнею долонь.

Ми рекомендуємо вам переглянути відео про використання компресійних панчіх за посиланням [www.sigvaris.com/videos](http://www.sigvaris.com/videos). Воно допоможе вам зрозуміти, як правильно вдягати й знімати панчохи.



**Зберігання, час носіння та використання**

Ми рекомендуємо носити компресійні панчохи щодня з ранку до вечора. Носіння та прання компресійних панчіх щодня може зменшити медичний тиск й еластичність компресійних панчіх.

Кінцеву дату зберігання надруковано на упаковці разом із символом пісочного годинника. Гарантуємо максимальний ефект від носіння протягом наступних 6 місяців.

**Догляд і зберігання**

Дотримуйтеся інструкцій із догляду, зазначених на упаковці та/або текстильній етикетці. Прати в сітці для білизни. Панчохи слід зберігати за кімнатної температури в сухому й темному місці. Захищати від безпосереднього впливу тепла.

**Належний догляд**

Дійсно для MICROFIBER SHADES for men / MICROFIBER SHADES for women / TRAVENO



Дійсно для HIGHLIGHT MARINIÈRE for men / HIGHLIGHT MARINIÈRE for women / HIGHLIGHT for men / HIGHLIGHT for women / DELILAH / SAMSON

**Список матеріалів:**

CO	бавовна
EL	еластан
ED	еластодієн
PA	поліамід
PP	поліпропілен
PES	поліестер
CMD	модал

**Діє для таких виробів**

DELILAH  
HIGHLIGHT for men  
HIGHLIGHT for women  
HIGHLIGHT MARINIÈRE for men  
HIGHLIGHT MARINIÈRE for women  
MICROFIBER SHADES for men  
MICROFIBER SHADES for women  
SAMSON  
TRAVENO

## Tujuan penggunaan

Stoking penopang untuk menopang aliran balik vena. Produk ditujukan untuk digunakan beberapa penggunaan dan untuk diaplikasikan di kaki (kaki bawah, paha, seluruh bagian kaki).

## Efek stoking penopang medis

Efek kompresi yang jelas dan terkontrol mampu menopang aliran balik darah ke jantung, sehingga membantu mencegah agar kaki tidak lelah dan terasa berat.

## Kelompok sasaran

Stoking penopang dirancang untuk orang-orang yang harus bekerja dengan berdiri atau duduk untuk waktu yang lama, mereka yang sering bepergian (mobil, kereta api, dan pesawat terbang), dan mereka yang ingin melakukan sesuatu untuk melindungi kesehatan mereka secara preventif.

## Indikasi & kontraindikasi

### Indikasi

Mencegah agar kaki tidak lelah dan terasa berat karena terlalu banyak duduk atau berdiri, sekali pun tidak menderita varises, untuk mencegah pembengkakan laten, serta untuk perawatan dan pencegahan lanjutan setelah berhasil menjalani pengobatan varises.

### Kontraindikasi

Stoking penopang medis tidak boleh dipakai dalam kasus berikut:

- Penyakit oklusi arteri perifer lanjut (jika salah satu parameter berikut berlaku: ABPI <0,5, tekanan darah pergelangan kaki <60 mmHg, tekanan darah jari kaki <30 mmHg atau TcPO<sub>2</sub> <20 mmHg punggung kaki).
- Gagal jantung dekompensasi (NYHA III + IV)
- Tromboflebitis septik
- Phlegmasia serulea dolens

Kontraindikasi relatif, dalam hal ini manfaat dan risiko harus dipertimbangkan, khususnya:

- Dermatitis eksudasi nyata
- Intoleransi terhadap bahan kompresi
- Gangguan sensorik yang parah pada ekstremitas
- Neuropati perifer lanjut (misalnya, pada diabetes mellitus)
- Poliartritis kronis primer



## Risiko dan efek samping

Stoking penopang medis dapat menyebabkan nekrosis kulit dan kerusakan tekanan pada saraf perifer jika tidak ditangani

dengan benar. Jika timbul masalah, maka stoking penopang sebaiknya tidak digunakan lagi.

Gatal, bersisik, dan peradangan dapat terjadi di bawah stoking penopang pada kasus kulit sensitif, jadi perawatan kulit yang memadai di bawah alat bantu kompres sangat disarankan.

## Instruksi khusus

Jangan memotong ujung-ujung yang longgar di bagian dalam stoking.

Lindungi stoking penopang dari salep, minyak, dan gemuk agar dapat lebih tahan lama.

Stoking penopang tidak boleh dikenakan pada luka terbuka.

Untuk produk dengan pegangan atas: atur sirkulasi kulit secara teratur.

Ketidakpatuhan terhadap informasi ini dapat membatasi keamanan dan efektivitas produk.

Semua insiden serius yang terjadi saat menggunakan produk harus dilaporkan kepada produsen dan otoritas pengawas yang kompeten.

## Aplikasi

Sebaiknya kenakan sarung tangan khusus agar lebih mudah dalam memakai dan melepas stoking\*. Kuku dan cincin yang tajam dapat menyebabkan cacat.

\* **Pemberitahuan:** Sarung tangan tidak boleh dikenakan untuk MICROFIBER SHADES for women dan for men atau untuk HIGHLIGHT MARINIÈRE for women dan for men.

## Cara mengenakannya

1. Waktu terbaik adalah setelah bangun tidur di pagi hari, ketika pembengkakan di kaki Anda telah mereda. Untuk memudahkan aplikasi, pastikan kaki Anda dalam kondisi kering.
2. Pasang stoking dengan rata melewati tumit Anda. Jangan menariknya, tetapi ratakan stoking pada kaki dengan menggunakan sarung tangan atau tangan Anda. Saat memasangnya, periksa kecocokan yang tepat di jari kaki dan tumit.
3. Untuk melindungi jahitan dan pegangan atas, pegang kain rajutan dengan hati-hati dan bukan jahitannya saat mengenakan stoking penopang.
4. Jika ingin membenarkan posisinya, arahkan kain ke atas menuju lutut menggunakan telapak tangan sembari diratakan.



## Pemasangan yang benar

- Stoking setinggi lutut:  
lebar 2 jari di bawah bagian belakang lutut
- Stoking paha:  
lebar 3 jari di bawah bokong/pangkal paha

## Cara melepaskannya

- Pegang stoking pada tepi bagian atas dengan menggunakan sarung tangan atau telapak tangan Anda lalu tarik ke bawah menuju ke tumit.
- Lepaskan stoking melewati tumit dengan menggunakan telapak tangan Anda.

Untuk saran tentang mengenakan dan melepas stoking penopang kami, sebaiknya tonton video yang tersedia di

[www.sigvaris.com/videos](http://www.sigvaris.com/videos).



## Berlaku untuk produk berikut

DELILAH  
HIGHLIGHT for men  
HIGHLIGHT for women  
HIGHLIGHT MARINIÈRE for men  
HIGHLIGHT MARINIÈRE for women  
MICROFIBER SHADES for men  
MICROFIBER SHADES for women  
SAMSON  
TRAVENO

## Penyimpanan, lama pemakaian, dan periode layak guna

Kami menyarankan agar stoking penopang dikenakan setiap hari sejak pagi hingga malam hari. Mengenakan dan mencuci stoking penopang setiap hari dapat menyebabkan berkurangnya gradien tekanan medis dan elastisitas stoking penopang Anda.

Umur simpan tertera pada kemasan dengan menggunakan simbol jam pasir. Kami menjamin efek maksimum untuk pemakaian berkelanjutan selama enam bulan.

## Perawatan dan penyimpanan

Ikuti petunjuk perawatan pada kemasan dan/atau label tekstil.

Cuci stoking di dalam kantong cucian jaring. Stocking harus disimpan pada suhu kamar, di tempat yang kering, dan jauh dari cahaya. Jauhkan stoking dari panas langsung.

## Perawatan yang benar



Berlaku untuk MICROFIBER SHADES for men / MICROFIBER SHADES for women / TRAVENO



Berlaku untuk HIGHLIGHT MARINIÈRE for men / HIGHLIGHT MARINIÈRE for women / HIGHLIGHT for men / HIGHLIGHT for women / DELILAH / SAMSON

## Singkatan bahan:

CO	katun
EL	poliuretan elastis
ED	elastodiena
PA	poliamida
PP	polipropilena
PES	poliester
CMD	modal

**规定用途**

弹力袜支持静脉回流。本产品可多次使用，适合在腿部(小腿、大腿、整个腿部)使用。

**医用弹力袜的疗效**

显著并且受控的压缩效果支持血液回流到心脏，从而防止腿部疲劳和发沉。

**目标群体**

弹力袜适用于站立或坐着工作、经常旅行(汽车、火车或飞机)并希望为自身健康做一些预防措施的人群。

**适应症和禁忌症****适应症**

即使没有静脉曲张，在长时间坐着或站立工作时预防腿部疲劳和发沉；防止潜伏性肿胀；以及在成功治疗静脉曲张后进行后续治疗和预防。

**禁忌症**

在以下情况时禁止穿着医用弹力袜：

- 晚期外周动脉疾病(如果满足下述参数其中一项：ABPI < 0.5，踝动脉压力 < 60 mmHg，脚趾压力 < 30 mmHg 或足背 TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg)。
- 失代偿性心力衰竭(NYHA III + IV)
- 败血症性静脉炎
- 蓝色静脉炎

必须着重权衡益处和风险的相对禁忌症：

- 明显的湿疹性皮肤病
- 与压迫材料不兼容
- 四肢严重的感觉障碍
- 晚期外周神经病(例如真性糖尿病)
- 原发性类风湿关节炎

**风险和副作用**

如果操作不当，医用弹力袜可能会导致皮肤坏死和外周神经压迫性受损。出现问题时，不应再继续穿着弹力袜。

对于敏感的皮肤，在弹力袜的作用下可能会出现瘙痒、脱皮和发炎，因此建议在使用压迫疗法时建议进行适当的皮肤护理。

**特别提示**

请勿剪去压力袜内露出的线头。

防止弹力袜接触软膏、油和油脂，以保持其使用寿命。

不得在开放的伤口处穿着弹力袜。

带胶边的产品：定期进行皮肤通风。

不遵守使用说明可能影响产品的安全性和作用。

与产品相关的所有严重事件均应报告给制造商和主管部门。

**使用**

我们建议佩戴专用手套，为方便穿脱\*。过尖的指甲和带锐边的戒指可能会对压力袜造成损坏。

\* 提示：针对 MICROFIBER SHADES for women 和 for men 以及 HIGHLIGHT MARINIÈRE for women 和 for men，不建议佩戴手套。

**穿戴**

1. 最好在起床后下肢未有水肿前穿上。为了方便使用，请注意保持腿部干爽。
2. 将压力袜均匀套至足踝部位。不要向上拉，而是应戴上手套或徒手将针织面料均匀地在腿部展开。在此期间，请检查脚尖和足踝部位是否正确贴合。
3. 为了保护接缝和胶边，在穿着弹力袜时请小心抓住针织面料，而不要抓接缝。
4. 必要时进行修正，为此，请不断用手掌将针织面料均匀上推并均匀展开。

**正确的穿着位置**

- 小腿袜：  
至腘窝下方 2 指宽度处
- 大腿袜：  
臀部/胯下方最多 3 指宽度处

**脱下**

- 请穿戴手套或用展开的手抓住上边缘，向下拉至脚跟处。
- 再用手掌将压力袜轻轻地从脚后跟移出。

为了帮助您穿/脱我们的弹力袜，我们推荐观看使用视频，观看网址为 [www.sigvaris.com/videos](http://www.sigvaris.com/videos)。

**存放、穿着和使用时间**

我们建议每天从早到晚穿着弹力袜。每天的穿着和清洗可能会导致弹力袜的医疗压力和弹力减弱。产品有效期采用沙漏图标印于包装上。本产品能在连续穿着 6 个月内保证疗效。

**养护和保存**

请注意包装和/或织物标签上的保养提示。在洗涤网中清洗。在室温下干燥、避光存放压力袜。防止直接受热。

**正确的保养方式**

适用于 MICROFIBER SHADES for men/  
MICROFIBER SHADES for women/TRAVENO



适用于 HIGHLIGHT MARINIÈRE for men/  
HIGHLIGHT MARINIÈRE for women/HIGHLIGHT  
for men/HIGHLIGHT for women/DELILAH/  
SAMSON

**材料目录：**

CO	棉
EL	弹性纤维
ED	二烯类弹性纤维
PA	聚酰胺
PP	聚丙烯
PES	聚酯纤维
CMD	莫代尔

**适用于以下产品**

DELILAH  
HIGHLIGHT for men  
HIGHLIGHT for women  
HIGHLIGHT MARINIÈRE for men  
HIGHLIGHT MARINIÈRE for women  
MICROFIBER SHADES for men  
MICROFIBER SHADES for women  
SAMSON  
TRAVENO

## 용도

정맥 환류 지원을 위한 압박 스타킹. 본 제품은 다리(정강이, 허벅지, 다리 전체)에 여러 번 착용할 수 있도록 제작되었습니다.

## 의료용 압박 스타킹의 효과

직접적으로 느껴지는 조절된 압박 효과가 심장으로의 혈액 환류를 지원하여 피로하고 무거운 다리가 되는 것을 방지해 줍니다.

## 대상 그룹

압박 스타킹은 주로 서서 일하거나 앉아서 일하는 사람, 정기적으로 여행하는 사람(자동차, 기차 및 비행기 이용)과 건강을 위한 예방 조치를 찾는 사람이 사용하기에 적합합니다.

## 적응증 및 금기사항

### 적응증

하지 정맥류가 없어도 장시간 앉거나 서 있을 때 피로하고 무거운 다리 예방, 잠복 부종 방지, 성공적인 정맥류 치료 후 사후관리 및 예방

### 금기사항

의료용 압박 스타킹을 착용하면 안 되는 경우:

- 말초 동맥 폐쇄성 질환이 진행된 상태(이 매개변수 중 하나에 해당하는 경우: ABPI < 0.5, 발목 동맥압 < 60mmHg, 발가락 압력 < 30mmHg 또는 발동 TcPO<sub>2</sub> < 20mmHg)
- 비대상성 심부전(NYHA III + IV)
- 패혈성 정맥염
- 유통성 청고종

유용성과 위험을 특별히 고려해야 하는 상대적 금기사항:

- 진물을 동반하는 피부 질환
- 압축 재료에 대한 부적응성
- 사지의 심각한 감각 장애
- 진행성 말초 신경병증(예: 당뇨병의 경우)
- 원발성 만성 다발성 관절염



## 위험 및 부작용

의료용 압박 스타킹을 올바르게 취급하지 않으면 피부 과사 및 말초 신경 압박 손상을 유발할 수 있습니다. 문제가 발생하는 경우 압박 스타킹을 더 이상 착용하면 안 됩니다.

피부가 민감한 경우 압박 스타킹 하부에서 가려움증, 낙설 및 염증이 발생할 수 있으므로 압박 스타킹을 착용하는 동안 적절한 피부 관리가 필요합니다.

## 별도의 안내 사항

안쪽에 울이 튀어나온 경우 이를 잘라내지 마십시오.

제품의 수명 유지를 위해 압박 스타킹에 연고, 오일 및 유분이 묻지 않도록 하십시오.

개방창 위에 압박 스타킹을 착용하면 안 됩니다.

가장자리에 접착력이 있는 제품이므로 정기적으로 피부를 환기시켜 주십시오.

안내 사항에 유의하지 않으면 제품의 안전성과 효과가 저하될 수 있습니다.

본 제품과 관련하여 발생한 모든 심각한 사고는 제조사 및 당국에 알려야 합니다.

## 사용

간편한 착용 및 탈의를 위해 특수 장갑을 착용할 것을 권장합니다\*. 뾰족한 손톱과 모서리가 날카로운 반지는 손상의 원인이 됩니다.

\* **안내 사항:** MICROFIBER SHADES for women과 HIGHLIGHT MARINIÈRE for women 및 for men의 경우 장갑 사용을 지양해야 합니다.

## 착용

1. 아침에 일어났을 때 다리의 붓기가 가라앉은 경우 착용하십시오. 더욱 간편한 사용을 위해 다리에 습기가 없는지 확인하십시오.
2. 스타킹을 발꿈치 위로 균일하게 올려 신으십시오. 위로 당기지 말고, 장갑을 낀 손 또는 맨손으로 스타킹을 다리에 고르게 펴주십시오. 스타킹이 발가락과 발꿈치에 올바르게 착용되었는지 한 번씩 확인하십시오.
3. 이음부 및 가장자리 접착면을 보호하기 위해 압박 스타킹 착용 시 이음부를 잡지 않도록 유의하고 직물을 조심스럽게 잡으십시오.
4. 필요한 경우 항상 평평하게 편 손으로 직물을 균일하게 밀어 올리고, 균일하게 펴주십시오.

## 올바른 착용

- 판타롬 스타킹: 오금 아래에서 손가락 2개 너비까지 착용
- 하이밴드 스타킹: 엉덩이/가랑이 아래에서 손가락 3개 너비까지 착용

## 탈의

- 장갑을 낀 손 또는 평평하게 편 손으로 스타킹의 위쪽 가장자리를 잡고 발꿈치까지 아래로 당기십시오.
- 평평하게 편 손으로 스타킹을 발꿈치 위로 미십시오.

압박 스타킹의 착용 및 탈의에 관한 도움 말로 [www.sigvaris.com/videos](http://www.sigvaris.com/videos)의 사용법 안내 영상을 참조하십시오.



## 보관, 착용 및 사용 기간

매일 아침부터 저녁까지 압박 스타킹을 착용할 것을 권장합니다. 압박 스타킹을 매일 착용하고 세탁하면 압박 스타킹의 의료상 압력 곡선과 탄력이 약해질 수 있습니다.

유통기한은 포장물에 모래시계 기호로 인쇄되어 있습니다. 6개월간 지속 착용하면 효과가 극대화됩니다.

## 관리 및 보관

포장 및/또는 섬유 라벨의 관리 지침에 유의하십시오. 세탁망에 넣어 세탁하십시오. 스타킹은 햇빛을 받지 않도록 보호하여 건조한 실온에서 보관해야 합니다. 직접적인 열로부터 보호하십시오.

**올바른 관리**

MICROFIBER SHADES for men / MICROFIBER  
SHADES for women / TRAVENO에 해당



HIGHLIGHT MARINIÈRE for men / HIGHLIGHT  
MARINIÈRE for women / HIGHLIGHT for  
men / HIGHLIGHT for women / DELILAH /  
SAMSON에 해당

**재료 목록:**

CO	면
EL	스판덱스
ED	엘라스토디엔
PA	폴리아미드
PP	폴리프로필렌
PES	폴리에스터
CMD	모달

**해당 제품**

DELILAH  
HIGHLIGHT for men  
HIGHLIGHT for women  
HIGHLIGHT MARINIÈRE for men  
HIGHLIGHT MARINIÈRE for women  
MICROFIBER SHADES for men  
MICROFIBER SHADES for women  
SAMSON  
TRAVENO

## 用途

静脈還流の促進を目的とするサポートストッキングです。繰り返し使用が可能で、脚(下腿、大腿、脚全体)に使用します。

## 医療用サポートストッキングの作用

着用すると実感でき、コントロールされた圧迫効果は、血液が心臓に戻るのを促進することで、脚のだるさや重さを予防します。

## 対象グループ

サポートストッキングは、立ち仕事又は座り仕事に従事する方、定期的に旅行(自動車、列車、飛行機)をする方、予防措置として健康のために何かしたい方に適しています。

## 適応症候・禁忌

### 適応症候

長時間の立ち仕事又は座り仕事による脚の疲れやだるさの予防、静脈瘤ができていない場合でも潜在性浮腫の予防、静脈瘤治療後のフォローアップ治療及び予防。

### 禁忌

下記の症状が見られる時、医療用サポートストッキングの着用を禁じます。

- 進行期の末梢動脈疾患(次のパラメータが適用される時:ABIが<0.5、足首動脈圧が<60 mmHg、収縮期圧が<30 mmHg、あるいはTcPO<sub>2</sub>が土ふまずで<20 mmHg)
- 非代償性心不全(NYHA III及びIV)
- 敗血症性静脈炎
- 有痛性青股腫

下記の相対的禁忌については、患者別に利点とリスクを評価する必要があります。

- 顕著な滲出性皮膚疾患
- 弾性ストッキングの素材に対するアレルギー
- 重篤な四肢の過敏症
- 進行期の末梢神経障害(例:真性糖尿病)
- 一次性慢性多発性関節炎



## 危険性と副作用

医療用サポートストッキングの不適切な使用により、皮膚壊死や末梢神経障害を起こすことがあります。異常が起きた時は、速やかにサポートストッキングの着用を中止して下さい。

サポートストッキングを装着すると皮膚の弱い方は、痒み、皮膚、及び炎症等の皮膚障害が起こることがあるので、この圧縮性ストッキングを着用している時はスキンケアを行って下さい。

## 注意点

ストッキングの内側に繊維が出ていることがあっても、切らないでください。

製品寿命を保つため、サポートストッキングに軟膏、油分、皮脂が付着しないようにします。

サポートストッキングを開放創上に装着してはいけません。

ストッパー付き製品は定期的な皮膚への通気が必要でです。

これらの注意を守らないと製品の安全性と効果が制限されることがあります。

本製品により発生した重大な事故は製造業者及び関係当局までご報告下さい。

## 装着について

着脱を容易にするために、特製フィッティンググローブ\*をご使用になるようお勧めします。尖った爪や角ばった指輪は製品を損傷することがあります。

\* 注意: MICROFIBER SHADES for womenおよびfor men、ならびにHIGHLIGHT MARINIÈRE for womenおよびfor menは、着脱時に手袋を使用しないで下さい。

## 着用の仕方

1. 脚にむくみがない起床後に装着します。着用が簡単になるよう、脚が濡れていないように注意して下さい。
2. ストッキングをかかとに均等に合わせて下さい。ストッキングを上に通引張らないで、手袋をはめてまたは手で編み地を脚の上に均等に広げます。その間、指先とかかとにぴったりフィットしていることを確認します。
3. サポートストッキングを着用する際は、縫い目とストッパー材を保護するために、縫い目の部分ではなく、編み地の部分を注意しながら持つようにします。
4. 必要に応じて、両手を平らに合わせながら編み地の膝までたくし上げて、全体に均等に広げて調整します。

## 正しい着用

- ハイソックスタイプ:  
上端が膝下から指2本の位置まで
- ロングストッキングタイプ:  
上端が鼠径部から指3本の位置まで

## 脱ぎ方

- 手袋をはめてまたは手の平でストッキングの上端を持ってかかとまで下に引張りします。
- 手の平を使い、かかとに引っかかないようにして抜き取ります。

当社のサポートストッキングの着脱に関するガイダンスが必要な方は、使い方動画([www.sigvaris.com/videos](http://www.sigvaris.com/videos))をご覧ください。ご覧になることを推奨します。



## 保管、着用期間、耐用期間

サポートストッキングは朝から晩まで毎日着用することを推奨します。サポートストッキングは毎日着用及び洗濯を繰り返すことで、お使いのサポートストッキングの医療用圧縮勾配と弾性が劣化することがあります。

保管期限は包装に砂時計の記号とともに印刷されています。着用を始めてから6ヶ月の期間において最大効果を示すことを保証します。

### 取り扱いと保管

包装あるいは製品ラベルにある取り扱い表示に従います。

洗濯ネットに入れて洗って下さい。ストッキングは室温で、乾燥した場所に日光を避けて保管します。直接の熱を避けて下さい。

### 正しいお手入れ



MICROFIBER SHADES for men / MICROFIBER SHADES for women / TRAVENOに適用されます



HIGHLIGHT MARINIÈRE for men / HIGHLIGHT MARINIÈRE for women / HIGHLIGHT for men / HIGHLIGHT for women / DELILAH / SAMSONに適用されます

### 材料一覧表:

CO	綿
EL	エラストタン
ED	エラストジエン
PA	ポリアミド
PP	ポリプロピレン
PES	ポリエステル
CMD	モダル

### 対象となる製品

DELILAH  
 HIGHLIGHT for men  
 HIGHLIGHT for women  
 HIGHLIGHT MARINIÈRE for men  
 HIGHLIGHT MARINIÈRE for women  
 MICROFIBER SHADES for men  
 MICROFIBER SHADES for women  
 SAMSON  
 TRAVENO

## วัตถุประสงค์การใช้

ถุงน่องพยางค์เพื่อสนับสนุนการไหลของเลือดดำกลับสู่หัวใจ ผลิตภัณฑ์นี้มีไว้เพื่อใช้หลายครั้ง และเพื่อการใช้งานกับขา (ขาทั้งสองข้าง ต้นขา หรือทั้งขา)

## ประสิทธิภาพของถุงน่องพยางค์ทางการแพทย์

ประสิทธิภาพจากการมีระดับที่เห็นได้อย่างชัดเจนและมีการควบคุมช่วยสนับสนุนการไหลของเลือดกลับสู่หัวใจ ซึ่งช่วยป้องกันไม่ให้เกิดอาการเมื่อยล้าและหนักขา

## กลุ่มเป้าหมาย

ถุงน่องพยางค์ออกแบบมาเพื่อผู้ประกอบอาชีพที่ต้องยืนหรือนั่งอยู่กับที่ ผู้ที่เดินทางเป็นประจำ (รถยนต์ รถไฟ และเครื่องบิน) และผู้ที่ต้องการทำเอโรบิกอย่างเพื่อปกป้องสุขภาพของตนเองในลักษณะของการป้องกัน

## ข้อบ่งใช้และข้อห้ามใช้

### ข้อบ่งใช้

การป้องกันไม่ให้เกิดอาการเมื่อยล้าและหนักขาในระหว่างการนั่งหรือยืนเป็นเวลานานแม้จะไม่มีเส้นเลือดอุดตันก็ตาม การป้องกันอาการบวมแฝง การรักษาภายหลังและการป้องกันหลังการรักษาสี้นเลือดอุดตันที่ประสบความสำเร็จ

### ข้อห้ามใช้

ห้ามใส่ถุงน่องพยางค์ทางการแพทย์ในกรณีดังต่อไปนี้

- โรคหลอดเลือดแดงส่วนปลายอุดตันระยะลุกลาม (เข้าเกณฑ์เมื่อเป็นไปตามหนึ่งในปัจจัยที่กำหนดเอาไว้ดังต่อไปนี้: ABPI < 0.5, ความดันเลือดที่ข้อเท้า < 60 มม.ปรอท, ความดันโลหิตที่ปลายเท้า < 30 มม.ปรอท หรือ TcPO<sub>2</sub> < 20 มม.ปรอท ที่หลังเท้า)
- เคยได้รับการวินิจฉัยว่ามีภาวะหัวใจล้มเหลวมาก่อนหน้านี้ (NYHA III + IV)
- หลอดเลือดดำอักเสบมีสีนเลือดและติดเชื้ (Septic thrombophlebitis)
- ภาวะสีนเลือดอุดตันในหลอดเลือดดำใหญ่ที่ขาแบบเฉียบพลัน (Phlegmasia cerulea dolens)

ข้อห้ามใช้ที่เกี่ยวข้อง โดยต้องคำนึงถึงประโยชน์และความเสี่ยง โดยเฉพาะอย่างยิ่ง:

- ผิวหนังอักเสบชนิดต่าง ๆ ที่มีของเหลวซึมออกอย่างเด่นชัด
- การไม่สามารถทนต่อวัสดุยิบรีด
- ความผิดปกติอย่างรุนแรงในการรับรู้ความรู้สึกของแขนขา
- ปลายประสาทอักเสบเฉียบพลันระยะลุกลาม (เช่น ในโรคเบาหวาน)
- โรคข้ออักเสบเรื้อรังชนิดปฐมภูมิ



## ความเสียหายและผลข้างเคียง

ถุงน่องพยางค์ทางการแพทย์อาจทำให้ผิวหนังเฉพาะส่วนตายและกดทับเส้นประสาทส่วนปลายหากใช้งานอย่างไม่เหมาะสม หากเกิดปัญหาคือขึ้น ไม่ควรใส่ถุงน่องพยางค์ต่อไป ถุงน่องพยางค์อาจทำให้เกิดอาการคัน ผื่นแดงลอก และการอักเสบได้ในกรณีที่ผิวหนังบวม จึงแนะนำให้หยุดสวมใส่ชั่วคราวเพียงพอเมื่อใช้อุปกรณ์ยิบรีด

## คำแนะนำพิเศษ

อย่าตัดปลายที่ไม่แน่นอนบริเวณด้านในของถุงน่อง

รักษาถุงน่องจากซีดีฟิ่ง น้ำมัน และจารบีเพื่อยืดอายุการใช้งาน

ห้ามใส่ถุงน่องพยางค์กับแผลเปิด

สำหรับผลิตภัณฑ์ที่มีขอบจับด้านบน: ให้ระบายนอกอากาศที่ผิวหนังเป็นประจำ

การไม่ปฏิบัติตามข้อมูลนี้อาจลดความปลอดภัยและประสิทธิภาพของผลิตภัณฑ์

ควรรายงานเหตุการณ์ร้ายแรงทั้งหมดที่เกิดขึ้นเมื่อใช้ผลิตภัณฑ์ไปยังผู้ผลิตและหน่วยงานกำกับดูแลที่มีอำนาจ

## การใช้งาน

เราแนะนำให้สวมถุงมือพิเศษเพื่อให้ใส่และถอดถุงน่องได้ง่ายขึ้น\* เส็บและแหวนที่แหลมคมอาจทำให้ถุงน่องขาดได้

\* **ข้อสังเกต:** ไม่ควรใส่ถุงมือสำหรับ MICROFIBER SHADES for women และ for men หรือสำหรับ HIGHLIGHT MARINIÈRE for women และ for men

## การสวมใส่

- เวลาที่ที่ดีที่สุดคือหลังจากตื่นนอนในตอนเช้า เมื่ออาการบวมที่ขาลดลง เพื่อให้ใช้งานง่ายขึ้น ตรวจสอบให้แน่ใจว่าขาของคุณแห้ง
- สวมถุงน่องที่สั้นเท้าของคุณให้สม่ำเสมอ ห้ามดึง แต่ให้ยืดผ้าให้คลุมขาอย่างสม่ำเสมอโดยใช้ถุงมือหรือมือของคุณ ขณะทำเช่นนั้น ให้ตรวจสอบความพอดีที่นิ้วเท้าและส้นเท้า
- เพื่อป้องกันตะเข็บและขอบจับด้านบน ให้จับที่ผ้าถักอย่างระมัดระวังและอย่าจับที่ตะเข็บเมื่อสวมถุงน่องพยางค์
- หากจำเป็นต้องจัดตำแหน่งใหม่ ให้ใช้ฝ่ามือของคุณโถงถุงน่องให้ขึ้นไปที่หัวเข่าแล้วขยับให้เรียบ

## ตำแหน่งสวมใส่ที่ถูกต้อง

- ถุงน่องสูงระดับเข่า: เว้นที่กว้าง 2 นิ้ว ใต้ต้นหลังเข่า
- ถุงน่องสูงระดับต้นขา: เว้นที่กว้าง 3 นิ้ว ใต้แก้มก้น/เป้ากางเกง

## การถอด

- ใช้ถุงมือหรือฝ่ามือของคุณจับถุงน่องที่ขอบด้านบนแล้วดึงลงมาที่สั้นเท้า
- ใช้ฝ่ามือของคุณโถงผ้าให้ม้วนออกทางส้นเท้า

ขอแนะนำให้รับชมวิดีโอคำแนะนำในการสวมใส่และการถอดถุงน่องพยางค์ออกที่ [www.sigvaris.com/videos](http://www.sigvaris.com/videos)



## การจัดเก็บ ระยะเวลาการสวมใส่ และอายุการใช้งาน

ขอแนะนำให้ใส่ถุงน่องพยางค์ทางการแพทย์ทุกวันตั้งแต่เช้าจนค่ำ การสวมใส่และซักถุงน่องพยางค์ของคุณทุกวันอาจทำให้ความแตกต่างของความดันทางการแพทย์และทำให้ความยืดหยุ่นของถุงน่องพยางค์ของคุณลดลง วันหมดอายุในการเก็บรักษาจะระบุไว้บนบรรจุภัณฑ์โดยใช้สัญลักษณ์นาฬิกาทราย เรารับประกันผลสูงสุดหากเดือนหลังจากการสวมใส่



**การดูแลรักษาและการจัดเก็บ**

ปฏิบัติตามคำแนะนำในการดูแลรักษาบนบรรจุภัณฑ์และ/หรือป้ายผ้า

ซักในถุงผ้าตาข่าย ต้องจัดเก็บถุงน่องไว้ที่อุณหภูมิห้อง และในที่แห้งที่ห่างจากแสง เก็บให้ห่างจากแหล่งความร้อนโดยตรง

**การดูแลรักษาที่ถูกต้อง**

ใช้ได้กับ MICROFIBER SHADES for men /  
MICROFIBER SHADES for women / TRAVENO



ใช้ได้กับ HIGHLIGHT MARINIÈRE for men /  
HIGHLIGHT MARINIÈRE for women /  
HIGHLIGHT for men / HIGHLIGHT for women /  
DELILAH / SAMSON

**ตัวย่อของวัสดุ**

CO	cotton (ผ้าฝ้าย)
EL	elastane (อีลาสเทน)
ED	elastodiene (อีลาสโตไดอิน)
PA	polyamide (พอลิเอไมด์)
PP	polypropylene (พอลิโพรไพลีน)
PES	polyester (พอลิเอสเตอร์)
CMD	modal (โมดาล)

**ใช้กับผลิตภัณฑ์ต่อไปนี้**

DELILAH  
HIGHLIGHT for men  
HIGHLIGHT for women  
HIGHLIGHT MARINIÈRE for men  
HIGHLIGHT MARINIÈRE for women  
MICROFIBER SHADES for men  
MICROFIBER SHADES for women  
SAMSON  
TRAVENO

## დანიშნულება

ვენებში სისხლის მოძრაობის დამხმარე წინდა პროდუქტი გამოიზნულია მრავალჯერადი გამოყენებისთვის და ფეხზე ჩასაცმელად (წვივი, ბარძაყი, მთლიანი ფეხი).

## დამხმარე სამედიცინო წინდის ეფექტები

შესამჩნევი და კონტროლირებადი ზეწოლის ეფექტი ხელს უწყობს სისხლის დაბრუნებას გულში, რაც დაღლილ და დამძიმებულ ფეხებს თავიდან გვარიდებს.

## სამიზნე ჯგუფი

დამხმარე წინდები შექმნილია პირებისათვის, რომელთაც მდგომარე ან მჯდომარე პროფესია აქვთ, ვინც რეგულარულად მოგზაურობს (მანქანა, მატარებელი და თვითმფრინავი) და მათთვის, ვისაც პრევენციული ზომების მიღება სურს საკუთარი ჯანმრთელობის დასაცავად.

## ჩვენება და უკუჩვენება

### ჩვენებები

დგომისა და ჯდომის ხანგრძლივი პერიოდის დროს დაღლილი და დამძიმებული ფეხების პრევენცია, გამოსატული ვარიკოზული ვენების არარსებობის შემთხვევაშიც კი, ფარული შემუშების პრევენცია, თანხლები მკურნალობა და ვარიკოზული ვენების მკურნალობის შემდეგ წარმატებული პრევენცია.

### უკუჩვენებები

სამედიცინო დამხმარე წინდები არ უნდა ატაროთ შემდეგ შემთხვევებში:

- პერიფერიული არტერიის პროგრესული ოკლუზიური დაავადება (თუ შეესაბამება, რომელიმე შემდეგი პარამეტრი:  $ABPI < 0,5$ , კოჭთან გაზომილი სისხლის წნევა  $< 60$  ვ.წყ.სვ, ფეხის წვერთან გაზომილი სისხლის წნევა  $< 30$  ვ.წყ.სვ ან  $TcPO_2 < 20$  ვ.წყ.სვ ტერფზურგთან გაზომილი სისხლის წნევა)
- გულის დეკომპენსირებული უკმარისობა (NYHA III + IV)
- სექტორული თრომბოფლებიტი
- ლურჯი მტკივნეული ფლეგმაზია

შედარებითი უკუჩვენებები, რის საფუძველზეც უნდა შეფასდეს რისკები და სარგებელი, კერძოდ:

- გამოხატული ექსუდაციური დერმატოზები
- კომპრესიული მასალებისადმი აუტანლობა
- კიდურის მიძიმე სენსორული დარღვევები

- პროგრესირებული პერიფერიული ნეიროპათია (მაგ., შაქრიანი დიაბეტის დროს)
- პირველადი ქრონიკული პოლიართრიტი



## რისკები და გვერდითი მოვლენები

სამედიცინო დამხმარე წინდებმა, არასწორი მოხმარებით, შესაძლოა გამოიწვიოს კანის ნეკროზი და პერიფერიული ნერვების დაზიანება ზეწოლის გამო. პრობლემების წარმოშობის შემთხვევაში, დამხმარე წინდები აღარ უნდა ატაროთ.

ქავილი, გაუხეშებული ადგილები და ანთება შესაძლებელია წარმოიშვას დამხმარე წინდების ტარებისას მგრძობობიარე კანის შემთხვევაში, ამრიგად კანის შესაბამის მოვლას გვირჩევენ კომპრესიული მკურნალობისას.

## სპეციალური ინსტრუქციები

არ მოჭრათ წინდის შიგნით არსებული თავისუფალი ძაფები.

მოარიდეთ დამცავი წინდები მალამოებს, ზეთს და ცხიმს, გამოყენების ვადის დაცვის მიზნით.

დამცავი წინდები არ უნდა ჩაიცვათ ღია ჭრილობაზე.

მალაწყელიან პროდუქციასთან დაკავშირებით: რეგულარულად გაანიავეთ კანი.

ამ ინფორმაციის გაუთვალისწინებლობამ, შესაძლოა, პროდუქტის უსაფრთხოება და ეფექტურობა შეამციროს.

ყველა სერიოზული ინციდენტი, რომელიც პროდუქტის გამოყენებისას მოხდება, უნდა ეცნობოს მწარმოებელს და კომპეტენტურ მარეგულირებელ ორგანოს.

## მოხმარება

გირჩევთ, ჩაიცვათ სპეციალური ხელთათმანი, რაც გააადვილებს პროდუქტის ჩაცმასა და გახდას. ნამახულმა ფრჩხილებმა და ბეჭდებმა შესაძლებელია გამოიწვიოს დაზიანება.

**\* შენიშვნა:** ხელთათმანები არ უნდა ატაროთ MICROFIBER SHADES for women and for men-თან ან HIGHLIGHT MARINIÈRE for women and for men-თან.

## ჩაცმა

1. საუკეთესოა დროა დილით, გაღვიძების შემდეგ, როდესაც ფეხებში შემუშება შემცირებულია. იოლად ჩაცმისთვის, დარწმუნდით, რომ ფეხის კანი მშრალია.

2. ამოინიეთ წინდა ქუსლებე თანაბრად. არ ამოქაჩოთ, არამედ ქსოვილი თანაბრად გაანანიღეთ ფეხზე ხელთათმანის გამოყენებით. ამავედროულად შემოწმეთ, რამდენად სწორადაა მორგებული წინდა თითებზე და ქუსლებე.
3. ნაკერის და დასაკრობი კიდეების დაცვის მიზნით, კომპრესიული წინდის ჩაცმისას ხელი არა ნაკერს, არამედ თვითონ ნაჭერს მოკიდეთ.
4. თუ წინდის მობრუნებაა საჭირო, გადაადგილეთ ქსოვილი ზემოთ, მუხლის მიმართულებით, ხელისგულის მეშვეობით და ქსოვილი გაანანიღეთ თანაბრად.

**სწორი მორგება**

- მუხლამდე წინდის შემთხვევაში: 2 თითის სიგანეზე მუხლის უკანა მხარის ქვემოთ.
- მაღალყელიანი წინდა თუქომდე: 3 თითის სიგანეზე დუნდულების/საზარდულის ქვემოთ

**გახდა**

- ხელთათმანიანი ხელი, ან ხელისგული მოკიდეთ წინდას ზედა მხარეს და ჩამოქაჩეთ ქუსლის მიმართულებით.
- ქსოვილი ხელისგულის მეშვეობით გადასწიეთ ქუსლიდან.

კომპრესიული წინდების ჩაცმისა და გახდის რჩევების მისაღებად რეკომენდაციას ვუწევთ ვიდეორგოლებს, რომელთა ხილვაც შესაძლებელია: [www.sigvaris.com/videos](http://www.sigvaris.com/videos).



**შენახვა, ტარების პერიოდი და მოხმარების ვადა**

გირჩევთ დამცავი წინდების ყოველდღიურად ტარებას დილიდან ღამემდე. კომპრესიული წინდების ყოველდღიურმა ტარებამ და რეცხვამ შესაძლებელია გამოიწვიოს მოჭერისა და ელასტიურობის თანდათანობითი შემცირება. შენახვის ვადა მითითებულია შეფუთვაზე, ქვიშის საათის სიმბოლოს მეშვეობით. ექვს თვიანი თანმიმდევრული ტარების შემთხვევაში, ვიდრე ვით მაქსიმალური ეფექტის გარანტიას.

**მოვლა და შენახვა**

მიჰყევით შეფუთვაზე ან/და ტექსტილის იარაღებზე მოცემულ ინსტრუქციებს. გარეცხვისას მოათავსეთ სპეციალურ სარეცხ ბადე-ჩანთაში. წინდები უნდა ინახებოდეს ოთახის ტემპერატურაზე, მშრალ, ბნელ ადგილას. მოარიდეთ პირდაპირ სითბოს.

**სწორი მოვლა**



გამოიყენება MICROFIBER SHADES for men-თან / MICROFIBER SHADES for women-თან / TRAVENO-სთან



გამოიყენება HIGHLIGHT MARINIERE for men-თან / HIGHLIGHT MARINIERE for women-თან / HIGHLIGHT for men-თან / HIGHLIGHT for women-თან / DELILAH-სთან / SAMSON-თან

**მასალის აბრევიატურები:**

CO	ბამბა
EL	ელასტანი
ED	ელასტოდიენი
PA	პოლიამიდი
PP	პოლიპროპილენი
PES	პოლიესტერი
CMD	მოდალური

**შეესაბამება შემდეგ პროდუქტებს**

- DELILAH
- HIGHLIGHT for men
- HIGHLIGHT for women
- HIGHLIGHT MARINIERE for men
- HIGHLIGHT MARINIERE for women
- MICROFIBER SHADES for men
- MICROFIBER SHADES for women
- SAMSON
- TRAVENO

## الغرض من الاستخدام

جوارب دعم مخصصة لدعم الارتداد الوريدي. هذا المنتج مخصص للاستخدام المتعدد والاستخدام على الساقين (أسفل الساق والخصخ والساقي بالكامل).

## تأثير جوارب الدعم الطبية

يُدمع تأثير الانضغاط الملحوظ والمحكوم ارتداد تدفق الدم إلى القلب وبالتالي يمنع إرهاق وثقل الساقين.

## المجموعة المستهدفة

تعد جوارب الدعم مناسبة للأشخاص الذين يمارسون أعمالهم إما واقفين أو جالسين، أو يسافرون بانتظام (بالسيارة أو القطار أو الطائرة) ويريدون القيام بإجراء وقائي لصحتهم.

## دواعي الاستعمال وموانع الاستعمال

### دواعي الاستعمال

الوقاية من إرهاق وثقل الساقين عند الجلوس أو الوقوف لفترة طويلة، حتى بدون وجود دولي، والوقاية من حالات التورم المستمر، ومتابعة العلاج والوقاية بعد العلاج الناجح للدولي.

### موانع الاستعمال

غير مسموح بارتداء جوارب الدعم الطبية في الحالات التالية:

- مرض انسداد الشرايين المحيطية المتقدم (عند تحقق أحد هذه البارامترات:  $ABPI < 0.5$ ، ضغط شريان الكاحل  $> 60$  ميلليمتر زئبقي، ضغط أصبع القدم  $> 30$  ميلليمتر زئبقي أو  $TCPO2 < 20$  ميلليمتر زئبقي بمشط القدم).
- قصور القلب اللا تعويضي (NYHA III + IV)
- التهاب الوريد الإثنائي
- التهاب الوريدي الأزرق المؤلم

- موانع الاستعمال النسبية، والتي معها يجب الموازنة بين الفوائد والمخاطر بشكل خاص:
- التهاب الجلد التآزر المرطب الواضح
- عدم تحمل مواد الانضغاط
- اضطرابات حسية شديدة في الأطراف
- مرض الأعصاب المحيطية المتقدم (على سبيل المثال، في مرض السكري)
- التهاب المفاصل المزمن الأساسي



## المخاطر والأعراض الجانبية

يمكن أن تتسبب جوارب الدعم الطبية في نخر الجلد وتلف الضغط على الأعصاب الطرفية إذا لم يتم التعامل معها بشكل صحيح. إذا حدثت مشكلات، فلا ينبغي ارتداء جوارب الدعم بعد الآن.

في حالة البشرة الحساسة، يمكن أن تحدث حكة وتقرش بالجلد والتهابات تحت جوارب الدعم، لذلك فمن المفيد العناية بالبشرة على النحو الملائم مع توفر الانضغاط.

## تعليمات خاصة

لا ينبغي قص الخيوط المحتمل تواجدها بداخل الجورب.

قم بحماية جوارب الدعم من المراهم والزيت والدهنيات للاحتفاظ بالعمر الطويل للجوارب.

يحظر ارتداء جوارب الدعم على الجروح المفتوحة.

المنتجات ذات الحافة اللاصقة: التهوية المنتظمة للجلد. قد يؤدي عدم مراعاة التعليمات إلى الحد من أمان وتأثير المنتج.

يجب إبلاغ الشركة المصنعة أو الجهات المختصة بجميع الحوادث الخطيرة المتعلقة بالمنتج.

## الاستخدام

نوصي بارتداء قفازات خاصة لتسهيل الارتداء والخلع\*. أظافر الأصابع الحادة والخواتم ذات الحواف الحادة قد تتسبب في إتلاف الجوارب.

\* **تنبيه:** يجب عدم ارتداء قفازات عند استخدام MICROFIBER SHADES for women و HIGHLIGHT MARINIÈRE for women وكذلك for men.

## الارتداء

1. ينبغي ارتداء الجوارب بعد الاستيقاظ، إذا كانت هناك تورمات بسيقانك. لسهولة الاستخدام، يجب مراعاة أن تكون سيقانك جافة.
2. اسحب الجوارب بقدر متساوي فوق كعب القدم. لا تسحب الجورب إلى أعلى، بل قم بتوزيع النسيج بشكل متساوي على الساق باستخدام القفازات أو اليد. أثناء ذلك تحقق من أن الجورب مستقر بشكل صحيح عند طرف القدم والكعب.
3. لحماية الخياطة والحافة اللاصقة، عند ارتداء جورب الدعم، قم بالإمساك من النسيج المحبوك بعناية وليس من الخياطة.
4. وإذا لزم الأمر، قم بإجراء تعديلات عن طريق دفع النسيج إلى أعلى بأيدي منبسطة دائماً، ثم قم بالتوزيع باستمرار بشكل متساو.

## الوضع الصحيح

- جوارب عضلة الساق:
- إطباق إصبعين على نطاق واسع أسفل الحفرة المأبضية
- جوارب الفخذين:
- حتى 3 أصابع تحت الأرداف/أعلى المنطقة التي بين الفخذين

## الخلع

- امسك الجوارب بالقفازات أو باليد المسطحة من الحافة العلوية واسحبها إلى أسفل حتى الكعب.
- اسحب النسيج بأيدي منبسطة فوق كعبك.

للمساعدة في ارتداء وخلع جوارب الدعم الخاصة بنا، نوصي باستخدام مقاطع الفيديو التي يمكن العثور عليها على الموقع [www.sigvaris.com/videos](http://www.sigvaris.com/videos)



## التخزين ومدة الارتداء والاستخدام

نوصي بارتداء جوارب الدعم كل يوم من الصباح حتى المساء. يمكن أن يؤدي ارتداء جوارب الدعم وغسلها يومياً إلى تقليل منحنى الضغط الطبي ومرونة جورب الدعم. تاريخ التخزين مطبوع على العبوة مع رمز الساعة الرملية. بذلك تضمن لكم أقصى مفعول في الـ 6 أشهر التالية من الارتداء.

## العناية والتخزين

التزم بإرشادات العناية الموجودة على العبوة و/أو ملصق النسيج.

يُغسل الجورب في شبكة الغسيل. ويجب تخزين الجورب في درجة حرارة الغرفة وفي مكان جاف ومحمي من تأثيرات الضوء. يُحفظ بعيدًا عن الحرارة.

#### العناية الصحيحة بالمنتج



MICROFIBER SHADES for men / تسري على  
MICROFIBER SHADES for women / TRAVENO



HIGHLIGHT MARINIERE for men / تسري على  
/ HIGHLIGHT MARINIERE for women  
/ HIGHLIGHT for men / HIGHLIGHT for women  
DELILAH / SAMSON

#### دليل الخامات:

قطن	CO
إيلاستان	EL
إيلاستودين	ED
بولي أميد	PA
بولي بروبيلين	PP
بوليستر	PES
مودال	CMD

#### تسري على المنتجات التالية

DELILAH  
HIGHLIGHT for men  
HIGHLIGHT for women  
HIGHLIGHT MARINIERE for men  
HIGHLIGHT MARINIERE for women  
MICROFIBER SHADES for men  
MICROFIBER SHADES for women  
SAMSON  
TRAVENO

### התווית מוצר

גרבי דחיסה לתמיכה בהחזר ורידי. הם מיועדים לשימוש מרובה ולשימוש ברגליים (פיבולה, ירך, כל הרגל).

### השפעת גרבי תמיכה רפואית

אפקט הדחיסה המורגש והמבוקר תומך בזרימת הדם חזרה ללב ובכך מונע רגליים עייפות וכבדות.

### קבוצת היעד

גרבי דחיסה מתאימות לאנשים שעובדים בעמידה או בישיבה, נוסעים באופן קבוע (ברכב, רכבת או מטוס) ורוצים לעשות משהו מונע לבריאותם.

### אינדיקציות והתוויות נגד

#### אינדיקציות

מניעת רגליים עייפות וכבדות בישיבה או עמידה ממושכת, גם ללא דליות, מניעת נפיחות סמויה, טיפול מעקב ומניעה לאחר טיפול מוצלח בדליות.

#### התוויות נגד יחסיות

- אסור לגרבו גרבי לחץ רפואיים על פצעים פתוחים:
- מחלת עורקים היקפית מתקדמת (במידה ואחד מהפרמטרים הללו חל:  $ABI < 0.5$ , לחץ עורק הקרסול  $> 60$  מ"מ כספית, לחץ בוחן  $> 30$  מ"מ כספית  $< 20$   $TcPO_2$  מ"מ כספית ברגל גב).
- אי ספיקת לב (NYHA III + IV)
- פלביטיס ספטית
- Phlegmasia coerulea dolens

התוויות נגד יחסיות שבהן יש לשקול במיוחד את התועלת והסיכון:

- דרמטוזות בכי בולטות
- חוסר סובלנות לחומרי דחיסה
- הפרעות חושיות חמורות של הגפיים
- נזירופתיה היקפית מתקדמת (למשל, בסוכרת)
- פוליארתריטיס כרונית ראשונית



### סיכונים ותופעות לוואי

גרבי דחיסה רפואיים עלולים לגרום לנזק עור ולפגיעה בלחץ על עצבי ההיקף אם מטפלים בהם בצורה לא נכונה. אם מתעוררות בעיות, אין ללבוש עוד את גרבי התמיכה.

עם עור רגיש, גירוד, התקלפות וסימני דלקת יכולים להתרחש מתחת לתקשורת הדחיסה, ולכן טיפול נאות בעור שימושי.

### הוראות מיוחדות

אם בולטים חוטים בחלק הפנימי של הגרב, אל תחתוך אותם.

הגן על גרבי הדחיסה ממשחות, שמנים ושומנים כדי לשמור על תוחלת חייהם.

אין ללבוש גרבי דחיסה על פצעים פתוחים.

מוצרים עם קצה דבק Sensinova: אורור את העור באופן קבוע.

אי ציות להוראות עלול להגביל את הבטיחות והיעילות של המוצר.

יש לדווח ליצרן ולרשויות המוסמכות על כל האירועים המשמעותיים שהתרחשו בקשר עם המוצר.

### שימוש

אנו ממליצים ללבוש כפפות מיוחדות כדי שיהיה קל ללבוש ולהוריד אותן. ציפורניים וטבעות חדות גורמות במהירות לפגמים.

\* **הערה:** יש להימנע מכפפות MICROFIBER SHADES for men-*i* for women וכן HIGHLIGHT MARINIERE for men-*i* for women.

### אופן ייבוש

1. יש לגרבו את הגרב בעת הקימה, לאחר היעלמות הנפיחות ברגליים. הקפד לעשות זאת כאשר הרגליים יבשות.
2. החלק את הגרב מעל לעקב. אל תמשוך אותו למעלה. במקום זאת, חלק את הסריג באופן אחיד על הרגל תוך שימוש בכפפות. בינתיים, בדוק את ההתאמה הנכונה בבוהן ועקב.
3. כדי להגן על התפר וקצה ההדבקה, כאשר לובשים את גרב הדחיסה, אחזו בזהירות ביד הסרוג ולא בתפר.
4. בכפות ידיים פרושות, דחק את הסריג כלפי הברך וחלק אותו באופן רציף ואחיד.

### מיקום נכון

- גרבי שוק: סוף 2 רוחבי אצבעות מתחת לשקע הברך
- גרביים בגובה הירך: עד 3 אצבעות מתחת לישבן/מפשעה

### הורדה

- החזק את הקצה העליון של הגרביים תוך שימוש בכפפות, ומשוך אותם כלפי מטה עד לעקב.
- החלק את הסריג מעל לעקב בכפפות ידיים פרושות.

כדי לעזור לך ללבוש ולהוריד את גרבי הדחיסה שלנו, אנו ממליצים על סרטוני השימוש, אותם ניתן למצוא בכתובת [www.sigvaris.com/videos](http://www.sigvaris.com/videos)



### זמן אחסון, לבישה ושימוש

אנו ממליצים ללבוש את גרבי התמיכה כל יום מהבוקר עד הערב. לבישה וכביסה של גרב התמיכה מדי יום יכולה להפחית את פרופיל הלחץ הרפואי ואת האלסטיות של גרב התמיכה שלך.

התאריך האחרון לאחסון מוצין על גבי האריזה באמצעות סמל שעון חול. אנו מעניקים אחריות להשפעה מרבית למשך שישה חודשי גריבה עוקבים.

### אחסון וטיפול

יש להקפיד על הוראות הטיפול על גבי האריזה ו/או תווית הטקסטיל.

שוטפים ברשת הכביסה. יש לאחסן את הגרב בטמפרטורת החדר, יבש ומוגן מפני השפעות האור. הגן מפני חום ישיר.

**טיפוח נכון**



MICROFIBER SHADES for men / תקוף עבור /  
MICROFIBER SHADES for women / TRAVENO



HIGHLIGHT MARINIÈRE for men / תקוף עבור /  
/ HIGHLIGHT MARINIÈRE for women  
/ HIGHLIGHT for men / HIGHLIGHT for women  
DELILAH / SAMSON

**ספריית החומרים:**

כותנה	CO
אלסטן	אל
אלסטודין	ED
פוליאמיד	PA
פוליפרופילן	PP
פוליאסטר	PES
דגם	CMD

**חל על המוצרים הבאים**

- DELILAH
- HIGHLIGHT for men
- HIGHLIGHT for women
- HIGHLIGHT MARINIÈRE for men
- HIGHLIGHT MARINIÈRE for women
- MICROFIBER SHADES for men
- MICROFIBER SHADES for women
- SAMSON
- TRAVENO

**Allgemeine Symbole · general symbols · Simboli generali · Symboles généraux · Generelle symboler · Allmänna symboler · Yleiset symbolit · Algemene symbolen · Generelle symboler · Símbolos generales · Símbolos gerais · Общие символы · Symbole ogólne · Všeobecné symboly · Opći simboli · Všeobecné symboly · Splošni simboli · Opšti simboli · Γενικά σύμβολα · Genel Semboller · Általános jelek · Общи символи · Simboluri generale · Vispārīgi simboli · Bendrieji simboliai · Üldised sümbolid · Загальні символи · Simbol umum · 普通图标 · 일반 기호 · 一般記号 · සූචකයන් · ზოგადი სიმბოლოები · الرموز العامة · סמלים כלליים**



GRADUATED  
COMPRESSION



degressiver Druckverlauf  
graduated compression  
compressione depressiva  
répartition graduelle de la pression  
degressiv kompression  
degressivt tryck  
asteittainen kompressio  
degressief drukverloop  
degressiv trykkrurve  
compresión decreciente  
gradiente de pressão degressivo  
градуированное давление  
malejący gradient ucisku  
degressivni prùběh tlaku  
degressivna raspodjela tlaka  
stupňovitá kompresia  
krivulja padajućega tlaka  
degressivni pritisak  
φθίνουσα διαβάθμιση πίεσης  
dereceli basınç azalması  
csökkenő nyomás  
дегpесивна компресия  
curbă de presiune degressivă  
spiediena sadalījums samazinās  
laipsniskai mažėjantis slėgio  
paskirstymas  
kahanev survekðver  
низкидна крива тиску  
kompresi bertingkat  
递减压力曲线  
점진 감압 설계  
段階的圧縮勾配  
οασμσζιαωσπσςσ  
სხვადასხვა სიმკვრივის  
კომპრესიული  
منحنى الضغط الانحدارى  
עקומת לחץ דגריסתי

Körpergrösse  
body size  
statura  
taille du patient  
legemshøjde  
kroppslängd  
pituus  
lichaamslengte  
estatura  
tamanho  
рост  
wzrost  
tělesná výška  
visina  
telesná výška  
velikost telesa  
telesna visina  
σωματικό μέγεθος  
boy  
testmagasság  
рѣст  
dimensiunea corporului  
ķermeņa izmērs  
ūģis  
pikkus  
зрiст  
ukuran tubuh  
身高  
신장  
身体サイズ  
σασιασουασ  
სხეულის ზომა  
طول الجسم  
גובה

Körpergewicht  
body weight  
peso corporeo  
poids du corps  
legemsvægt  
kroppsvikt  
paino  
lichaamsgewicht  
kroppsvekt  
peso  
peso  
вес  
masa ciała  
tělesná hmotnost  
težina  
telesná hmotnosť  
telesna teža  
telesna težina  
σωματικό βάρος  
ağırlık  
testtömeg  
terno  
greutatea corporului  
ķermeņa svars  
svoris  
kehakaal  
maca тіла  
berat badan  
体重  
체중  
体重  
τήαμνηρω  
სხეულის წონა  
وزن الجسم  
משקל גוף

Schuhgrösse  
shoe size  
misura della scarpa  
pointure  
skostørrelse  
skostorlek  
kengän koko  
schoenmaat  
skostørrelse  
talla de calzado  
tamanho do calçado  
размер обуви  
rozmiar buta  
velikost bot  
broj cipela  
velkost obuvi  
velikost čevljev  
veličina obuće  
μέγεθος παπουτσιών  
ayak numarası  
cipdömet  
номер обуви  
mărimea încălțămîntei  
apavu izmērs  
batų dydis  
jala suurus  
розмір взуття  
ukuran sepatu  
鞋号  
신발 사이즈  
靴のサイズ  
σασιασουασ  
ფეხსაცმლის ზომა  
مقاس الحذاء  
מידת הנעליים



## SAMSON



Baumwolle  
cotton  
coton  
coton  
bomuld  
bomull  
puuvillaa  
katoen  
bomull  
algodón  
algodão  
хлопок  
bawełna  
bavlna  
pamuk  
bavlna  
bombaž  
pamuk  
βαμβάκι  
pamuk  
памут  
памук  
bumbac  
kokvilna  
medvilné  
puuvill  
бавовна  
katun  
棉  
면  
綿  
ჩაჩიყ  
ბამბა  
قطن  
כותון CO



flache Fussspitzennaht  
flat toe seam  
cucitura piatta in punta  
couture plate à la pointe du pied  
flad tåsøm  
platt fotspetsssöm  
litteä kärkisauma  
platte naad bij tenen  
flat søm i tåspissen  
costura plana en la punta del pie  
costura plana da ponta do pé  
плоский шов на мыске  
płaski szew na palcach  
plochý šev na špičce  
ravan šav na prstima  
plochý šev na špičke  
ploski šiv na prstih  
plitki ravni šav na nožnim prstima  
επίπεδη ραφή στη μύτη του ποδιού  
burun ağı düz dikisi  
lapos lábujjhegy-varrás  
плоскы шев на върха на ходилото  
cusătură plată la vârf  
plakana šuve purngalá  
plokščia priekinė pėdos siūlė  
varbaosa õmblus  
плоский шов на носку  
jahitan rata di bagian jari kaki  
扁平脚尖接縫  
평평한 발끝 이음부  
つま先シームレス  
ცემსპაყიოქი  
ბრტყელწვერიანი ნაკერიით  
حياطة طرف القدم المسطحة  
תפר אצבע שטוח

## DELILAH 140 D / DELILAH 70 D



semitransparent  
semitransparent  
semitransparent  
semi-transparent  
semitransparent  
halvtransparent  
läpikuultava  
semitransparent  
semitransparent  
semitransparent  
semitransparente  
semitransparente  
poluprozračnyie  
półprzezroczyste  
poloprůhledné  
poluprozirna  
polopriehľadné  
polprozorno  
poluprovodno  
ημιδιαφανές  
yarı şeffaf  
félíg áttetsző  
полупрозрачни  
semitransparent  
daljeji caurspīdīgs  
pusiau permatomus  
poolläbipaistev  
напівпрозорі  
semitransparan

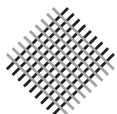


verstärkte Ferse und  
Fussspitze  
reinforced heel and toe  
tallone e punta  
rinforzati  
talon et pointe du pied  
renforçés  
forstærket hæl og tå  
förstärkt hæl och  
fotspets  
vahvistettu kantapää ja  
kätki  
versterkte hiel en tenen  
forsterket hæl og  
tåspiss  
talón y punta del pie  
reforzados  
calcanhar e ponta do  
pé reforçados  
укрепленные пятка и  
мысок  
wzmocniona pięta i  
pale  
zesilená pata a špička  
ojačana peta i prsti  
zosilená päta a špička  
ojačana peta in prsti  
ojačanje na peti i  
nožnim prstima  
ενισχυμένη φτέρνα και  
μύτη του ποδιού  
takviyeli topuk ve burun  
meğerösített sarok és  
lábujj  
усилены пета и връх на  
ходилото  
călcâi și bombeu  
întărite  
pastiprināts papēdis un  
purngals  
sustiprintas užkulnis ir  
pirštai  
tugevdatud kannan- ja  
varbaosa  
посилена п'ята и носок  
tumit dan jari kaki yang  
diperkuat  
脚跟和脚尖处加强  
강화된 뒤꿈치 및 발끝  
かかと・つま先補強  
სუსირიდიოსისი  
ჩნითა  
მედეგობა  
მომატებული ქუსლი  
და წვერი  
طرف القدم والكعب مقويان  
עקב ובורן מוקווים



verstärkte Ferse  
reinforced heel  
tallone rinforzato  
talon renforcé  
forstærket hæl  
förstärkt hæl  
vahvistettu kantapää  
versterkte hiel  
forsterket hæl  
talón reforzado  
calcanhar  
reforzado  
укрепленная пятка  
wzmocniona pięta  
zesilená pata  
ojačana peta  
zosilená päta  
ojačana peta  
ojačanje na peti  
ενισχυμένη φτέρνα  
takviyeli topuk  
meğerösített  
sarok  
усиленa пета  
călcâi întărit  
pastiprināts  
papēdis  
sustiprintas  
užkulnis  
tugevdatud  
kannaosa  
посилена п'ята  
tumit yang  
diperkuat  
脚跟加强  
강화된 뒤꿈치  
かかと補強  
სუსირიდიოსისი  
ჩნითა  
მედეგობა  
მომატებული  
ქუსლი  
الكعب مقوي  
עקב ובורן

## MICROFIBER SHADES



Mikrofaser

microfiber

microfibra

microfibre

mikrofibre

mikrofiber

mikrokuitua

microvezel

mikrofiber

microfibra

microfibra

микрoфибра

mikrofibra

mikrovlákno

mikrovlakna

mikrovlákno

mikrovlakna

mikrofiber

μκροϊνες

mikrolif

mikroszál

микрoфибр

microfibre

mikrošķiedra

mikropluoštas

mikrokiud

mikroφίβρα

serat mikro

微纤维

극세사

マイクロファイバー

სუბსტანცია

მიკრობოტოკოვანი

ألياف دقيقة

מיקרו־פייבר



Muster

patterns

fantasia

motif

mønster

mønster

kuvio

patroon

mønster

patrón

padrão

узор

wzór

vzorek

uzorak

vzor

vzorec

dezen

δείγμα

desen

minta

шарка

model

raksts

raštas

nāidis

зразок

pola

样品

패턴

柄入り

აღიარებულია

მობატულობა

نموذج

תבנית



einfache Anwendung

easy to use

facile da utilizzare

facilité d'utilisation

nem anvendelse

enkel användning

helppo pukea

eenvoudig te gebruiken

enkel bruk

uso fácil

aplicação fácil

простота применения

łatwe użycie

jednoduché použití

jednostavna primjena

jednoduché použitie

enostavna uporaba

jednostavna upotreba

εύκολη εφαρμογή

kolay kullanim

egyszerűen alkalmazható

лесно приложение

utilizare simplă

vienkārša lietošana

paprastas naudojimas

lihtne kasutada

прости в застосуванні

mudah digunakan

使用方便

간편한 사용

簡単な装着

შუბსტანცია

იოლად გამოსაყენებელი

سهلة الاستخدام

טשוט טשוט



---

SIGVARIS AG, Gröblistrasse 8, 9014 St. Gallen, **Switzerland**

Phone +41 71 272 40 00

---

SIGVARIS GmbH, Dr.-Karl-Lenz-Strasse 35, 87700 Memmingen, **Germany**

Phone +49 8331 757 0

---

SIGVARIS, medizinische Kompressionsstrümpfe Gesellschaft m.b.H.,

Hietzinger Hauptstrasse 22/A/2/5, 1130 Wien, **Austria**

Phone +43 1 877 69 12

---

SIGVARIS S.r.l., Via Galileo Galilei 2 / 2, 31057 Silea (TV), **Italy**

Phone +39 422 052 750

---

SIGVARIS S.A., ul. Powidzka 50, Gutowo Małe, 62-300, Września, **Poland**

Phone +48 61 43 88 200

---

SIGVARIS (Australia) Pty. Ltd., 8/53 Stanley Street, West Melbourne VIC 3003, **Australia**

Phone 1300 SIGVARIS (1300 744 827)

---

SIGVARIS (SHANGHAI) TRADING CO LTD, Pudong New District, Unit 207, Building 1,

Lane 677, Wuxing Road, Shanghai 201204, **China**

Phone +86 21 6882 3908

---

SIGVARIS SAS, Z.I. Sud d'Andrézieux,

Rue Barthélémy Thimonnier, 42170 St-Just-St-Rambert, **France**

Phone +33 4 77 36 08 90

---

SIGVARIS Britain LTD., 1 Imperial Court, Magellan Close, Andover, SP10 5NT, **Great Britain**

Phone +44 1264 326 666

---



**SIGVARIS GmbH**  
Dr.-Karl-Lenz-Str. 35  
87700 Memmingen  
Germany

SIGVARIS and SIGVARIS GROUP are registered trademarks of SIGVARIS AG, CH-9014 St. Gallen/Switzerland, in many countries worldwide.

© 2022 Copyright by SIGVARIS AG, CH-9014 St. Gallen/Switzerland

**SIGVARIS**  
GROUP